



**[www.DEWALT.com](http://www.DEWALT.com)**

**DWH201D**

|                                                                      |    |
|----------------------------------------------------------------------|----|
| Dansk ( <i>oversat fra original brugsvejledning</i> )                | 3  |
| Deutsch ( <i>Übersetzung der Originalanweisung</i> )                 | 7  |
| English ( <b>original instructions</b> )                             | 11 |
| Español ( <i>traducido de las instrucciones originales</i> )         | 15 |
| Français ( <i>traduction de la notice d'instructions originale</i> ) | 19 |
| Italiano ( <i>tradotto dalle istruzioni originali</i> )              | 23 |
| Nederlands ( <i>vertaald vanuit de originele instructies</i> )       | 27 |
| Norsk ( <i>oversatt fra de originale instruksjonene</i> )            | 31 |
| Português ( <i>traduzido das instruções originais</i> )              | 34 |
| Suomi ( <i>käännetty alkuperäisestä käyttöohjeesta</i> )             | 38 |
| Svenska ( <i>översatt från de ursprungliga instruktionerna</i> )     | 42 |
| Türkçe ( <i>orijinal talimatlardan çevrilmiştir</i> )                | 46 |
| Ελληνικά ( <i>μετάφραση από τις πρωτότυπες οδηγίες</i> )             | 50 |

Fig. A

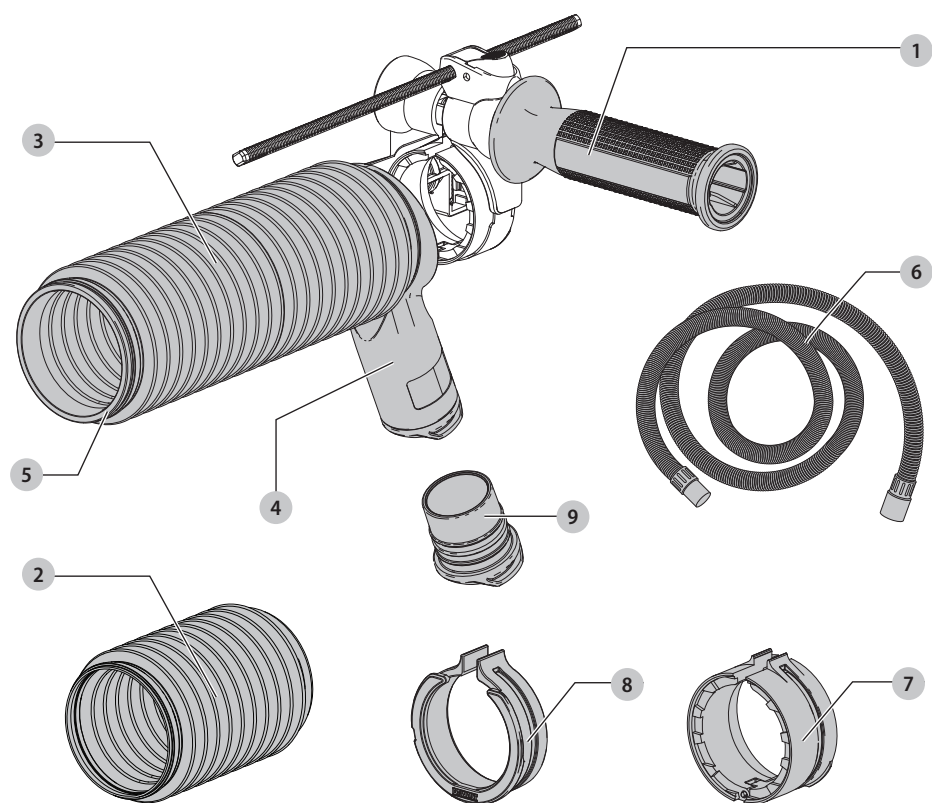


Fig. B

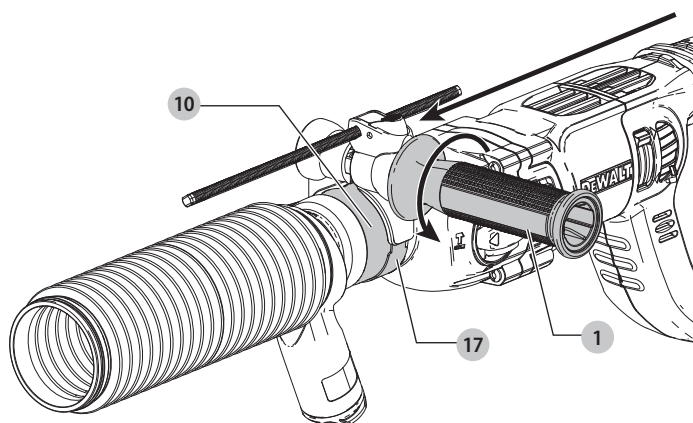


Fig. C

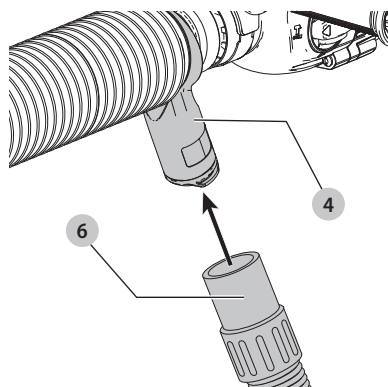


Fig. D

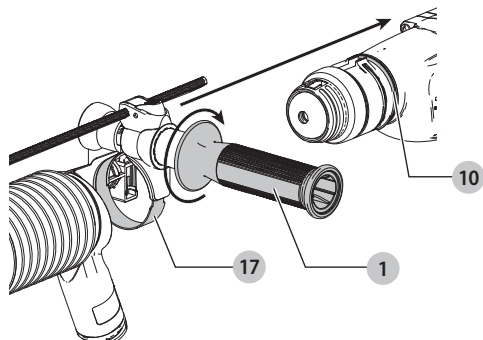


Fig. E

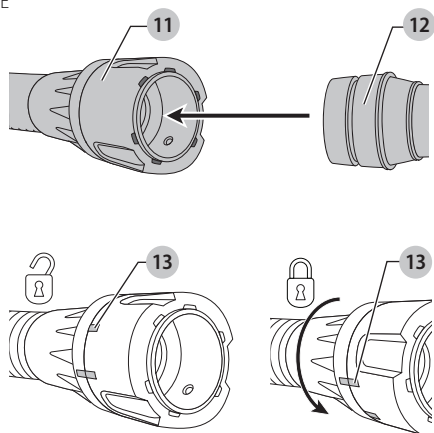


Fig. F

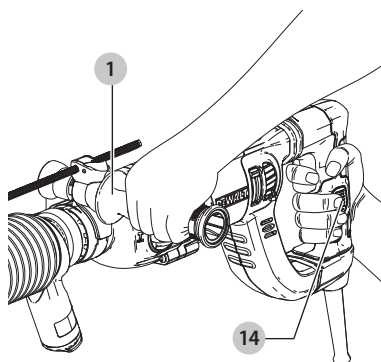


Fig. G

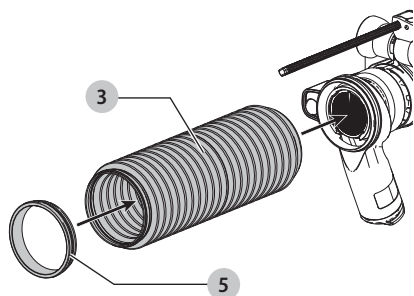
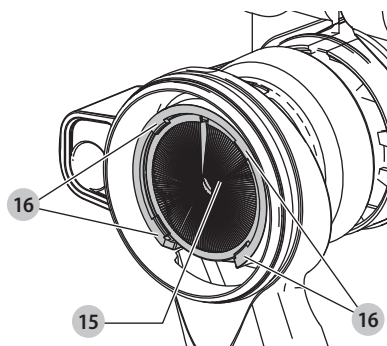


Fig. H



# STØVOPSAMLINGSSYSTEM DWH201D

## Tillykke!

Du har valgt et DEWALT-værktøj. Mange års erfaring, ihærdig produktudvikling og innovation gør DEWALT én af de mest pålidelige partnere for professionelle brugere af elværktøj.

## Tekniske Data

|                        |    | DWH201D |
|------------------------|----|---------|
| Maks. slag (langt rør) | mm | 148     |
| Maks. slag (kort rør)  | mm | 86      |
| Slangediameter         | mm | 32      |
| Kravediameter          |    |         |
| Borehammere            | mm | 43      |
| Hammerbor              | mm | 48      |

## Definitioner: sikkerhedsretningslinjer

Nedenstående definitioner beskriver sikkerhedsniveauet for hvert enkelt signalord. Læs vejledningen og vær opmærksom på disse symboler.



**FARE:** Angiver en umiddelbart farlig situation, der medmindre den undgås, **vil** resultere i **død eller alvorlig personskade**.



**ADVARSEL:** Angiver en potentielt farlig situation, der medmindre den undgås, **kunne** resultere i **død eller alvorlig personskade**.



**FORSIGTIG:** Angiver en potentielt farlig situation, der medmindre den undgås, **kan** resultere i **mindre eller moderat personskade**.

**BEMÆRK:** Angiver en handling, der **ikke er forbundet med personskade**, men som **kan** resultere i **produktskade**.



Angiver risiko for elektrisk stød.



Angiver brandfare.

## Sikkerhedsinstruktioner



**ADVARSEL!** Overhold altid de sikkerhedsregulativer, der er gældende i dit land for at reducere risikoen for brand, elektrisk chok og personskader.

Læs omhyggeligt hele betjeningsvejledningen, før du starter med at bruge udstyret. Se også betjeningsvejledningen for ethvert elværktøj, som skal bruges sammen med dette udstyr.

## GEM DENNE BETJENINGSVEJLEDNING TIL FREMTIDIG REFERENCE

## Generelle sikkerhedsregler

- a) **Sørg for, at arbejdsområdet er rent.** Rodede områder og bænke giver anledning til skader.

- b) **Hold børn på afstand. Lad ikke børn komme i kontakt med værktøjet eller forlængerledningen.** Overvågning er påkrævet for personer under 16 år.

- c) **Brug et velegnet værktøj. Den tilsigtede anvendelse er beskrevet i denne betjeningsvejledning. Tving ikke små værktøjer eller udstyr til at udføre kraftige værktøjers opgaver.** Værktøjet vil klare opgaven bedre og mere sikkert med den ydelse, som det er beregnet til.



**ADVARSEL:** Hvis der udføres andre opgaver end dem, der anbefales i denne betjeningsvejledning med dette værktøj eller tilbehør eller udstyr, kan det medføre risiko for personskade.

## Ekstra specielle sikkerhedsregler for støvopsamlingssystemer

- Anvend ikke udstyret til boring i træ, stål eller plastik.
- Brug ikke udstyret til kerneboring.
- Brug ikke udstyret til kerneboring.
- Brug kun de elværktøjer, der anbefales af DEWALT sammen med dette udstyr. For flere informationer om DEWALT elværktøjer, der er kompatible med dette udstyr, venligst kontakt din lokale forhandler, se adresserne bag på betjeningsvejledningen eller besøg [www.dewalt.com](http://www.dewalt.com).
- Brug ikke værktøjet under fugtige eller våde forhold.
- Tillad ikke at det bruges som legetøj. Stor agtpågivenhed er nødvendig, når det bruges af eller tæt ved børn.
- Brug det kun som beskrevet i denne betjeningsvejledning. Brug kun det udstyr, der anbefales af producenten.
- Anbring aldrig genstande i åbninger. Anvend den aldrig med blokerede åbninger; hold den fri for støv, bomuldshår, hår og alt, som kan nedsætte luftstrømmen.
- Hold dit hår, løst tøj, fingre og alle dele af kroppen væk fra åbninger og bevægelige dele.
- Brug det ikke til at opsamle brændbare eller letantændelige væsker som fx benzin eller bruge det i områder, hvor der findes sådanne væsker.

## Restrisici

De følgende risici er uløseligt forbundet med brugen af støvopsamlingssystemet:

- Skader som følge af berøring af roterende dele eller varme dele på værktøjet

På trods af overholdelsen af de relevante sikkerhedsregler og brug af sikkerhedsudstyr kan visse restrisici ikke undgås. Disse omfatter:

- Hørenedsættelse.
- Risiko for at klemme fingre, når udstyr ændres.
- Helbredsmæssige skader på grund af indånding af støv, der udvikles under arbejde med beton og/eller murværk.

## Pakkens indhold

Pakken indeholder:

- 1 Støvopsamlingssystem
- 1 Sidehåndtag
- 1 Langt rør
- 1 Kort rør
- 1 Støvåbningsprop
- 1 Slidring
- 1 Støvslange
- 1 Adapter til borehammere
- 1 Adapter til hammerbor
- 1 Brugsvejledning
- Kontrollér for eventuelle skader på værktøjet, dele og tilbehør, der kan være opstået under transport.
- Tag dig tid til at læse denne vejledning grundigt og forstå den før betjening.

## Mærkning på Støvopsamlingssystem

Følgende piktogrammer er vist på værktøjet:



Læs brugsvejledningen før brug.

## Beskrivelse (Fig. A)



**ADVARSEL:** Modificér aldrig elektrisk værktøj eller nogen dele deraf. Det kan medføre materiale- eller personskade.

- |                                        |                           |
|----------------------------------------|---------------------------|
| 1 Sidehåndtag                          | 5 Slidring                |
| 2 Kort rør                             | 6 Støvslange              |
| 3 Langt rør                            | 7 Adapter til borehammere |
| 4 Støvuvsugningsforbindels<br>esåbning | 8 Adapter til hammerbor   |
|                                        | 9 Støvåbningsprop         |

## Tilsigtet Brug

Støvopsamlingssystem DWH201D er blevet designet til opsamling af støv ved professionel hammerboring i murværk eller beton og med massive bor monteret på elværktøjet. Dette støvopsamlingstilbehør passer til de fleste DEWALT SDS PLUS-rotationshammere med eller uden ledning, hammerbor med ledning og førsteklasses bor/skruetrækkere/hammer. For flere informationer om DEWALT elværktøjer, der er kompatible med dette udstyr, venligst kontakt din lokale forhandler, se adresserne bag på betjeningsvejledningen eller besøg [www.dewalt.com](http://www.dewalt.com).

**MÅ IKKE** anvendes under våde forhold eller i nærheden af brændbare væsker eller gasser.

Systemet til støvopsamling er et udstyr til brug sammen med professionelle elværktøjer.

**LAD IKKE** børn komme i kontakt med værktøjet. Overvågning er påkrævet, når uerfarne brugere anvender dette værktøj.

- Dette produkt er ikke beregnet til anvendelse af personer (inklusive børn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale handicaps; mangel på erfaringer, viden eller færdigheder, medmindre de er under overvågning af en

person, der er ansvarlig for deres sikkerhed. Børn må aldrig efterlades alene med dette produkt.

## SPECIFIKATIONER

|           |                                                                    |
|-----------|--------------------------------------------------------------------|
| Kort rør  | Til brug med bor med en samlet længde 150 mm (100 mm anvendelige). |
| Langt rør | Til brug med bor med en samlet længde 250 mm (200 mm anvendelige). |

## SAMLING OG JUSTERING



**ADVARSEL:** For at reducere risikoen for personskade skal du slukke for værktøjet og afbryde det fra strømkilden, inden der foretages justeringer, eller der fjernes/monteres tilbehør eller ekstraudstyr. Sørg for, at udløserkontakten er i OFF-position. Utsigtet start kan medføre kvæstelser.

## På- og afmontering af støvopsamlingssystemet

### Montering af støvopsamlingssystemet (Fig. A–D)

1. Fjern borhovedet inden montering.
  2. Fjern sidehåndtaget og dybdejusteringsstangen, hvis monteret på værktøjet.
  3. Udvid ringåbningen **17** ved at rotere sidehåndtaget **1** mod uret.
  4. Skub enheden på værktøjets spids gennem ringåbningen **17** og på ringen **10** over mejselholderen og bøsningen. Hvis det er nødvendigt med en adapter, henvises der til **Montering af støvopsamlingssystemet med en adapter**.
  5. Drej støvopsamlingssystemet til den ønskede position.
  6. Lås samlingen på plads ved at stramme sidehåndtaget **1**, idet grebet roteres med uret, så monteringen ikke roterer.
  7. Indsæt støvslangen **6** i støvuvsugningsforbindelsesåbningen **4** og et støvopsamler (vises ikke).
- BEMÆRK:** Støvuvsugningssystemet er kompatibelt med eller uden en støvopsamler. Værktøjet kan bruges med stikket **9** indsat i støvuvsugningsforbindelsesåbningen **4**. Hvis du bruger stikket, anbefales det, at du fjerner støvet fra røret, efter du har boret hvert hul.

### Montering af støvopsamlingssystemet med en adapter (Fig. A, D)

Hvis værktøjets krave **10** har en diameter på under 43 mm, er det nødvendigt med en adapter for at montere støvopsamlingssystemet korrekt.

Dit støvopsamlingssystem kommer med to adaptere, en forandet adapter til rotationshammere **7** og en glat adapter til hammerbor **8**.

1. Vælg den korrekte adapter.
  2. Åbn den korrekte adapter, og luk den på kraven **10**.
- BEMÆRK:** Adapteren vil glide frem og tilbage på værktøjet.
3. Udvid ringåbningen **17** ved at rotere sidehåndtaget **1** mod uret.

- Placer ringåbningen **17** på adapteren.
- Udfør trin 5–7 i **Montering af støvopsamlingssystemet**.

### MONTERINGSVEJLEDNING

|                                 |                                                                                                                                                                            |
|---------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Ingen adapterkrave<br>nødvendig | D25333, D25263, DCH263, DCH273,<br>D25323, DCH253, DCH213, D25223,<br>D25213, D25123, DCH283, DCH323,<br>DCH333, DCH334, D25333, D25334,<br>DCH243, D25263, D25313, D25324 |
| Fortandet adapter<br>nødvendig  | DCH133, D25133, D25260, D25052,<br>D25012, D25023, DWD525, DWD520,<br>DCH033, D25032, D25033, D25134                                                                       |
| Glat adapter nødvendig          | DCD997, DCD996, DCD995, DCD985,<br>DCD970, DCD950                                                                                                                          |

### Aftagning af støvopsamlingssystemet (Fig. A)

- Fjern støvslangen **6** fra støvudsugningsforbindelsesåbningen **4**.
- Fjern borehovedet fra SDS PLUS-værktøjsholderen eller borepatronen.
- Drej sidehåndtaget **11** for at løsne og glide fra værktøjets næse.
- Hvis adapter blev brugt, åbn og fjern adapteren fra værktøjets næse.

### AirLock-kompatibel (Fig. A, E)

Din DEWALT-støvsamler er kompatibel med DEWALT AirLock-forbindelsessystemet. AirLock giver mulighed for en hurtig, sikker tilslutning mellem støvslangen **6** og elværktøjet. AirLock konnektor **11** tilsluttes direkte til DEWALT kompatible værktøjer eller ved hjælp af en AirLock adapter **12** (kan fås hos din lokale DEWALT leverandør).

**BEMÆRK:** Hvis du bruger en adapter, kontrollér at den er ordentligt fastgjort til værktøjets kontakt, før du følger trinene nedenfor.

- Kontrollér at kraven på luftslusekonnektoren står i ulåst position. (Se Figur E.) Ret kærvene **13** på kraven og luftslusekonnektoren ind som vist for ulåste og låste positioner.
- Skub luftslusekonnektoren på adapterens konnektorpunkt.
- Drej kraven til den låste position.

**BEMÆRK:** Kuglelejerne inde i kraven låses ind i kærven og fastgør tilslutningen. Elv-ærktøjet er nu sluttet korrekt til støvsamleren.

## BETJENING

### Brugsvejledning



**ADVARSEL:** Overhold altid sikkerhedsvejledningen og de gældende regler.



**ADVARSEL:** For at reducere risikoen for personskade skal du slukke for værktøjet og afbryde det fra strømkilden, inden der foretages justeringer, eller der fjernes/monteres tilbehør eller ekstraudstyr. Sørg for, at udløserkontakten er i OFF-position. Utilsigtet start kan medføre kvæstelser.

### Korrekt håndposition (Fig. F)



**ADVARSEL:** For at reducere risikoen for personskade skal du **ALTID** anvende den rette håndposition som vist.



**ADVARSEL:** For at reducere risikoen for alvorlig personskade skal du **ALTID** holde godt fast i tilfælde af en pludselig reaktion.

Det er nødvendigt at placere den ene hånd på hovedhåndtaget **14** af hammeren og den anden hånd på sidehåndtaget **1**.

### På- og afmontering af rør (Fig. A, G)

Dit støvopsamlingssystem kommer med et kort rør **2** og et langt rør **3**. Se **Specificationer** for korrekt brug til hvert rør.

### Påmontering af røret

Du kan påmontere røret med borehovedet enten installeret eller fjernet.

- Skub røret hen på enden af støvopsamlingsenheden, mens du bruger en drejebævelse, indtil røret er sikkert.
- Anbring slidringen **5** på enden af røret.

### Fjernelse af røret

For at fjerne røret skal du sno og trække røret væk fra støvopsamlingsenheden.

## VEDLIGEHOLDELSE

Din strømforsyning fra DEWALT støvopsamlingssystemet er designet til at fungere i lang tid med minimal vedligeholdelse. Værktøjets fortsatte tilfredsstillende drift afhænger af korrekt vedligeholdelse og rengøring af værktøjet.



**ADVARSEL:** For at reducere risikoen for personskade skal du slukke for værktøjet og afbryde det fra strømkilden, inden der foretages justeringer, eller der fjernes/monteres tilbehør eller ekstraudstyr. Sørg for, at udløserkontakten er i OFF-position. Utilsigtet start kan medføre kvæstelser.



**ADVARSEL:** Brug kun DEWALT reservedele.

### Udskiftning af støvbørste (Fig. H)



**ADVARSEL:** Bær godkendte beskyttelsesbriller og godkendt støvmaskе ved udførelse af denne procedure.

Støvbørsten slides under brug, og det vil blive nødvendigt at udskifte den.

- For at fjerne støvbørsten **15** skal du skubbe den væk fra de fire små tapper **16**, der holder den på plads.
- Indsæt den nye støvbørste, mens du sørger for, at den holdes godt fast af de fire små tapper.

### Valgfrit tilbehør



**ADVARSEL:** Eftersom andet tilbehør, end det, der tilbydes af DEWALT, ikke er afprøvet med dette produkt, kan det være farligt at bruge sådant tilbehør med dette produkt. For at mindske risikoen for personskade, må dette produkt kun anvendes med tilbehør, som anbefales af DEWALT.

Kontakt forhandleren for yderligere oplysninger om korrekt tilbehør.

## Miljøbeskyttelse



Separate Sammlung. Produkte und Batterien, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, dürfen nicht im normalen Hausmüll entsorgt werden.



Produkte und Batterien enthalten Materialien, die zurückgewonnen oder recycelt werden können, um den Bedarf an Rohstoffen zu reduzieren. Bitte recyceln Sie elektrische Produkte und Batterien gemäß den lokalen Bestimmungen. Weitere Informationen erhalten Sie unter **[www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)**.

# STAUBABSAUGSYSTEM DWH201D

## Herzlichen Glückwunsch!

Sie haben sich für ein Gerät von DEWALT entschieden. Langjährige Erfahrung, sorgfältige Produktentwicklung und Innovation machen DEWALT zu einem zuverlässigen Partner für professionelle Anwender von Elektrowerkzeugen.

## Technische Daten

| DWH201D                  |    |     |
|--------------------------|----|-----|
| Maximalhub (langes Rohr) | mm | 148 |
| Maximalhub (kurzes Rohr) | mm | 86  |
| Schlauchdurchmesser      | mm | 32  |
| Spannhalsdurchmesser     |    |     |
| Bohrhämmer               | mm | 43  |
| Schlagbohrer             | mm | 48  |

## Definitionen: Sicherheitsrichtlinien

Im Folgenden wird die Relevanz der einzelnen Warnhinweise erklärt. Bitte lesen Sie das Handbuch und achten Sie auf diese Symbole.



**GEFAHR:** Weist auf eine unmittelbar drohende gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden, **zu tödlichen oder schweren Verletzungen führt**.



**WARNUNG:** Weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden, **zu tödlichen oder schweren Verletzungen führen kann**.



**VORSICHT:** Weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden, **u. U. zu leichten oder mittelschweren Verletzungen führen kann**.

**HINWEIS:** Weist auf ein Verhalten hin, das **nichts mit Verletzungen zu tun hat**, aber, wenn es **nicht vermieden wird**, **zu Sachschäden führen kann**.



Weist auf ein Stromschlagrisiko hin.



Weist auf eine Brandgefahr hin.

## Sicherheitshinweise



**WARNUNG!** Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungen- und Feuergefahr die nationalen Sicherheitsvorschriften zu beachten.

Lesen Sie das gesamte Handbuch sorgfältig durch, bevor Sie das Vorsatzgerät benutzen. Lesen Sie auch das Handbuch des Elektrogeräts, mit dem Sie dieses Vorsatzgerät verwenden.

### BEWAHREN SIE DIESE SICHERHEITSHINWEISE GUT AUF

## Allgemeines

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung.**  
Unordnung im Arbeitsbereich führt zu Unfallgefahren.

- b) **Halten Sie Kinder fern. Sorgen Sie dafür, Kinder das Werkzeug oder Kabel nicht berühren.** Kinder unter 16 Jahren müssen beaufsichtigt werden.
- c) **Benutzen Sie das richtige Werkzeug. Die bestimmungsgemäße Verwendung ist in dieser Betriebsanleitung beschrieben. Verwenden Sie keine zu schwachen Werkzeuge oder Vorsatzgeräte für schwere Arbeiten.** Mit dem richtigen Werkzeug erzielen Sie eine optimale Qualität und gewährleisten Ihre persönliche Sicherheit.



**WARNUNG:** Das Verwenden anderer als der in dieser Anleitung empfohlenen Vorsatzgeräte und Zubehörteile oder die Ausführung von Arbeiten mit diesem Elektrowerkzeug, die nicht der bestimmungsgemäßen Verwendung entsprechen, kann zu Unfallgefahren führen.

## Zusätzliche Sicherheitshinweise für Staubabsaugsysteme

- Verwenden Sie dieses Vorsatzgerät nicht für Bohranwendungen in Holz, Stahl oder Plastik.
- Verwenden Sie das Vorsatzgerät nicht für Kernbohranwendungen.
- Verwenden Sie das Vorsatzgerät nicht für Meißelanwendungen.
- Verwenden Sie dieses Vorsatzgerät nur mit von DEWALT empfohlenen Elektrogeräten. Weitere Informationen über Elektrogeräte von DEWALT, die mit diesem Vorsatzgerät kompatibel sind, erhalten Sie bei Ihrem Händler. Adressen finden Sie im hinteren Teil dieser Anleitung oder unter [www.dewalt.com](http://www.dewalt.com).
- Setzen Sie das Werkzeug keiner Nässe aus.
- Dieses Gerät ist kein Spielzeug. Bei der Verwendung in der Nähe von oder durch Kinder ist besondere Vorsicht geboten.
- Verwenden Sie das Gerät nur wie in dieser Betriebsanleitung beschrieben. Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene Vorsatzgeräte.
- Stecken Sie keine Gegenstände in die Öffnungen. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Öffnungen blockiert sind; entfernen Sie Staub, Flusen, Haare und alles, was den Luftstrom behindern kann.
- Halten Sie Haare, weite Kleidung, Finger und alle Körperteile von Öffnungen und sich bewegenden Teilen fern.
- Niemals entzündliche oder brennbare Flüssigkeiten, z.B. Benzin, aufsaugen. Nicht in Bereichen verwenden, wo solche Stoffe vorhanden sein können.

## Restrisiken

Bei der Verwendung des Staubabsaugsystems bestehen folgende Risiken:

- Verletzungen durch Berühren von beweglichen oder heißen Werkzeugteilen

Trotz Beachtung der geltenden Sicherheitsvorschriften und des Einsatzes von Schutzvorrichtungen können bestimmte Risiken nicht vermieden werden. Diese sind:

- *Schwerhörigkeit.*
- *Quetschungen an den Fingern beim Austausch von Zubehörteilen.*
- *Gesundheitsgefahren durch Einatmen von Staub bei der Arbeit mit Beton und/oder Mauerwerk.*

## Packungsinhalt

Die Packung enthält:

- 1 Staubabsaugsystem
- 1 Zusatzhandgriff
- 1 Langes Rohr
- 1 Kurzes Rohr
- 1 Stecker des Staubabsauganschlusses
- 1 Verschleißring
- 1 Saugschlauch
- 1 Adapter für Bohrhämmer
- 1 Adapter für Schlagbohrer
- 1 Betriebsanleitung
- *Prüfen Sie das Gerät, die Teile oder Zubehörteile auf Beschädigungen, die beim Transport entstanden sein könnten.*
- *Nehmen Sie sich Zeit, die Betriebsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig zu lesen.*

## Markierungen auf dem Staubabsaugsystem

Die folgenden Bildzeichen sind am Gerät sichtbar angebracht:



Vor der Verwendung die Betriebsanleitung lesen.

## Beschreibung (Abb. A)



**WARNUNG:** Nehmen Sie niemals Änderungen am Elektrowerkzeug oder seinen Teilen vor. Dies könnte zu Schäden oder Verletzungen führen.

- |                                       |                                      |
|---------------------------------------|--------------------------------------|
| 1 Zusatzhandgriff                     | 6 Saugschlauch                       |
| 2 Kurzes Rohr                         | 7 Adapter für Bohrhämmer             |
| 3 Langes Rohr                         | 8 Adapter für Schlagbohrer           |
| 4 Verbindung für Staubabsauganschluss | 9 Stecker des Staubabsauganschlusses |
| 5 Verschleißring                      |                                      |

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Staubabsaugsystem DWH201D wurde zum Absaugen von Staub bei professionellen Hammerbohrungen in Mauerwerk oder Beton entwickelt, wobei massive Bohrspitzen am Elektrogerät befestigt sind. Dieses Staubabsaugsystem passt zu den meisten DEWALT-Bohrhämmern mit und ohne Akku SDS PLUS sowie zu Bohrhämmern mit Kabel und zu hochwertigen Bohrern/Schlagbohrern mit Akku. Weitere Informationen über Elektrowerkzeuge von DEWALT, die mit diesem Vorsatzgerät kompatibel sind, erhalten Sie bei Ihrem Händler. Adressen finden Sie im hinteren Teil dieser Anleitung oder unter [www.dewalt.com](http://www.dewalt.com).

**NICHT VERWENDEN** in nasser Umgebung oder in der Nähe von entflammaren Flüssigkeiten oder Gasen.

Das Staubabsaugsystem ist ein Vorsatzgerät zur Verwendung mit professionellen Elektrogeräten.

**LASSEN SIE NICHT ZU**, dass Kinder in Kontakt mit dem Gerät kommen. Wenn unerfahrene Personen dieses Gerät verwenden, sind diese zu beaufsichtigen.

- Dieses Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder ohne ausreichende Erfahrung oder Kenntnisse verwendet werden, außer wenn diese Personen von einer Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, bei der Verwendung des Geräts beaufsichtigt werden. Lassen Sie nicht zu, dass Kinder mit diesem Produkt allein gelassen werden.

## TECHNISCHE DATEN

|             |                                                                          |
|-------------|--------------------------------------------------------------------------|
| Kurzes Rohr | Zu verwenden mit Bohrspitzen bis 150 mm Gesamtlänge (100 mm verwendbar). |
| Langes Rohr | Zu verwenden mit Bohrspitzen bis 250 mm Gesamtlänge (200 mm verwendbar). |

## ZUSAMMENBAU UND EINSTELLUNGEN



**WARNUNG:** Um die Gefahr schwerer Verletzungen zu mindern, schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom Netz, bevor Sie Einstellungen vornehmen oder Anbaugeräte oder Zubehör anbringen oder entfernen. Überprüfen Sie, dass der Auslöseschalter in der AUS-Stellung ist. Ein unbeabsichtigtes Starten kann zu Verletzungen führen.

## Anbringen und Entfernen des Staubabsaugsystems

### Anbringen des Staubabsaugsystems (Abb. A–D)

1. Entfernen Sie vor dem Zusammenbau die Bohrspitze.
2. Entfernen Sie Zusatzhandgriff und die Stange für die Tiefeneinstellung, falls am Werkzeug angebracht.
3. Verbreitern Sie die Ringöffnung **17**, indem Sie den Zusatzhandgriff **1** gegen den Uhrzeigersinn drehen.
4. Setzen Sie die Baugruppe auf das Mundstück des Werkzeugs auf, indem Sie es hinter dem Meißelhalter und der Manschette durch die Ringöffnung **17** und auf den Spannhals **10** schieben. Wenn ein Adapter benötigt wird, siehe **Anbringen des Staubabsaugsystems mit einem Adapter**.
5. Drehen Sie das Staubabsaugsystem in die gewünschte Position.
6. Sichern Sie die Baugruppe an der gewünschten Position, indem Sie den Zusatzhandgriff **1** durch Drehen im Uhrzeigersinn so anziehen, dass er sich nicht mehr drehen kann.
7. Stecken Sie den Saugschlauch **6** in die Verbindung für Staubabsauganschluss **4** und einen Staubsauger (nicht abgebildet).

**HINWEIS:** Das Staubabsaugsystem ist mit oder ohne Absaugvorrichtung kompatibel. Das Werkzeug kann mit dem Stecker 9 verwendet werden, der in die Verbindung für Staubabsauganschluss 4 eingesetzt wird. Wenn Sie den Stecker verwenden, wird empfohlen, nach jedem gebohrten Loch den Staub aus dem Rohr zu entfernen.

### Anbringen des Staubabsaugsystems mit einem Adapter (Abb. A, D)

Wenn der Durchmesser des Spannhalses des Werkzeugs 10 weniger als 43 mm beträgt, wird ein Adapter benötigt, um das Staubabsaugsystem richtig zu befestigen.

Ihr Staubabsaugsystem wird mit zwei Adaptern, einem gezahnten Adapter für Schlagbohrer 7 und einem glatten Adapter für Bohrhämmer 8 geliefert.

1. Wählen Sie den passenden Adapter.
2. Öffnen Sie den passenden Adapter und bringen Sie ihn am Spannhals 10 an.  
**HINWEIS:** Der Adapter wird auf dem Werkzeug vor und zurück geschoben.
3. Verbreitern Sie die Ringöffnung 17, indem Sie den Zusatzhandgriff 1 gegen den Uhrzeigersinn drehen.
4. Setzen Sie die Ringöffnung 17 auf den Adapter.
5. Führen Sie die Schritte 5–7 aus dem Abschnitt **Anbringen des Staubabsaugsystems** durch.

### GRÖSSENANLEITUNG

|                            |                                                                                                                                                                |
|----------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Kein Adapterring benötigt  | D25333, D25263, DCH263, DCH273, D25323, DCH253, DCH213, D25223, D25213, D25123, DCH283, DCH323, DCH333, DCH334, D25333, D25334, DCH243, D25263, D25313, D25324 |
|                            |                                                                                                                                                                |
| Gezählter Adapter benötigt | DCH133, D25133, D25260, D25052, D25012, D25023, DWD525, DWD520, DCH033, D25032, D25033, D25134                                                                 |
| Glatter Adapter benötigt   | DCD997, DCD996, DCD995, DCD985, DCD970, DCD950                                                                                                                 |

### Entfernen des Staubabsaugsystems (Abb. A)

1. Entfernen Sie den Saugschlauch 6 von der Verbindung für den Staubabsauganschluss 4.
2. Entfernen Sie die Bohrspitze aus dem SDS PLUS-Werkzeughalter oder dem Bohrfutter.
3. Drehen Sie den Zusatzhandgriff 1, um ihn vom Mundstück des Werkzeugs zu lösen.
4. Wenn ein Adapter verwendet wurde, öffnen und entfernen Sie den Adapter vom Mundstück des Werkzeugs.

### Kompatibel mit AirLock (Abb. A, E)

Ihr DEWALT Staubabsauger ist mit dem Anschlusssystem DEWALT AirLock kompatibel. AirLock ermöglicht einen schnellen, sicheren Anschluss zwischen Saugschlauch 6 und Elektrowerkzeug. Der AirLock-Anschluss 11 wird direkt oder über einen AirLock-Adapter 12 (erhältlich bei Ihrem lokalen DEWALT-Lieferanten) an DEWALT-kompatible Werkzeuge angeschlossen.

**HINWEIS:** Falls ein Adapter verwendet wird, stellen Sie dessen sichere Befestigung am Werkzeug sicher, bevor Sie die nachfolgenden Schritte ausführen.

1. Stellen Sie sicher, dass sich der Ring am AirLock-Anschluss in der entsperreten Position befindet. (Siehe Abbildung E.) Richten Sie die Kerben 13 am Ring und am AirLock-Anschluss wie abgebildet aus, um die Elemente in die entsperrete und gesperrte Position zu bringen.
2. Drücken Sie den AirLock-Anschluss auf den Adapteranschlusspunkt.
3. Drehen Sie den Ring in die gesperrte Position.

**HINWEIS:** Führen Sie die Kugellager im Bundverschluss in den Schlitz ein und sichern Sie die Verbindung.

Das Elektrowerkzeug ist jetzt sicher mit dem Staubsauger verbunden.

## BETRIEB

### Betriebsanweisungen



**WARNUNG:** Beachten Sie immer die Sicherheitsanweisungen und die geltenden Vorschriften.



**WARNUNG:** Um die Gefahr schwerer Verletzungen zu mindern, schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom Netz, bevor Sie Einstellungen vornehmen oder Anbaugeräte oder Zubehör anbringen oder entfernen. Überprüfen Sie, dass der Auslöseschalter in der AUS-Stellung ist. Ein unbeabsichtigtes Starten kann zu Verletzungen führen.

### Richtige Haltung der Hände (Abb. F)



**WARNUNG:** Um die Gefahr schwerer Verletzungen zu mindern, beachten Sie **IMMER** die richtige Haltung der Hände, wie dargestellt.



**WARNUNG:** Um die Gefahr schwerer Verletzungen zu mindern, halten Sie das Gerät **IMMER** sicher fest und seien Sie auf eine plötzliche Reaktion gefasst.

Die korrekte Handposition erfordert, dass eine Hand am Hauptgriff 14 des Bohrhammers und die andere am Zusatzhandgriff 1 aufliegt.

### Anbringen und Entfernen von Rohren (Abb. A, G)

Ihr Staubabsaugsystem wird mit einem kurzen Rohr 2 und einem langen Rohr 3 geliefert. Siehe **Technische Daten** zur richtigen Verwendung jedes Rohrs.

#### Anbringen des Rohrs

Sie können das Rohr bei installierter oder entfernter Bohrspitze anbringen.

1. Schieben Sie das Rohr mit einer Drehbewegung auf das Ende der Staubabsaugeinheit, bis das Rohr fest sitzt.
2. Legen Sie den Verschleißring 5 auf das Ende des Rohrs.

#### Entfernen des Rohrs

Zum Entfernen des Rohrs drehen und ziehen Sie das Rohr von der Staubabsaugeinheit weg.

## WARTUNG

Ihr DeWALT Staubabsaugsystem wurde für langfristigen Betrieb mit minimalem Wartungsaufwand konstruiert. Ein kontinuierlicher, zufriedenstellender Betrieb hängt von der geeigneten Pflege des Elektrowerkzeugs und seiner regelmäßiger Reinigung ab.



**WARNUNG:** Um die Gefahr schwerer Verletzungen zu mindern, schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom Netz, bevor Sie Einstellungen vornehmen oder Anbaugeräte oder Zubehör anbringen oder entfernen. Überprüfen Sie, dass der Auslöseschalter in der AUS-Stellung ist. Ein unbeabsichtigtes Starten kann zu Verletzungen führen.



**WARNUNG:** Verwenden Sie nur Ersatzteile von DeWALT.

## Austauschen der Staubbürste (Abb. H)



**WARNUNG:** Tragen Sie bei diesen Arbeiten zugelassenen Augenschutz und eine zugelassene Staubmaske.

Die Staubbürste nutzt sich bei der Verwendung ab und muss ausgetauscht werden.

1. Um die Staubbürste **15** zu entfernen, hebeln Sie sie von den vier kleinen Laschen **16** weg, von denen sie festgehalten wird.
2. Setzen Sie die neue Staubbürste so ein, dass sie von den vier kleinen Laschen sicher festgehalten wird.

## Optionales Zubehör



**WARNUNG:** Da Zubehör, das nicht von DeWALT angeboten wird, nicht mit diesem Produkt geprüft worden ist, kann die Verwendung von solchem Zubehör an diesem Produkt gefährlich sein. Um das Verletzungsrisiko zu mindern, sollte mit diesem Produkt nur von DeWALT empfohlenes Zubehör verwendet werden.

Fragen Sie Ihren Händler nach weiteren Informationen zu geeignetem Zubehör.

## Umweltschutz



Separate Sammlung. Produkte und Batterien, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, dürfen nicht im normalen Hausmüll entsorgt werden. Produkte und

Batterien enthalten Materialien, die zurückgewonnen oder recycelt werden können, um den Bedarf an Rohstoffen zu reduzieren. Bitte recyceln Sie elektrische Produkte und Batterien gemäß den lokalen Bestimmungen. Weitere Informationen erhalten Sie unter **www.2helpU.com**.

# DUST EXTRACTION SYSTEM

## DWH201D

### Congratulations!

You have chosen a DeWALT tool. Years of experience, thorough product development and innovation make DeWALT one of the most reliable partners for professional power tool users.

### Technical Data

|                         |    | DWH201D |
|-------------------------|----|---------|
| Max stroke (long tube)  | mm | 148     |
| Max stroke (short tube) | mm | 86      |
| Hose diameter           | mm | 32      |
| Collar diameter         |    |         |
| Rotary hammers          | mm | 43      |
| Hammer drills           | mm | 48      |

### Definitions: Safety Guidelines

The definitions below describe the level of severity for each signal word. Please read the manual and pay attention to these symbols.



**DANGER:** Indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, **will** result in **death or serious injury**.



**WARNING:** Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **could** result in **death or serious injury**.



**CAUTION:** Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **may** result in **minor or moderate injury**.

**NOTICE:** Indicates a practice **not related to personal injury** which, if not avoided, **may** result in **property damage**.



Denotes risk of electric shock.



Denotes risk of fire.

### Safety Instructions



**WARNING!** Always observe safety regulations applicable in your country to reduce the risk of fire, electric shock and personal injury.

Read all of this manual carefully before operating the attachment. Also refer to the manual of any power tool that will be used with this attachment.

#### SAVE THIS MANUAL FOR FUTURE REFERENCE

### General Safety Rules

- a) **Keep work area clear.** Cluttered areas and benches invite injuries.

- b) **Keep children away. Do not let children come into contact with the tool or extension cord.** Supervision is required for those under 16 years of age.
- c) **Use appropriate tool. The intended use is described in this instruction manual.** Do not force small tools or attachments to do the job of a heavy-duty tool. The tool will do the job better and safer at the rate for which it was intended.



**WARNING:** The use of any accessory or attachment or performance of any operation with this tool, other than those recommended in this instruction manual may present a risk of personal injury.

### Additional Specific Safety Rules for Dust Extraction Systems

- Do not use the attachment for drilling applications in wood, steel or plastic.
- Do not use the attachment in core drilling applications.
- Do not use the attachment for chiselling applications.
- Use only power tools recommended by DeWALT with this attachment. For more information about DeWALT power tools compatible with this attachment, please contact your local dealer, refer to the addresses at the back of the manual or visit [www.dewalt.com](http://www.dewalt.com).
- Do not use the tool in damp or wet conditions.
- Do not allow to be used as a toy. Close attention is necessary when used by or near children.
- Use only as described in this manual. Use only manufacturer's recommended attachments.
- Do not put any object into openings. Do not use with any opening blocked; keep free of dust, lint, hair and anything that may reduce air flow.
- Keep hair, loose clothing, fingers and all parts of body away from openings and moving parts.
- Do not use to pick up flammable or combustible liquids, such as gasoline, or use in areas where they may be present.

### Residual Risks

The following risks are inherent to the use of the dust extraction system:

- Injuries caused by touching the rotating parts or hot parts of the tool

In spite of the application of the relevant safety regulations and the implementation of safety devices, certain residual risks cannot be avoided. These are:

- Impairment of hearing.
- Risk of squeezing fingers when changing the accessory.
- Health hazards caused by breathing dust developed when working in concrete and/or masonry.

## Package Contents

The package contains:

- 1 Dust extraction system
- 1 Side handle
- 1 Long tube
- 1 Short tube
- 1 Dust port plug
- 1 Wear ring
- 1 Dust hose
- 1 Adapter for rotary hammers
- 1 Adapter for hammer drills
- 1 Instruction manual
- Check for damage to the tool, parts or accessories which may have occurred during transport.
- Take the time to thoroughly read and understand this manual prior to operation.

## Markings on Dust Extraction System

The following pictograms are shown on the tool:



Read instruction manual before use.

## Description (Fig. A)



**WARNING:** Never modify the power tool or any part of it. Damage or personal injury could result.

- |                                   |                              |
|-----------------------------------|------------------------------|
| 1 Side handle                     | 6 Dust hose                  |
| 2 Short tube                      | 7 Adapter for rotary hammers |
| 3 Long tube                       | 8 Adapter for hammer drills  |
| 4 Dust extraction connection port | 9 Dust port plug             |
| 5 Wear ring                       |                              |

## Intended Use

The DWH201D dust extraction system has been designed for the extraction of dust in professional hammer drilling in masonry or concrete, and with solid drill bits mounted to the power tool. This dust extraction attachment will fit most DeWALT corded and cordless SDS PLUS rotary hammers, corded hammer drills and premium cordless drill/driver/hammer drills. For more information about DeWALT power tools compatible with this attachment, please contact your local dealer, refer to the addresses at the back of the manual or visit [www.dewalt.com](http://www.dewalt.com).

**DO NOT** use under wet conditions or in the presence of flammable liquids or gases.

The dust extraction system is an attachment for use with professional power tools.

**DO NOT** let children come into contact with the tool. Supervision is required when inexperienced operators use this tool.

- **Young children and the infirm.** This appliance is not intended for use by young children or infirm persons without supervision.

- This product is not intended for use by persons (including children) suffering from diminished physical, sensory or mental abilities; lack of experience, knowledge or skills unless they are supervised by a person responsible for their safety. Children should never be left alone with this product.

## SPECIFICATIONS

Short tube To be used with 150 mm overall length (100 mm useable) bits.

Long tube To be used with 250 mm overall length (200 mm useable) bits.

## ASSEMBLY AND ADJUSTMENTS



**WARNING:** To reduce the risk of serious personal injury, turn tool off and disconnect tool from power source before making any adjustments or removing/ installing attachments or accessories. Be sure the trigger switch is in the OFF position. An accidental start-up can cause injury.

## Attaching and Removing the Dust Extraction System

### To Attach the Dust Extraction System (Fig. A–D)

1. Remove the bit prior to assembling.
  2. Remove the side handle and the depth adjustment rod, if attached to the tool.
  3. Widen the ring opening **17** by rotating the side handle **1** anti-clockwise.
  4. Slide the assembly onto the nose of the tool, through the ring opening **17** and onto the collar **10**, past the chisel holder and sleeve. If an adaptor is needed refer to **Attaching the Dust Extraction System with an Adaptor**.
  5. Rotate the dust extraction system to the desired position.
  6. Lock the assembly in place by securely tightening the side handle **1**, rotating the grip clockwise so that the assembly will not rotate.
  7. Insert the dust hose **6** into the dust extraction connection port **4** and a dust extractor (not shown).
- NOTE:** The dust extraction system is compatible with or without a dust extractor. The tool can be used with the plug **9** inserted in the dust extraction connection port **4**. If you are using the plug, it is recommended you remove the dust from the tube after drilling each hole.

### Attaching the Dust Extraction System with an Adaptor (Fig. A, D)

If the diameter of the tool's collar **10** is less than 43 mm, an adaptor is needed to properly mount the dust extraction system. Your dust extraction system comes with two adaptors, a toothed adaptor for rotary hammers **7** and a smooth adaptor for hammer drills **8**.

1. Choose the correct adaptor.
  2. Open correct adaptor and close onto the collar **10**.
- NOTE:** The adaptor will slide back and forth on the tool.
3. Widen the ring opening **17** by rotating the side handle **1** anti-clockwise.
  4. Place the ring opening **17** onto the adaptor.

5. Complete steps 5–7 of **To Attach the Dust Extraction System**.

### FITMENT GUIDE

|                          |                                                                                                                                                                |
|--------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| No adaptor collar needed | D25333, D25263, DCH263, DCH273, D25323, DCH253, DCH213, D25223, D25213, D25123, DCH283, DCH323, DCH333, DCH334, D25333, D25334, DCH243, D25263, D25313, D25324 |
|                          |                                                                                                                                                                |
| Toothed adaptor needed   | DCH133, D25133, D25260, D25052, D25012, D25023, DWD525, DWD520, DCH033, D25032, D25033, D25134                                                                 |
| Smooth adaptor needed    | DCD997, DCD996, DCD995, DCD985, DCD970, DCD950                                                                                                                 |

### Removing the Dust Extraction System (Fig. A)

1. Remove the dust hose ⑥ from the dust extraction connection port ④.
2. Remove bit from SDS PLUS tool holder or drill chuck.
3. Turn side handle ① to loosen and slide from nose of tool.
4. If adaptor was used, open and remove adaptor from nose of tool.

### AirLock Compatible (Fig. A, E)

Your DEWALT dust extractor is compatible with the DEWALT AirLock connection system. The AirLock allows for a fast, secure connection between the dust hose ⑥ and power tool. The AirLock connector ⑪ connects directly to DEWALT compatible tools or through the use of an AirLock adaptor ⑫ (available from your local DEWALT supplier).

**NOTE:** If using an adaptor, ensure it is firmly attached to the tool outlet before following the steps below.

1. Ensure the collar on the AirLock connector is in the unlock position. (Refer to Figure E.) Align notches ⑬ on collar and AirLock connector as shown for unlock and lock positions.
2. Push the AirLock connector onto the adaptor connector point.
3. Rotate the collar to the locked position.

**NOTE:** The ball bearings inside collar lock into slot and secure the connection. The power tool is now securely connected to the dust extractor.

## OPERATION

### Instructions for Use

 **WARNING:** Always observe the safety instructions and applicable regulations.

 **WARNING:** To reduce the risk of serious personal injury, turn tool off and disconnect tool from power source before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories. Be sure the trigger switch is in the OFF position. An accidental start-up can cause injury.

### Proper Hand Position (Fig. F)

 **WARNING:** To reduce the risk of serious personal injury, ALWAYS use proper hand position as shown.

 **WARNING:** To reduce the risk of serious personal injury, ALWAYS hold securely in anticipation of a sudden reaction.

Proper hand position requires one hand on the main handle ⑭ of the hammer and one hand on the side handle ①.

### Attaching and Removing Tubes (Fig. A, G)

Your dust extraction system comes with a short tube ② and a long tube ③. Refer to **Specifications** for proper usage for each tube.

### Attaching the Tube

You can attach the tube with the bit either installed or removed.

1. Push the tube onto the end of the dust extraction unit while using a twisting motion until the tube is secure.
2. Place the wear ring ⑤ on the end of the tube.

### Removing the Tube

To remove the tube, twist and pull the tube away from the dust extraction unit.

## MAINTENANCE

Your DEWALT dust extraction system has been designed to operate over a long period of time with a minimum of maintenance. Continuous satisfactory operation depends upon proper tool care and regular cleaning.

 **WARNING:** To reduce the risk of serious personal injury, turn tool off and disconnect tool from power source before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories. Be sure the trigger switch is in the OFF position. An accidental start-up can cause injury.

 **WARNING:** Use only DEWALT replacement parts.

### Replacing the Dust Brush (Fig. H)

 **WARNING:** Wear approved eye protection and approved dust mask when performing this procedure.

The dust brush will wear during use and will need to be replaced.

1. To remove the dust brush ⑮, pry it away from the four small tabs ⑯ holding it in place.
2. Insert the new dust brush making sure it is securely held by the four small tabs.

### Optional Accessories

 **WARNING:** Since accessories, other than those offered by DEWALT, have not been tested with this product, use of such accessories with this product could be hazardous. To reduce the risk of injury, only DEWALT recommended accessories should be used with this product.

Consult your dealer for further information on the appropriate accessories.

## Protecting the Environment



Separate collection. Products and batteries marked with this symbol must not be disposed of with normal household waste.

 Products and batteries contain materials that can be recovered or recycled reducing the demand for raw materials. Please recycle electrical products and batteries according to local provisions. Further information is available at **[www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)**.

# SISTEMA DE EXTRACCIÓN DE POLVO

## DWH201D

### ¡Enhorabuena!

Ha elegido una herramienta DEWALT. Años de experiencia, innovación y un exhaustivo desarrollo de productos hacen que DEWALT sea una de las empresas más fiables para los usuarios de herramientas eléctricas profesionales.

### Datos técnicos

|                             |    | DWH201D |
|-----------------------------|----|---------|
| Alcance máximo (tubo largo) | mm | 148     |
| Alcance máximo (tubo corto) | mm | 86      |
| Diámetro del tubo           | mm | 32      |
| Diámetro del collarín       |    |         |
| Martillos giratorios        | mm | 43      |
| Taladros de martillo        | mm | 48      |

### Definiciones: normas de seguridad

Las siguientes definiciones describen el nivel de gravedad de las señales. Lea el manual y preste atención a estos símbolos.



**PELIGRO:** indica una situación de peligro inminente, que si no se evita, **provocará la muerte o lesiones graves.**



**ADVERTENCIA:** indica una situación de posible peligro que, si no se evita, **podría provocar la muerte o lesiones graves.**



**ATENCIÓN:** indica una situación de posible peligro que, si no se evita, **puede provocar lesiones leves o moderadas.**

**AVISO:** indica una práctica **no relacionada con las lesiones personales** que, de no evitarse, **puede ocasionar daños materiales.**



Indica riesgo de descarga eléctrica.



Indica riesgo de incendio.

### Instrucciones de seguridad



**ADVERTENCIA:** Observe siempre las normas de seguridad en vigor en su país, a fin de reducir el riesgo de incendio, descarga eléctrica y lesiones personales.

Lea atentamente este manual en su totalidad antes de utilizar el acoplamiento. Además, consulte el manual de instrucciones de la máquina que se utilizará con este acoplamiento.

### GUARDE ESTE MANUAL PARA CONSULTAS POSTERIORES

### Instrucciones generales de seguridad

- Mantenga limpia el área de trabajo.** Un área o un banco de trabajo en desorden aumentan el riesgo de accidentes.
- Mantenga alejados a los niños.** No permita que los niños toquen la herramienta o el cable de

**prolongación.** En caso de uso por menores de 16 años, se requiere supervisión.

- Utilice la herramienta apropiada.** En este manual se indica el uso previsto. No utilice herramientas o dispositivos acoplables de baja potencia para ejecutar trabajos pesados. La herramienta funcionará mejor y en modo más seguro si se utiliza a la velocidad prevista.



**ADVERTENCIA:** El uso de accesorios o acoplamientos o la realización de cualquier operación con esta herramienta que sean distintos de los recomendados en este manual de instrucciones pueden dar lugar a lesiones personales.

### Instrucciones de seguridad adicionales para sistemas de extracción de polvo

- No utilice el acoplamiento para taladrar madera, acero o plástico.
- No utilice el acoplamiento para aplicaciones de broca hueca.
- No utilice el acoplamiento para aplicaciones de cincelado.
- Con este acoplamiento deberá usar solo las herramientas recomendadas por DEWALT. Para más información sobre las herramientas DEWALT compatibles con este acoplamiento, contacte con su distribuidor local –consulte las direcciones en el dorso del manual– o visite el sitio [www.dewalt.com](http://www.dewalt.com).
- No utilice la herramienta en ambientes húmedos o mojados.
- No permita que la herramienta sea usada como juguete. Se deberá prestar especial atención cuando la herramienta sea usada por niños o cuando estos se encuentran cerca mientras se utiliza.
- Utilice la herramienta únicamente como se describe en este manual. Utilice solo los acoplamientos recomendados por el fabricante.
- No introduzca ningún objeto en los orificios. No utilice si cualquiera de los orificios está bloqueado; mantenga libre de polvo, pelusa, pelos o cualquier otro elemento que pueda reducir el flujo de aire.
- Mantenga el cabello, la ropa suelta, los dedos y todas las partes del cuerpo alejadas de los orificios y de las partes móviles.
- No utilice la herramienta para recoger líquidos inflamables o combustibles, como por ejemplo gasolina, o en lugares donde se hallen dichas sustancias.

### Riesgos residuales

Los siguientes riesgos pueden derivarse del uso del sistema de extracción de polvo:

- Lesiones causadas al tocar las piezas giratorias o las piezas calientes de la herramienta.

A pesar del cumplimiento de las normas de seguridad pertinentes y del uso de dispositivos de seguridad, existen

determinados riesgos residuales que no pueden evitarse. Los riesgos son los siguientes:

- *Deterioro auditivo.*
- *Riesgo de aplastamiento de los dedos al cambiar el accesorio.*
- *Riesgos para la salud causados al respirar el polvo que se produce cuando se trabaja con hormigón o mampostería.*

## Contenido del embalaje

El embalaje contiene:

- 1 Sistema de extracción de polvo
- 1 Empuñadura lateral
- 1 Tubo largo
- 1 Tubo corto
- 1 Enchufe para el puerto de polvo
- 1 Anillo de desgaste
- 1 Manguera para el polvo
- 1 Adaptador para martillos giratorios
- 1 Adaptador para taladros de martillo
- 1 Manual de instrucciones
- *Compruebe si la herramienta, piezas o accesorios han sufrido algún desperfecto durante el transporte.*
- *Tómese el tiempo necesario para leer detenidamente y comprender este manual antes de utilizar la herramienta.*

## Marcas en el sistema de extracción de polvo

En la herramienta se muestran los siguientes pictogramas:



Antes de usarse, lea el manual de instrucciones.

## Descripción (Fig. A)



**ADVERTENCIA:** Jamás altere la herramienta eléctrica ni ninguna de sus piezas. Podrían producirse lesiones personales o daños.

- |                                                  |                                       |
|--------------------------------------------------|---------------------------------------|
| 1 Empuñadura lateral                             | 6 Manguera para el polvo              |
| 2 Tubo corto                                     | 7 Adaptador para martillos giratorios |
| 3 Tubo largo                                     | 8 Adaptador para taladros de martillo |
| 4 Puerto de conexión para la extracción de polvo | 9 Enchufe para el puerto de polvo     |
| 5 Anillo de desgaste                             |                                       |

## Uso Previsto

El sistema de extracción de polvo DWH201D ha sido diseñado para la extracción de polvo del taladrado de percusión profesional de mampostería u hormigón, con brocas sólidas montadas en la herramienta. Este accesorio para la extracción de polvo se adapta a la mayoría de martillos rotatorios SDS PLUS con cable e inalámbricos de DEWALT, los taladros de martillo con cable y los taladros/excitadores/taladros de martillo inalámbricos de gama alta. Para más información sobre las herramientas DEWALT compatibles con este acoplamiento, contacte con su distribuidor local –consulte las direcciones en el dorso del manual– o visite el sitio [www.dewalt.com](http://www.dewalt.com).

**NO** debe usarse en condiciones húmedas ni en presencia de líquidos o gases inflamables.

El sistema de extracción de polvo es un acoplamiento para usar con herramientas profesionales.

**NO** permita que los niños toquen la herramienta. El uso de esta herramienta por parte de operadores inexpertos requiere supervisión.

- Este producto no ha sido diseñado para ser utilizado por personas (incluyendo los niños) que posean discapacidades físicas, sensoriales o mentales, o que carezcan de la experiencia, conocimiento o destrezas necesarias a menos que estén supervisadas por una persona que se haga responsable de su seguridad. No deberá dejar nunca que los niños jueguen solos con este producto.

## ESPECIFICACIONES

|            |                                                                                  |
|------------|----------------------------------------------------------------------------------|
| Tubo corto | Debe usarse con cabezales con una longitud total de 150 mm (100 mm utilizables). |
| Tubo largo | Debe usarse con cabezales con una longitud total de 250 mm (200 mm utilizables). |

## MONTAJE Y AJUSTES



**ADVERTENCIA:** Para disminuir el riesgo de lesiones personales graves, apague la herramienta y desconéctela de la fuente de alimentación antes de realizar ajuste alguno o de poner o quitar acoplamientos o accesorios. Compruebe que el interruptor de puesta en marcha esté en la posición OFF. La puesta en marcha accidental puede causar lesiones.

## Colocar y extraer el sistema de extracción de polvo

### Colocar el sistema de extracción de polvo (Fig. A–D)

1. Retire el cabezal antes del montaje.
2. Quite la empuñadura lateral y la varilla de ajuste de profundidad, si están montadas en la herramienta.
3. Ensanche la abertura del anillo **17** girando la empuñadura lateral **1** en sentido antihorario.
4. Deslice el conjunto en la boquilla de la herramienta, a través de la abertura del anillo **17** y en la boca **10**, pasando el portacintel y la cubierta. Si necesita un adaptador, consulte el apartado **Colocación del sistema de extracción de polvo con un adaptador**.
5. Gire el sistema de extracción de polvo hasta la posición deseada.
6. Bloquee el conjunto en su posición apretando la empuñadura lateral **1**, girando la empuñadura en sentido horario para que el conjunto no gire.
7. Inserte el tubo para el polvo **6** en el puerto de conexión de extracción de polvo **4** y una extractor de polvo (no se muestra).

**NOTA:** El sistema de extracción de polvo es compatible con o sin extractor de polvo. La herramienta puede usarse

con el enchufe 9 insertado en el puerto de conexión de extracción del polvo 4. Si está utilizando el enchufe, se recomienda que quite el polvo del tubo después de taladrar cada agujero.

### Colocación del sistema de extracción de polvo con un adaptador (Fig. A, D)

Si la diámetro de la boca de la herramienta 10 es inferior a 43 mm, es necesario un adaptador para montar correctamente el sistema de extracción de polvo.

Su sistema de extracción de polvo incluye dos adaptadores, un adaptador dentado para martillos giratorios 7 y un adaptador liso para taladros de martillo 8.

1. Seleccione el adaptador correcto.
  2. Abra el adaptador correcto y ciérrelo sobre la boca 10.
- NOTA:** El adaptador se deslizará hacia adelante y atrás en la herramienta.
3. Ensanche la abertura del anillo 17 girando la empuñadura lateral 1 en sentido antihorario.
  4. Coloque la abertura del anillo 17 en el adaptador.

5. Complete los pasos 5–7 del apartado **Colocación del sistema de extracción de polvo**.

### GUÍA DE MONTAJE

|                                     |                                                                                                                                                                |
|-------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| No es necesaria una boca adaptadora | D25333, D25263, DCH263, DCH273, D25323, DCH253, DCH213, D25223, D25213, D25123, DCH283, DCH323, DCH333, DCH334, D25333, D25334, DCH243, D25263, D25313, D25324 |
| Es necesario un adaptador dentado   | DCH133, D25133, D25260, D25052, D25012, D25023, DWD525, DWD520, DCH033, D25032, D25033, D25134                                                                 |
| Es necesario un adaptador liso      | DCD997, DCD996, DCD995, DCD985, DCD970, DCD950                                                                                                                 |

### Extracción del sistema de extracción de polvo (Fig. A)

1. Retire el tubo para el polvo 6 del puerto de conexión de extracción de polvo 4.
2. Retire el cabezal del portaherramienta SDS PLUS o del torno del taladro.
3. Gire la empuñadura lateral 1 para aflojar y deslice desde la boquilla de la herramienta.
4. Si ha usado el adaptador, ábralo y sáquelo de la boquilla de la herramienta.

### Compatible con AirLock (Fig. A, E)

Su extractor de polvo DEWALT es compatible con el sistema de conexión AirLock de DEWALT. AirLock permite lograr una conexión rápida y segura entre la boquilla de polvo 6 y la herramienta eléctrica. El conector AirLock 11 se conecta directamente a las herramientas compatibles de DEWALT o mediante el uso de un adaptador AirLock 12 (disponible en su proveedor de DEWALT).

**NOTA:** Si utiliza un adaptador, compruebe que se una firmemente a la salida de la herramienta antes de seguir los pasos indicados a continuación.

1. Compruebe que la boca del conector de AirLock se encuentra en posición de desbloqueo. (Consulte la Figura E). Alinee las muescas 13 de la boca y del conector AirLock tal y como se indica en la ilustración para obtener las posiciones de bloqueo y desbloqueo.
2. Empuje el conector AirLock al punto de conexión del adaptador.
3. Gire la boca hacia la posición de bloqueo.

**NOTA:** Los rodamientos de bola ubicados dentro de la boca se bloquean en la ranura y fijan la conexión. La herramienta eléctrica ya está conectada con seguridad al extractor de polvo.

## FUNCIONAMIENTO

### Instrucciones de uso



**ADVERTENCIA:** Respete siempre las instrucciones de seguridad y las normas aplicables.



**ADVERTENCIA:** Para disminuir el riesgo de lesiones personales graves, apague la herramienta y desconéctela de la fuente de alimentación antes de realizar ajuste alguno o de poner o quitar acoplamientos o accesorios. Compruebe que el interruptor de puesta en marcha esté en la posición OFF. La puesta en marcha accidental puede causar lesiones.

### Posición adecuada de las manos (Fig. F)



**ADVERTENCIA:** Para reducir el riesgo de lesión personal grave, tenga **SIEMPRE** las manos en una posición adecuada como se muestra.



**ADVERTENCIA:** Para reducir el riesgo de lesión personal grave, sujete **SIEMPRE** bien en caso de que haya una reacción repentina.

La posición adecuada de las manos requiere que una mano se coloque en la empuñadura principal 14 del martillo y la otra en la empuñadura lateral 1.

### Montaje y desmontaje de tubos (Fig. A, G)

Su sistema de extracción de polvo incluye un tubo corto 2 y un tubo largo 3. Consulte las **Especificaciones** para saber el uso adecuado de cada tubo.

#### Montaje del tubo

Puede colocar el tubo con el cabezal colocado o quitado.

1. Presione el tubo hasta el final de la unidad de extracción de polvo mientras hace un movimiento de torsión hasta que el tubo esté asegurado.
2. Coloque el anillo de desgaste 5 en el extremo del tubo.

#### Desmontaje del tubo

Para quitar el tubo, retuerza y tire del tubo para sacarlo de la unidad de extracción de polvo.

## MANTENIMIENTO

Su sistema de extracción de polvo de DEWALT ha sido diseñado para funcionar mucho tiempo con un mantenimiento mínimo. Que siga funcionando satisfactoriamente depende del buen cuidado de la herramienta y de su limpieza periódica.



**ADVERTENCIA:** Para disminuir el riesgo de lesiones personales graves, apague la herramienta y desconéctela de la fuente de alimentación antes de realizar ajuste alguno o de poner o quitar acoplamientos o accesorios. Compruebe que el interruptor de puesta en marcha esté en la posición OFF. La puesta en marcha accidental puede causar lesiones.



**ADVERTENCIA:** Utilice solo piezas de repuesto DEWALT.

## Sustitución de la escobilla para el polvo (Fig. H)



**ADVERTENCIA:** Cuando lleve a cabo este procedimiento póngase una protección ocular aprobada y una mascarilla antipolvo aprobada.

La escobilla para el polvo se desgasta con el uso y debe sustituirse.

1. Para quitar el cepillo de polvo **15**, desacóplelo de las cuatro pequeñas lengüetas **16** que lo sostienen.
2. Inserte el nuevo cepillo de polvo, asegurándose de que queda bien fijado con las cuatro lengüetas pequeñas.

## Accesorios opcionales



**ADVERTENCIA:** Los accesorios no suministrados por DEWALT no han sido sometidos a pruebas con este producto, por lo que su uso con este producto podría ser peligroso. Para disminuir el riesgo de lesiones, con este producto se deben usar exclusivamente accesorios recomendados por DEWALT.

Consulte a su proveedor si desea información más detallada sobre los accesorios apropiados.

## Proteger el medio ambiente



Recogida selectiva. Los productos y las baterías marcadas con este símbolo no deben desecharse junto con los residuos domésticos normales.

Los productos y las baterías contienen materiales que pueden ser recuperados y reciclados, reduciendo la demanda de materias primas. Recicle los productos eléctricos y las baterías de acuerdo con las disposiciones locales. Para más información, vaya a [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

# SYSTÈME D'EXTRACTION DES POUSSIÈRES

## DWH201D

### Félicitations !

Vous avez choisi un outil DEWALT. Des années d'expertise dans le développement et l'innovation de ses produits ont fait de DEWALT, le partenaire privilégié des utilisateurs professionnels d'outils électriques.

### Fiche technique

|                          | DWH201D |     |
|--------------------------|---------|-----|
| Course maxi (tube long)  | mm      | 148 |
| Course maxi (tube court) | mm      | 86  |
| Diamètre du tuyau        | mm      | 32  |
| Diamètre du collier      |         |     |
| Marteau perforateur      | mm      | 43  |
| Perceuse à percussion    | mm      | 48  |

### Définitions : consignes de sécurité

Les définitions ci-dessous décrivent le niveau de gravité de chaque mot signalétique. Lisez le manuel de l'utilisateur et soyez attentif à ces symboles.



**DANGER** : indique une situation dangereuse imminente qui, si elle n'est pas évitée, **entraînera des blessures graves ou mortelles**.



**AVERTISSEMENT** : indique une situation dangereuse potentielle qui, **si elle n'est pas évitée**, pourrait entraîner **des blessures graves ou mortelles**.



**ATTENTION** : indique une situation dangereuse potentielle qui, **si elle n'est pas évitée**, pourrait entraîner **des blessures minimales** ou modérées.

**AVIS** : indique une pratique ne **posant aucun risque de dommages corporels**, mais qui par contre, si rien n'est fait pour l'éviter, **pourrait poser des risques de dommages matériels**.



Indique un risque d'électrocution.



Indique un risque d'incendie.

### Consignes de sécurité



**AVERTISSEMENT** : afin de réduire le risque d'incendie, de décharge électrique et de blessure, observer les consignes de sécurité en vigueur dans votre pays.

Lisez attentivement toutes les instructions contenues dans ce manuel avant d'utiliser l'accessoire. Consultez également le manuel d'instructions de chaque outil électrique que vous utilisez en combinaison avec cet accessoire.

**CONSERVEZ CE MANUEL POUR POUVOIR LE CONSULTER LORS DE PROCHAINES UTILISATIONS**

### Consignes de sécurité générales

- Conserver votre aire de travail propre et bien rangée.** Le désordre augmente les risques d'accident.
- Tenir les enfants éloignés. Assurez-vous que les enfants restent bien hors de portée de l'outil et du câble de rallonge.** La supervision est obligatoire pour les moins de 16 ans.
- Utiliser l'outil adéquat. L'usage prévu est décrit dans ce manuel d'instructions. Ne pas utiliser des outils ou des accessoires de trop petite taille pour exécuter des travaux lourds.** Ne pas utiliser des outils à des fins et pour des travaux pour lesquels ils n'ont pas été conçus.



**AVERTISSEMENT** : l'utilisation d'accessoires ou la réalisation de travaux avec cet outil autres que ceux recommandés dans le présent manuel pourrait entraîner un risque de blessure.

### Instructions complémentaires relatives à la sécurité des systèmes d'aspiration des poussières

- Ne pas utiliser cet accessoire pour des applications de perçage dans le bois, l'acier ou le plastique.
- Ne pas utiliser cet accessoire pour les applications de perçage avec foret trépan.
- Ne pas utiliser cet accessoire pour les applications de rainurage.
- Utiliser cet accessoire uniquement avec les outils électriques recommandés par DEWALT pour cet accessoire. Pour plus de renseignements sur les outils électriques DEWALT compatibles avec cet accessoire, veuillez contacter votre revendeur local dont l'adresse se trouve au dos du manuel ou visiter le site [www.dewalt.com](http://www.dewalt.com).
- Ne pas exposer l'outil à l'humidité.
- Ne laissez pas l'outil être utilisé comme un jouet. Faites très attention lorsqu'il est utilisé par ou à proximité des enfants.
- Utilisez-le uniquement selon les indications de ce manuel. N'utilisez que les accessoires recommandés par le fabricant.
- Ne placez aucun objet dans les ouvertures. Ne l'utilisez pas avec les ouvertures obstruées. Tenez-les libres de toutes poussières, peluches, cheveux ou autres pouvant réduire le flux d'air.
- Tenez les cheveux, vêtements flottants, doigts et toute autre partie du corps éloignés des ouvertures et des pièces mobiles.
- Ne l'utilisez pas pour aspirer des liquides inflammables ou combustibles comme l'essence et ne l'utilisez pas dans des lieux où ces liquides peuvent être présents.

### Risques Résiduels

Les risques suivants sont inhérents à l'utilisation du système d'aspiration des poussières :

- Blessures causées par le contact avec les pièces pivotantes ou les pièces chaudes de l'outil

En dépit de l'application des normes de sécurité en vigueur et de l'installation de dispositifs de sécurité, certains risques résiduels sont inévitables. Il s'agit de :

- Diminution de l'acuité auditive.
- Risque de se coincer les doigts lors du remplacement de l'accessoire.
- Risques pour la santé causés par la respiration de la poussière causée lors du travail dans le béton et/ou la maçonnerie.

## Contenu de l'emballage

Ce carton comprend :

- 1 Système d'extraction des poussières
- 1 Poignée latérale
- 1 Tube long
- 1 Tube court
- 1 Prise pour raccord
- 1 Bague pour équipement
- 1 Tuyau à poussière
- 1 Adaptateur pour marteau perforateur
- 1 Adaptateur pour perceuse à percussion
- 1 Notice d'instructions
- Vérifier que l'appareil et ses pièces ou accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport.
- Prendre le temps de lire attentivement et comprendre cette notice d'instructions avant toute utilisation de l'appareil.

## Marquages sur le système d'aspiration des poussières

On trouve les diagrammes suivants sur l'outil :



Lire la notice d'instructions avant toute utilisation.

## Description (Fig. A)



**AVERTISSEMENT :** ne jamais modifier l'outil électrique ni aucun de ses composants. Il y a risques de dommages corporels ou matériels.

- |                                                 |                                         |
|-------------------------------------------------|-----------------------------------------|
| 1 Poignée latérale                              | 6 Tuyau à poussière                     |
| 2 Tube court                                    | 7 Adaptateur pour marteau perforateur   |
| 3 Tube long                                     | 8 Adaptateur pour perceuse à percussion |
| 4 Port pour raccorder l'extracteur de poussière | 9 Prise pour raccord                    |
| 5 Bague pour équipement                         |                                         |

## Utilisation Prévue

Le système d'extraction des poussières DWH201D a été conçu pour extraire les poussières dues aux applications professionnelles de perçage à percussion dans la maçonnerie ou le béton et avec des forets fixes installés sur l'outil électrique. Cet accessoire pour l'extraction des poussières est compatible avec la plupart des marteaux perforateurs rotatifs DEWALT SDS PLUS avec ou sans fil et des perceuses à percussion à fil et perceuses/

visseuses/perceuses à percussion à fil DEWALT. Pour plus de renseignements sur les outils électriques DEWALT compatibles avec cet accessoire, veuillez contacter votre revendeur local dont l'adresse se trouve au dos du manuel ou visiter le site [www.dewalt.com](http://www.dewalt.com).

**NE PAS** les utiliser en milieu humide ou en présence de gaz ou de liquides inflammables.

Le système d'extraction des poussières est un accessoire à utiliser avec des outils électriques professionnels.

**NE PAS** les laisser à la portée des enfants. Une supervision est nécessaire auprès de tout utilisateur non expérimenté.

- Ce produit n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience ou d'aptitudes, sauf si ces personnes sont surveillées par une autre personne responsable de leur sécurité. Ne jamais laisser les enfants seuls avec ce produit.

## CARACTÉRISTIQUES

|            |                                                                                            |
|------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
| Tube court | À utiliser avec des embouts d'une longueur hors tout de 150 mm (100 mm de longueur utile). |
| Tube long  | À utiliser avec des embouts d'une longueur hors tout de 250 mm (200 mm de longueur utile). |

## MONTAGE ET RÉGLAGES



**AVERTISSEMENT :** pour réduire tout risque de dommages corporels graves, arrêter et débrancher l'outil avant tout réglage ou avant de retirer ou installer toute pièce ou tout accessoire. S'assurer que la gâchette est bien en position d'ARRÊT. Tout démarrage accidentel pourrait causer des dommages corporels.

## Montage et démontage du système d'aspiration des poussières

### Pour installer le système d'extraction des poussières (Fig. A, D)

1. Retirez l'embout avant l'assemblage.
2. Retirez la poignée latérale et la tige de réglage de profondeur si ces équipements sont installés sur l'outil.
3. Augmentez l'ouverture de la bague **17** en tournant la poignée latérale **1** dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
4. Faites glisser l'ensemble sur le nez de l'outil, en passant à travers la bague **17** et sur le collier **10** après le porte-burin et le manchon. Si un adaptateur est nécessaire, consultez la section **Installer le système d'extraction des poussières avec un adaptateur**.
5. Tournez le système d'extraction des poussières à la position voulue.
6. Fixez l'ensemble en place en vissant fermement la poignée latérale **1** dans le sens des aiguilles d'une montre pour sécuriser l'ensemble.

7. Insérez le tuyau à poussière **6** dans le raccord d'extraction des poussières **4** et dans un extracteur de poussière (non illustré).

**REMARQUE :** Le système d'extraction des poussières peut être utilisé avec ou sans extracteur de poussière. L'outil peut être utilisé avec la prise pour raccord **9** inséré dans le raccord d'extraction des poussières **4**. Si vous utilisez la prise pour raccord, il est recommandé de retirer la poussière du tube après chaque perçage.

### Installer le système d'extraction des poussières avec un adaptateur (Fig. A, D)

Si la diamètre du collier de l'outil **10** est inférieure à 43 mm, un adaptateur est nécessaire pour pouvoir correctement installer le système d'extraction des poussières.

Votre système d'extraction des poussières est livré avec deux adaptateurs, un adaptateur cranté pour les marteaux rotatifs **7** et adaptateur lisse pour les perceuses à percussion **8**.

1. Choisissez le bon adaptateur.
2. Ouvrez l'adaptateur et refermez-le sur le collier **10**.  
**REMARQUE :** L'adaptateur coulisse d'avant en arrière sur l'outil.
3. Augmentez l'ouverture de la bague **17** en tournant la poignée latérale **1** dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
4. Placez la bague **17** sur l'adaptateur.
5. Suivez les étapes 5–7 de la section **Pour installer le système d'extraction des poussières**.

### GUIDE ADAPTATEUR

|                              |                                                                                                                                                                |
|------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Bague d'adaptateur inutile   | D25333, D25263, DCH263, DCH273, D25323, DCH253, DCH213, D25223, D25213, D25123, DCH283, DCH323, DCH333, DCH334, D25333, D25334, DCH243, D25263, D25313, D25324 |
| Adaptateur cranté nécessaire | DCH133, D25133, D25260, D25052, D25012, D25023, DWD525, DWD520, DCH033, D25032, D25033, D25134                                                                 |
| Adaptateur lisse nécessaire  | DCD997, DCD996, DCD995, DCD985, DCD970, DCD950                                                                                                                 |

### Retirer le système d'extraction des poussières (Fig. A)

1. Retirez le tuyau à poussière **6** du raccord d'extraction des poussières **4**.
2. Retirez l'embout du porte-embout SDS PLUS ou du mandrin de la perceuse.
3. Tournez la poignée latérale **1** pour la desserrer et la glissez hors du nez de l'outil.
4. Si un adaptateur est en place, ouvrez et retirez l'adaptateur du nez de l'outil.

### Compatibilité AirLock (Fig. A, E)

Votre extracteur de poussière DEWALT est compatible avec le système de raccordement DEWALT AirLock. Le système AirLock permet un raccordement rapide et sûr entre le tuyau

à poussière **6** et l'outil électrique. Le raccord AirLock **11** se raccorde directement aux outils DEWALT compatibles ou à l'aide d'un adaptateur AirLock **12** (disponible auprès de votre fournisseur DEWALT local).

**REMARQUE :** Si vous utilisez l'adaptateur, assurez-vous qu'il est fermement fixé à la sortie de l'outil avant de suivre les étapes ci-dessous.

1. Assurez-vous que le collier du raccord AirLock est déverrouillé. (Consultez la Figure E) Alignez les encoches **13** du collier et du raccord AirLock comme illustré pour connaître les positions de déverrouillage/verrouillage.
2. Enfoncez le raccord AirLock sur le point de raccordement de l'adaptateur.
3. Tournez le collier en position de verrouillage.

**REMARQUE :** Les roulements à billes à l'intérieur du collier se verrouillent dans la fente et assurent un bon raccordement. L'outil électrique est alors solidement raccordé à l'extracteur de poussières.

## FONCTIONNEMENT

### Consignes d'utilisation



**AVERTISSEMENT :** respecter systématiquement les consignes de sécurité et les normes en vigueur.



**AVERTISSEMENT :** pour réduire tout risque de dommages corporels graves, arrêter et débrancher l'outil avant tout réglage ou avant de retirer ou installer toute pièce ou tout accessoire. S'assurer que la gâchette est bien en position d'ARRÊT. Tout démarrage accidentel pourrait causer des dommages corporels.

### Position correcte des mains (Fig. F)



**AVERTISSEMENT :** pour réduire tout risque de dommages corporels graves, adopter **SYSTÉMATIQUEMENT** la position des mains illustrée.



**AVERTISSEMENT :** pour réduire tout risque de dommages corporels graves, maintenir fermement et **SYSTÉMATIQUEMENT** l'outil pour anticiper toute réaction soudaine de sa part.

La position correcte des mains nécessite une main sur la poignée principale **14** du marteau et l'autre main sur la poignée latérale **1**.

### Installer et retirer les tubes (Fig. A, G)

Votre système d'extraction des poussières est livré avec un tube court **2** et un tube long **3**. Consultez la section **Caractéristiques** pour savoir comment correctement utiliser chaque tube.

#### Installer le tube

Vous pouvez installer le tube que l'embout soit en place ou non.

1. Enfoncez le tube sur l'extrémité de l'extracteur de poussière tout en le tournant jusqu'à ce qu'il soit fixé.
2. Placez la bague d'équipement **5** sur l'extrémité du tube.

#### Retirer le tube

Pour retirer le tube, tournez et tirez sur le tube pour le sortir de l'extracteur de poussière.

## MAINTENANCE

Votre système d'extraction des poussières DEWALT a été conçu pour fonctionner longtemps avec un minimum d'entretien. Le fonctionnement continu et satisfaisant de l'outil dépendra d'une maintenance adéquate et d'un nettoyage régulier.



**AVERTISSEMENT :** *pour réduire tout risque de dommages corporels graves, arrêter et débrancher l'outil avant tout réglage ou avant de retirer ou installer toute pièce ou tout accessoire. S'assurer que la gâchette est bien en position d'ARRÊT. Tout démarrage accidentel pourrait causer des dommages corporels.*



**AVERTISSEMENT :** *n'utilisez que des pièces de rechange DEWALT.*

## Remplacement de la brosse à poussière

(Fig. H)



**AVERTISSEMENT :** *porter systématiquement des lunettes de protection et un masque anti-poussières homologués au cours de cette procédure.*

La brosse à poussière s'utilisera pendant l'utilisation et devra être remplacée.

1. Pour retirer la brosse à poussière **15**, retirez-la en force des quatre petites attaches **16** qui la maintiennent en place.
2. Insérez une autre brosse à poussière en vous assurant qu'elle soit correctement maintenue par les quatre petites attaches.

## Accessoires en option



**AVERTISSEMENT :** *du fait que les accessoires, autres que ceux proposés par DEWALT, n'ont pas été testés avec ce produit, leur utilisation avec ce produit pourrait être dangereuse. Pour réduire tout risque de dommages corporels, seuls des accessoires DEWALT recommandés doivent être utilisés avec cet appareil.*

Veuillez consulter votre revendeur pour plus d'informations sur les accessoires appropriés.

## Protection de l'environnement



Tri sélectif. Les produits et batteries marqués de ce symbole ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers.

Les produits et batteries contiennent des matières qui peuvent être récupérées et recyclées afin de réduire la demande en matières premières. Veuillez recycler les produits électriques et les batteries conformément aux dispositions locales en vigueur. Pour plus d'informations, consultez le site [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

# SISTEMA DI ASPIRAZIONE POLVERI

## DWH201D

### Congratulazioni!

Per aver scelto un apparato DEWALT. Gli anni di esperienza, lo sviluppo e l'innovazione meticolosi del prodotto fanno di DEWALT uno dei partner più affidabili per gli utilizzatori di apparati elettrici professionali.

### Dati Tecnici

|                            |    | DWH201D |
|----------------------------|----|---------|
| Corsa massima (tubo lungo) | mm | 148     |
| Corsa massima (tubo corto) | mm | 86      |
| Diametro del flessibile    | mm | 32      |
| Diametro collare           |    |         |
| Martelli rotanti           | mm | 43      |
| Trapani a percussione      | mm | 48      |

### Definizioni: linee guida per la sicurezza

Le definizioni seguenti descrivono il livello di criticità di ciascuna indicazione. Leggere il manuale e prestare attenzione ai seguenti simboli.



**PERICOLO:** indica una situazione di pericolo imminente che, se non viene evitata, **provoca il decesso o lesioni personali gravi**.



**AVVERTENZA:** indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non viene evitata, **può provocare il decesso o lesioni personali gravi**.



**ATTENZIONE:** indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non viene evitata, **può provocare lesioni personali di entità lieve o moderata**.

**AVVISO:** indica una situazione **non in grado di causare lesioni personali** ma che, se non evitata, **potrebbe provocare danni materiali**.



Segnala il pericolo di scosse elettriche.



Segnala rischio di incendi.

### Istruzioni di sicurezza



**AVVERTENZA:** seguire sempre le norme di sicurezza locali per ridurre i rischi d'incendio, scariche elettriche e lesioni personali.

Prima di adoperare l'accessorio, leggere attentamente le istruzioni di cui al presente manuale. Fare anche riferimento al manuale di istruzioni degli eventuali apparati elettrici utilizzati con il presente attrezzo.

### CONSERVARE QUESTO MANUALE DI ISTRUZIONI PER SUCCESSIVE CONSULTAZIONI

### Norme generali di sicurezza

- a) **Tenere pulita l'area di lavoro.** Ambienti e banchi di lavoro in disordine possono essere causa d'incidenti.

- b) **Tenere i bambini lontani dall'area di lavoro. Non permettere che i bambini tocchino l'apparato o il cavo di prolunga.** Per i ragazzi di età inferiore ai 16 anni è richiesta la supervisione di un adulto.
- c) **Usare l'apparato adatto. L'Utilizzo previsto è indicato nel presente manuale. Non forzare apparati e accessori di potenza limitata impiegandoli per lavori destinati ad apparati di maggiore potenza.** L'apparato funzionerà meglio e in modo più sicuro alla velocità per cui è stato realizzato.



**AVVERTENZA:** l'uso di accessori o attrezzature diversi, o l'impiego del presente apparato per scopi diversi da quelli raccomandati nel manuale uso possono comportare il rischio di infortuni.

### Istruzioni supplementari di sicurezza sui sistemi di aspirazione polveri

- Non utilizzare l'accessorio per lavori di perforazione su legno, acciaio o plastica.
- Non utilizzare l'accessorio per perforazioni con punta.
- Non utilizzare l'accessorio per lavori di scalpellatura.
- Utilizzare questo accessorio solamente con apparati elettrici raccomandati da DEWALT. Per ulteriori informazioni sugli apparati elettrici DEWALT compatibili con questo accessorio, contattare il rivenditore locale, consultare gli indirizzi sul retro del manuale o visitare [www.dewalt.com](http://www.dewalt.com).
- Non usare l'apparato in ambienti carichi di umidità.
- Non permettere che sia utilizzato come giocattolo. È necessario prestare particolare attenzione quando viene usato da o nelle vicinanze di bambini.
- Usare solamente come descritto nel presente manuale. Usare solamente accessori raccomandati dal produttore.
- Non riporre alcun oggetto nelle aperture. Non usare con nessuna delle aperture ostruita; tenere lontano da polvere, pelucchi, capelli e qualsiasi cosa che possa ridurre il flusso dell'aria.
- Tenere i capelli, gli indumenti larghi, le dita e tutte le parti del corpo lontano dalle aperture e dalle parti mobili.
- Non utilizzare per raccogliere liquidi infiammabili o combustibili come la gasolina, e non usare in zone dove potrebbero essere presenti.

### Rischi Residui

I seguenti rischi sono inerenti all'utilizzo del sistema di aspirazione polveri:

- Lesioni causate dall'aver toccato le parti rotanti o parti calde dell'apparato

Malgrado l'applicazione delle principali regole di sicurezza e l'implementazione di dispositivi di sicurezza, alcuni rischi residui non possono essere evitati. Questi sono:

- Menomazioni uditive.

- *Rischio di schiacciarsi le dita durante la sostituzione dell'accessorio.*
- *Rischi alla salute causati dall'inalazione di polveri sviluppatasi durante le lavorazioni in calcestruzzo e/o muratura.*

## Contenuto della confezione

La confezione contiene:

- 1 Sistema di aspirazione polveri
- 1 Impugnatura laterale
- 1 Tubo lungo
- 1 Tubo corto
- 1 Spina del portello di aspirazione polveri
- 1 Anello di usura
- 1 Tubo polvere
- 1 Adattatore per martelli rotanti
- 1 Adattatore per trapani a percussione
- 1 Manuale di istruzioni
- *Verificare eventuali danni all'apparato, ai componenti o agli accessori che possano essere avvenuti durante il trasporto.*
- *Prima di utilizzare il prodotto, leggere e comprendere interamente questo manuale.*

## Marcature sul sistema di aspirazione polveri

Sull'apparato sono presenti i seguenti simboli:



Leggere il manuale d'istruzioni prima dell'uso.

## Descrizione (Fig. A)



**AVVERTENZA:** non modificare l'apparato o alcuna parte di esso. Si possono causare danni o lesioni personali.

- |                                             |                                             |
|---------------------------------------------|---------------------------------------------|
| 1 Impugnatura laterale                      | 6 Tubo polvere                              |
| 2 Tubo corto                                | 7 Adattatore per martelli rotanti           |
| 3 Tubo lungo                                | 8 Adattatore per trapani a percussione      |
| 4 Porta di collegamento aspirazione polveri | 9 Spina del portello di aspirazione polveri |
| 5 Anello di usura                           |                                             |

## Utilizzo Previsto

Il sistema di aspirazione polveri DWH201D è stato studiato per l'aspirazione di polveri in lavorazioni professionali di trapanatura a percussione in muratura e cemento, e con punte di trapano solide montate sull'apparato elettrico. Questo accessorio per l'estrazione della polvere si adatta alla maggior parte dei martelli rotanti cablati e a batteria SDS PLUS DeWALT, trapani a percussione cablati e trapani/avvitatori/trapani a percussione a batteria premium. Per ulteriori informazioni sugli apparati elettrici DeWALT compatibili con questo accessorio, contattare il proprio rivenditore locale, consultare gli indirizzi sul retro del manuale o visitare [www.dewalt.com](http://www.dewalt.com).

**NON** utilizzare in condizioni di bagnato o in presenza di liquidi o gas infiammabili.

Il sistema di aspirazione polveri è un accessorio da utilizzare con apparati elettrici professionali.

**NON PERMETTERE** ai bambini di avvicinarsi all'apparato. Le persone inesperte devono utilizzare questo apparato solo sotto sorveglianza.

- Questo prodotto non è destinato per l'uso da parte di persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o prive di esperienza e conoscenza, a meno che non abbiano ottenuto sorveglianza o istruzioni riguardo all'uso dell'apparecchio da parte di una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini non devono mai essere lasciati da soli con questo prodotto.

## SPECIFICHE

|            |                                                                              |
|------------|------------------------------------------------------------------------------|
| Tubo corto | Da utilizzare con punte di lunghezza totale di 150 mm (100 mm utilizzabili). |
| Tubo lungo | Da utilizzare con punte di lunghezza totale di 250 mm (200 mm utilizzabili). |

## ASSEMBLAGGIO E REGOLAZIONI



**AVVERTENZA:** per ridurre il rischio di gravi lesioni personali, spegnere l'apparato e scollegarlo dall'alimentazione prima di eseguire qualsiasi regolazione o rimozione/installazione di dotazioni o accessori. Assicurarsi che l'interruttore a grilletto sia in posizione OFF. Un avvio accidentale può causare lesioni.

## Montaggio e rimozione del sistema di aspirazione polveri

### Come montare il sistema di aspirazione polveri (Fig. A–D)

1. Rimuovere la punta prima del montaggio.
2. Rimuovere l'impugnatura laterale e l'asticella di regolazione della profondità, se montati sull'utensile.
3. Allargare l'apertura dell'anello **17** ruotando l'impugnatura laterale **11** in senso antiorario.
4. Fare scorrere il gruppo sul nasello dell'utensile attraverso l'apertura dell'anello **17** e sul collare **10** oltre il portautensile e il manicotto. Se è necessario un adattatore, consultare **Montaggio del sistema di aspirazione polveri con un adattatore**.
5. Far ruotare il sistema di aspirazione polveri nella posizione più congeniale.
6. Bloccare l'insieme in posizione stringendo saldamente l'impugnatura laterale **11** ruotando la presa in senso orario in modo che l'insieme non ruoti.
7. Inserire il tubo polvere **6** nella porta di collegamento dell'aspirazione polveri **4** e un dust extraction (non indicato).

**NOTA:** il sistema di aspirazione polveri è compatibile con o senza un dispositivo di estrazione della polvere. L'utensile può essere utilizzato con la spina **9** inserita nella porta di collegamento dell'aspirazione polveri **4**. Se si utilizza la spina, si consiglia di rimuovere la polvere dal tubo dopo aver praticato ciascun foro.

## Montaggio del sistema di aspirazione polveri con un adattatore (Fig. A, D)

Se la diametro del collare dell'utensile **10** è inferiore a 43 mm, è necessario un adattatore per montare correttamente il sistema di aspirazione polveri.

Il sistema di aspirazione polveri viene fornito con due adattatori, un adattatore dentato per martelli rotanti **7** e un adattatore levigato per trapani a percussione **8**.

1. Scegliere l'adattatore corretto.
2. Aprire l'adattatore corretto e chiuderlo sul collare **10**.  
**NOTA:** l'adattatore scorrerà indietro e avanti sull'apparato.
3. Allargare l'apertura dell'anello **17** ruotando l'impugnatura laterale **1** in senso antiorario.
4. Posizionare l'apertura dell'anello **17** sull'adattatore.
5. Completare i passaggi 5–7 di **Montaggio del sistema di aspirazione polveri**.

## GUIDA DEGLI ACCESSORI

|                                                |                                                                                                                                                                |
|------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Non è necessario alcun collare dell'adattatore | D25333, D25263, DCH263, DCH273, D25323, DCH253, DCH213, D25223, D25213, D25123, DCH283, DCH323, DCH333, DCH334, D25333, D25334, DCH243, D25263, D25313, D25324 |
| È necessario un adattatore dentato             | DCH133, D25133, D25260, D25052, D25012, D25023, DWD525, DWD520, DCH033, D25032, D25033, D25134                                                                 |
| È necessario un adattatore levigato            | DCD997, DCD996, DCD995, DCD985, DCD970, DCD950                                                                                                                 |

## Rimozione del sistema di aspirazione polveri (Fig. A)

1. Rimuovere il tubo polvere **6** dalla porta di collegamento dell'aspirazione polveri **4**.
2. Rimuovere la punta dal portautensile SDS PLUS o dal mandrino del trapano.
3. Ruotare l'impugnatura laterale **1** per allentarla e farla scorrere dal naso dell'utensile.
4. Se è stato utilizzato l'adattatore, aprire e rimuovere l'adattatore dal naso dell'apparato.

## Compatibile con AirLock (Fig. A, E)

L'aspiratore per polveri dewalt è munito di un sistema di raccordo airlock dewalt. L'airlock consente un collegamento rapido e sicuro tra il tubo polvere **6** e l'apparato elettrico. Il connettore airlock **11** si collega direttamente agli apparati dewalt compatibili o tramite l'uso di un adattatore airlock **12** (disponibile presso il proprio fornitore dewalt di zona).

**NOTA:** se si usa un adattatore, assicurarsi che sia saldamente fissato alla presa dell'apparato prima di seguire i passaggi sottostanti.

1. Assicurarsi che il collare sul connettore AirLock sia nella posizione di sblocco. (Fare riferimento alla Figura E.) Allineare le tacche **13** sul collare e il connettore AirLock come indicato, per le posizioni di sblocco e di blocco.

2. Spingere il connettore AirLock sul punto di raccordo dell'adattatore.

3. Ruotare il collare alla posizione di blocco.

**NOTA:** i cuscinetti a sfera all'interno del collare si agganciano alla fessura e fissano la connessione. Ora l'apparato elettrico è saldamente connesso all'estrattore per le polveri.

## FUNZIONAMENTO

### Istruzioni per l'uso

 **AVVERTENZA:** osservare sempre le istruzioni di sicurezza e le normative in vigore.

 **AVVERTENZA:** per ridurre il rischio di gravi lesioni personali, spegnere l'apparato e scollegarlo dall'alimentazione prima di eseguire qualsiasi regolazione o rimozione/installazione di dotazioni o accessori. Assicurarsi che l'interruttore a grilletto sia in posizione OFF. Un avvio accidentale può causare lesioni.

### Corretto posizionamento delle mani (Fig. F)

 **AVVERTENZA:** per ridurre il rischio di lesioni personali gravi, tenere le mani **SEMPRE** nella posizione corretta, come illustrato.

 **AVVERTENZA:** per ridurre il rischio di lesioni personali gravi, mantenere **SEMPRE** l'apparato con presa sicura per prevenire reazioni improvvise.

La posizione corretta delle mani richiede una mano sull'impugnatura principale **14** del trapano e l'altra mano sull'impugnatura laterale **1**.

## Montaggio e rimozione dei tubi (Fig. A, G)

Il sistema di aspirazione polveri viene fornito con un tubo corto **2** e un tubo lungo **3**. Fare riferimento a **Specifiche** per l'uso corretto di ciascun tubo.

### Montaggio del tubo

È possibile collegare il tubo con la punta inserita o rimossa.

1. Spingere il tubo sull'estremità dell'unità di aspirazione polveri mentre si utilizza un movimento di rotazione finché il tubo non è fissato.
2. Posizionare l'anello di usura **5** all'estremità del tubo.

### Rimozione del tubo

Per rimuovere il tubo, ruotare e tirare il tubo lontano dall'unità di aspirazione polveri.

## MANUTENZIONE

Il sistema di aspirazione polveri DeWALT è stato progettato per funzionare a lungo con una minima manutenzione. Per avere prestazioni sempre soddisfacenti occorre avere cura dell'apparato e sottoporlo a pulizia periodica.

 **AVVERTENZA:** per ridurre il rischio di gravi lesioni personali, spegnere l'apparato e scollegarlo dall'alimentazione prima di eseguire qualsiasi regolazione o rimozione/installazione di dotazioni o accessori. Assicurarsi che l'interruttore a grilletto sia in posizione OFF. Un avvio accidentale può causare lesioni.



**AVVERTENZA:** usare esclusivamente pezzi di ricambio originali DEWALT.

## Sostituzione della spazzola parapolvere

(Fig. H)



**AVVERTENZA:** quando si esegue questa procedura indossare occhiali di protezione e mascherine antipolvere omologati.

La spazzola parapolvere si consuma con l'uso e, infine, va sostituita.

1. Per rimuovere la spazzola per la polvere **15**, staccarla dalle quattro linguette **16** tenendola in posizione.
2. Inserire la nuova spazzola per la polvere assicurandosi che sia tenuta saldamente dalle quattro linguette.

## Accessori su richiesta



**AVVERTENZA:** poiché accessori diversi da quelli offerti da DEWALT non sono stati testati con questo prodotto, l'utilizzo di tali accessori potrebbe essere pericoloso. Per ridurre il rischio di lesioni, su questo prodotto vanno utilizzati solo gli accessori raccomandati DEWALT.

Rivolgersi al proprio rivenditore per ulteriori informazioni sugli accessori più adatti.

## Rispetto ambientale



Raccolta differenziata. I prodotti e le batterie contrassegnati con questo simbolo non devono essere smaltiti con i normali rifiuti domestici.

Prodotti e batterie contengono materiali che possono essere recuperati o riciclati diminuendo la domanda di materie prime. Si prega di riciclare prodotti elettrici e batterie secondo le disposizioni locali. Ulteriori informazioni sono disponibili all'indirizzo **www.2helpU.com**.

# STOFAFZUIGSYSTEEM DWH201D

## Hartelijk gefeliciteerd!

U hebt gekozen voor een DEWALT gereedschap. Jarenlange ervaring, grondige productontwikkeling en innovatie maken DEWALT tot een van de betrouwbaarste partners voor gebruikers van professioneel gereedschap.

## Technische gegevens

|                         |    | DWH201D |
|-------------------------|----|---------|
| Max. slag (lange slang) | mm | 148     |
| Max. slag (korte slang) | mm | 86      |
| Slang diameter          | mm | 32      |
| Kraagdiameter           |    |         |
| Boorhamers              | mm | 43      |
| Klopboormachines        | mm | 48      |

## Definitie: Veiligheidsrichtlijnen

De definitie hieronder beschrijven de ernstgraad voor elk signaalwoord. Gelieve de handleiding te lezen en op deze symbolen te letten.



**GEVAAR:** Wijst op een dreigende gevaarlijke situatie die, indien niet vermeden, **zal leiden tot de dood of ernstige verwondingen**.



**WAARSCHUWING:** Wijst op een mogelijk gevaarlijke situatie die, indien niet vermeden, **zou kunnen leiden tot de dood of ernstige letsels**.



**VOORZICHTIG:** Wijst op een mogelijk gevaarlijke situatie die, indien niet vermeden, **kan leiden tot kleine of matige letsels**.

**OPMERKING:** Geeft een handeling aan **waarbij geen persoonlijk letsel optreedt** die, indien niet voorkomen, **schade aan goederen kan veroorzaken**.



Wijst op risico van een elektrische schok.



Wijst op brandgevaar.

## Instructies voor de veiligheid



**WAARSCHUWING!** Neem altijd de in uw land geldende veiligheidsvoorschriften in acht zodat u het gevaar van brand, elektrische schok en persoonlijk letsel tot een minimum beperkt.

Lees deze handleiding aandachtig geheel door voordat u het hulpstuk in gebruik neemt. Raadpleeg ook de handleiding van ieder gereedschap dat met dit hulpstuk wordt gebruikt.

**BEWAAR DEZE HANDLEIDING ZODAT U DEZE  
LATER OOK NOG KUNT RAADPLEGEN.**

## Algemene regels voor de veiligheid

- Houd de werkplek opgeruimd.** Wanneer werkplekken en werkbanken rommelig zijn, kan dat verwondingen tot gevolg hebben.
- Houd kinderen op afstand. Laat kinderen niet in contact komen met het gereedschap of het verlengsnoer.** Personen jonger dan 16 jaar mogen alleen onder begeleiding met het gereedschap werken.
- Gebruik het juiste gereedschap. Het bedoeld gebruik wordt beschreven in deze gebruiksaanwijzing. Probeer niet met klein gereedschap of kleine hulpstukken het werk van zwaar gereedschap te doen.** Het gereedschap geeft een beter resultaat en werkt veiliger bij werk waarvoor het is bedoeld.



**WAARSCHUWING:** Het gebruik van een accessoire of hulpstuk of het uitvoeren van een handeling met dit gereedschap voor andere doeleinden dan wordt geadviseerd in deze gebruiksaanwijzing, kan leiden tot gevaar voor persoonlijk letsel.

## Aanvullende speciale regels voor de veiligheid voor stofafzuigsystemen

- Gebruik het hulpstuk niet voor boortoepassingen in hout, staal of kunststof.
- Gebruik het hulpstuk niet voor ringboortoepassingen.
- Gebruik het hulpstuk niet voor beiteltoepassingen.
- Gebruik alleen elektrisch gereedschap dat wordt aanbevolen door DEWALT met dit hulpstuk. Neem voor meer informatie over elektrisch gereedschap van DEWALT dat geschikt voor dit hulpstuk contact op met de leverancier ter plaatse, raadpleeg de adressen aan de achterzijde van deze handleiding of ga naar **www.dewalt.com**.
- Gebruik het gereedschap niet in vochtige of natte omstandigheden.
- Zorg ervoor dat het niet als speelgoed wordt gebruikt. Scherp toezicht is nodig wanneer het door of in de buurt van kinderen wordt gebruikt.
- Gebruik het alleen zoals in deze handleiding wordt beschreven. Gebruik alleen de door de fabrikant aanbevolen hulpstukken.
- Stop niet een voorwerp in openingen. Gebruik het gereedschap niet terwijl een opening is geblokkeerd, houd het vrij van stof, pluizen en van alles dat de luchtstroom kan belemmeren.
- Houd haar, losse kleding, vingers en alle lichaamsdelen weg bij de openingen en bewegende delen.
- Gebruik het gereedschap niet voor het opzuigen van brandbare of ontplofbare vloeistoffen, zoals benzine, en gebruik het niet in ruimten waar deze aanwezig kunnen zijn.

## Overige Risico's

Het gebruik van het stofafzuigstelsysteem geeft de volgende risico's:

- *Verwondingen die worden veroorzaakt door het aanraken van de draaiende delen of hete delen van het gereedschap*

Ook al worden de relevante veiligheidsvoorschriften en de veiligheidsvoorzieningen toegepast, bepaalde risico's kunnen niet worden vermeden. Dit zijn:

- *Gehoorschadiging*
- *Een risico van het klemmen van de vingers wanneer het accessoire wordt gewisseld.*
- *Gezondheidsrisico's die worden veroorzaakt door het inademen van stof dat ontstaat bij het werken in beton en/of metselwerk.*

## Inhoud van de verpakking

De verpakking bevat:

- 1 Stofafzuigsysteem
- 1 Zijhandgreep
- 1 Lange slang
- 1 Korte slang
- 1 Stofafzuiging aansluiting
- 1 Slijtring
- 1 Stofzuigerslang
- 1 Verloopstuk voor boorhamers
- 1 Verloopstuk voor klopboormachines
- 1 Gebruiksaanwijzing
- *Controleer of het gereedschap, de onderdelen of accessoires mogelijk zijn beschadigd tijdens het transport.*
- *Neem de tijd om deze handleiding grondig door te lezen en te begrijpen voordat u de apparatuur gebruikt.*

## Markeringen op het stofafzuigsysteem

De volgende pictogrammen staan op het gereedschap vermeld:



Lees gebruiksaanwijzing voor gebruik.

## Beschrijving (Afb. A)



**WAARSCHUWING:** Pas het gereedschap of een onderdeel ervan nooit aan. Dit kan schade of persoonlijk letsel tot gevolg hebben.

- |                             |                                     |
|-----------------------------|-------------------------------------|
| 1 Zijhandgreep              | 6 Stofzuigerslang                   |
| 2 Korte slang               | 7 Verloopstuk voor boorhamers       |
| 3 Lange slang               | 8 Verloopstuk voor klopboormachines |
| 4 Stofafzuiging aansluiting | 9 Stofafzuiging aansluiting         |
| 5 Slijtring                 |                                     |

## Gebruiksdoel

Het DWH201D stofafzuigsysteem is ontworpen voor het afzuigen van stof bij professionele toepassingen van hamerboren in metselwerk of beton, en met massieve inzetboren gemonteerd in het elektrisch gereedschap. Het stofafzuiging hulpstuk past op de meeste DEWALT SDS PLUS boormachines, zowel de elektrische als de accu uitvoering en premium accu boormachines/schroefmachines/klopboormachines. Neem voor meer informatie over elektrisch

gereedschap van DEWALT dat geschikt voor dit hulpstuk contact op met de leverancier ter plaatse, raadpleeg de adressen aan de achterzijde van deze handleiding of ga naar [www.dewalt.com](http://www.dewalt.com).

**GEBRUIK ZE NIET** bij natte omstandigheden of in de aanwezigheid van ontvlambare vloeistoffen of gassen.

Het stofafzuigsysteem is een hulpstuk voor gebruik met professioneel elektrisch gereedschap.

**LAAT GEEN** kinderen in contact met het gereedschap komen. Toezicht is vereist als onervaren gebruikers dit gereedschap bedienen.

- Dit product is niet bedoeld voor gebruik door personen (waaronder kinderen) die verminderde fysieke, sensorische of psychische vermogens hebben of die het ontbreekt aan ervaring en/of kennis of bekwaamheden, als dat niet gebeurt onder toezicht van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Kinderen mogen nooit alleen worden gelaten met dit product zodat ze ermee zouden kunnen spelen.

## SPECIFICATIES

|             |                                                                            |
|-------------|----------------------------------------------------------------------------|
| Korte slang | Voor gebruik met bits met een totale lengte van 150 mm (100 mm bruikbaar). |
| Lange slang | Voor gebruik met bits met een totale lengte van 250 mm (200 mm bruikbaar). |

## MONTAGE EN AANPASSINGEN



**WAARSCHUWING:** Om het gevaar op ernstig persoonlijk letsel te verminderen, zet u het gereedschap uit en ontkoppelt u het van de stroomvoorziening, voordat u enige aanpassing maakt of hulpstukken of accessoires verwijderd/installeert. Zorg ervoor dat de hoofdschakelaar in de OFF (UIT) positie staat. Het onbedoeld opstarten kan letsel veroorzaken.

## Het stofafzuigsysteem bevestigen en verwijderen

### Het Stofafzuigsysteem bevestigen (Afb. A–D)

1. Verwijder het bit voordat u het systeem monteert.
2. Verwijder de zijhandgreep en de diepte-afstelling als deze op het gereedschap zijn bevestigd.
3. Draai de ring open **17** door de zijhandgreep **1** linksom te draaien.
4. Schuif het systeem op de neus van het gereedschap, door de ring opening **17** en op de kraag **10**, voorbij de beitelhouder en de mof. Als u een verloopstuk nodig hebt raadpleeg dan **Het stofafzuigsysteem bevestigen met een verloopstuk**.
5. Draai het stofafzuigsysteem in de gewenste positie.
6. Zet het systeem stevig vast door de handgreep **1** naar rechts te draaien zodat het systeem niet kan ronddraaien.
7. Steek de stofzuigerslang **6** in de stofafzuiging aansluiting **4** en een stofzuiger (niet afgebeeld).

**OPMERKING:** Het stofafzuigsysteem is compatibel met of zonder stofzuiger. Het gereedschap kan worden gebruikt met de poort **9** verbonden met de stofafzuiging aansluiting **4**. Als u de slang gebruikt raden wij aan dat u het stof uit de slang haalt na elk geboord gat.

### Het stofafzuigsysteem bevestigen met een verloopstuk (Afb. A, D)

Als de diameter van de kraag **10** van het gereedschap kleiner is dan 43 mm, moet u een verloopstuk gebruiken om het stofafzuigsysteem correct aan te sluiten.

Uw stofafzuigsysteem wordt geleverd met twee verloopstukken, een getand verloopstuk voor boorhamers **7** en een glad verloopstuk voor klopboormachines **8**.

1. Kies het geschikte verloopstuk.
2. Open het geschikte verloopstuk en sluit het aan op de kraag **10**.  
**OPMERKING:** Het verloopstuk schuift naar voren en naar achteren over het gereedschap.
3. Draai de ring open **17** door de zijhandgreep **1** linksom te draaien.
4. Plaats de ring **17** op het verloopstuk.
5. Voltooi stappen 5–7 van **Het stofafzuigsysteem bevestigen**.

### MONTAGE GIDS

|                                 |                                                                                                                                                                |
|---------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Geen verloopstuk nodig          | D25333, D25263, DCH263, DCH273, D25323, DCH253, DCH213, D25223, D25213, D25123, DCH283, DCH323, DCH333, DCH334, D25333, D25334, DCH243, D25263, D25313, D25324 |
| Gebruik het getande verloopstuk | DCH133, D25133, D25260, D25052, D25012, D25023, DWD525, DWD520, DCH033, D25032, D25033, D25134                                                                 |
| Gebruik het gladde verloopstuk  | DCD997, DCD996, DCD995, DCD985, DCD970, DCD950                                                                                                                 |

### Het stofafzuigsysteem verwijderen (Afb. A)

1. Verwijder de stofzuigerslang **6** uit de stofafzuiging aansluiting **4**.
2. Verwijder het SDS PLUS bit uit de bithouder of de boorkop.
3. Draai de zijhandgreep **1** om deze los te maken en schuif het van de neus van het gereedschap.
4. Als u een verloopstuk hebt gebruikt, open deze en verwijder het van het gereedschap.

### AirLock Compatibel (Afb. A, E)

Uw DeWALT stofafzuigsysteem is compatibel met het DeWALT AirLock systeem. Met het AirLock systeem is een snelle en goede aansluiting mogelijk tussen de stofzuigerslang **6** en het elektrisch gereedschap. De AirLock aansluiting **11** past direct op geschikt DeWALT gereedschap, of door middel van een AirLock verloopstuk **12** (verkrijgbaar bij uw dichtstbijzijnde DeWALT leverancier).

**OPMERKING:** Als u een verloopstuk gebruikt, controleer dan dat de adapter stevig op de uitgang van het gereedschap is bevestigd, voordat u de onderstaande stappen volgt.

1. Controleer dat de kraag op de AirLock-connector in de ontgrendelde stand staat. (Raadpleeg Afbeelding E.) Houd de nokken **13** op de kraag tegenover de AirLock-connector zoals wordt getoond voor de ontgrendelde en de vergrendelde posities.
2. Duw de AirLock-connector op het aansluitpunt van het verloopstuk.
3. Draai de kraag in de vergrendelde stand.  
**OPMERKING:** De lagers binnen in de kraag komen vast te zitten in de sleuf en zo wordt de aansluiting vastgezet. Het elektrisch gereedschap is nu stevig aangesloten op het stofafzuigsysteem.

## BEDIENING

### Instructies voor gebruik

 **WAARSCHUWING:** Houd u altijd aan de veiligheidsinstructies en van toepassing zijnde voorschriften.

 **WAARSCHUWING:** Om het gevaar op ernstig persoonlijk letsel te verminderen, zet u het gereedschap uit en ontkoppelt u het van de stroomvoorziening, voordat u enige aanpassing maakt of hulpstukken of accessoires verwijderd/installeert. Zorg ervoor dat de hoofdschakelaar in de OFF (UIT) positie staat. Het onbedoeld opstarten kan letsel veroorzaken.

### Juiste positie van de handen (Afb. F)

 **WAARSCHUWING:** Om het risico op ernstig persoonlijk letsel te verminderen, dient u **ALTIJD** de handen in de juiste positie te hebben, zoals afgebeeld.

 **WAARSCHUWING:** Om het risico op ernstig persoonlijk letsel te verminderen, houdt u het **ALTIJD** stevig vast, anticiperend op een plotseling reactie.

Voor een juiste positie van de handen zet u één hand op de hoofdhandgreep **14** van de boorhamer en één hand op de zijhandgreep **1**.

### Slangen bevestigen en verwijderen (Afb. A, G)

Uw stofafzuigsysteem wordt geleverd met een korte slang **2** en een lange slang **3**. Raadpleeg de **Specificaties** voor correct gebruik van de slangen.

### De slang bevestigen

U kunt de slang bevestigen met of zonder een bit in de machine.

1. Duw de slang in de aansluiting van de stofafzuiging terwijl u de slang draait tot de slang goed vastzit.
2. Plaats de slijtring **5** op het uiteinde van de slang.

### De slang verwijderen

Om de slang te verwijderen trekt en draait u de slang uit de stofafzuiging aansluiting.

## ONDERHOUD

Uw DEWALT stofzuigstelsysteem is ontworpen om gedurende lange tijd te functioneren met een minimum aan onderhoud. Het continu naar bevrediging functioneren hangt af van de juiste zorg voor het gereedschap en regelmatig schoonmaken.



**WAARSCHUWING:** *Om het gevaar op ernstig persoonlijk letsel te verminderen, zet u het gereedschap uit en ontkoppelt u het van de stroomvoorziening, voordat u enige aanpassing maakt of hulpstukken of accessoires verwijderd/installeert. Zorg ervoor dat de hoofdschakelaar in de OFF (UIT) positie staat. Het onbedoeld opstarten kan letsel veroorzaken.*



**WAARSCHUWING:** *Gebruik alleen vervangende onderdelen van DEWALT.*

## De stofborstel vervangen (Afb. H)



**WAARSCHUWING:** *Draag goedgekeurde oogbescherming en een goedgekeurd stofmasker als u deze procedure uitvoert.*

De stofborstel zal slijten tijdens gebruik en zal moeten worden vervangen.

1. Verwijder de stofborstel **15** door deze uit de vier smalle nokken **16** te trekken die de stofborstel vasthouden.
2. Plaats de nieuwe stofborstel en zorg ervoor dat deze goed vastzit tussen de vier kleine nokken.

## Optionele accessoires



**WAARSCHUWING:** *Aangezien accessoires die niet door DEWALT worden aangeboden niet met dit product zijn getest, kan het gebruik van dergelijke accessoires met dit product gevaarlijk zijn. Om het risico op letsel te verminderen dient u uitsluitend door DEWALT aanbevolen accessoires met dit product te gebruiken.*

Neem contact op met uw leverancier voor verdere informatie over de geschikte accessoires.

## Bescherming van het milieu



Gescheiden inzameling. Producten en batterijen die zijn voorzien van dit symbool, mogen niet bij het normale huishoudelijke afval worden weggegooid.



Producten en batterijen bevatten materialen die kunnen worden teruggewonnen en gerecycled, zodat de vraag naar grondstoffen afneemt. Recycle elektrische producten en batterijen volgens de lokale voorschriften. Nadere informatie is beschikbaar op [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

# STØVSUGERSYSTEM DWH201D

## Gratulerer!

Du har valgt et DEWALT-verktøy. Mange års erfaring, grundig produktutvikling og innovasjon gjør DEWALT til en meget pålitelig partner for profesjonelle brukere av elektrisk verktøy.

## Tekniske data

|                             |    | DWH201D |
|-----------------------------|----|---------|
| Maks slaglengde (langt rør) | mm | 148     |
| Maks slaglengde (kort rør)  | mm | 86      |
| Slagediameter               | mm | 32      |
| Hylsediameter               |    |         |
| Roterende hammere           | mm | 43      |
| Slagdriller                 | mm | 48      |

## Definisjoner: Retningslinjer for sikkerhet

Definisjonene nedenfor beskriver alvorlighetsnivået de enkelte signalordene er. Les brukerhåndboken og vær spesielt oppmerksom på disse symbolene.



**FARE:** Angir en eksisterende farlig situasjon som, og hvis den ikke unngås, **vil føre til dødsfall eller alvorlig personskade.**



**ADVARSEL:** Angir en potensielt farlig situasjon som, og hvis den ikke unngås, **kan føre til dødsfall eller alvorlig personskade.**



**FORSIKTIG:** Angir en potensielt farlig situasjon som, og hvis den ikke unngås, **kan føre til mindre eller moderat personskade.**

**MERK:** Angir en arbeidsmåte som **ikke er relatert til personskader**, men som **kan føre til skader på utstyr hvis den ikke unngås.**



Angir fare for elektrisk støt.



Angir brannfare.

## Sikkerhetsinstruksjoner



**ADVARSEL!** Følg alltid sikkerhetsreglene som gjelder i ditt land for å redusere faren for brann, elektrisk støt og personskader.

Les hele denne bruksanvisningen nøye for du bruker tilbehøret. Se også bruksanvisningen for det elektriske verktøyet som brukes med dette tilbehøret.

### TA VARE PÅ DENNE BRUKSANVISNING FOR FREMTIDIG BRUK

## Generelle Sikkerhetsregler

- a) **Hold arbeidsområdet ryddig.** Rotete områder og benker gir tendens til ulykker.

- b) **Hold barn unna. Ikke la barn komme i kontakt med verktøy eller skjøteledninger.** Tilsyn er nødvendig dersom under 16 år.
- c) **Bruk passende verktøy. Bruksområdet er beskrevet i denne bruksanvisning. Ikke tving små verktøy eller tilbehør til å gjøre jobben for et kraftigere verktøy.** Verktøyet vil gjøre jobben bedre og tryggere ved den hastighet det er tiltenkt.



**ADVARSEL:** Bruk av noe tilbehør eller ekstrautstyr, eller andre operasjoner med dette verktøy, annet enn det som er beskrevet i denne bruksanvisningen, kan gi risiko for personskader.

## Andre Spesielle Sikkerhetsregler for Støvsugersystemer

- Ikke bruk tilbehøret for boreoperasjoner i treverk, stål eller plast.
- Ikke bruk tilbehøret ved kjerneboring.
- Ikke bruk tilbehøret ved meisling.
- Bruk kun elektriske verktøy som anbefalt av DEWALT med dette tilbehøret. For mer informasjon om DEWALT elektriske verktøy som passert til dette tilbehøret, kontakt din lokale forhandler. Se adresser på baksiden av denne bruksanvisning eller se [www.dewalt.com](http://www.dewalt.com).
- Ikke bruk verktøyet ved fuktige eller våte forhold.
- Ikke tillat at det brukes som en leke. Det er nødvendig med økt oppmerksomhet ved bruk av eller nært barn.
- Skal kun brukes som beskrevet i denne bruksanvisning. Bruk kun tilbehør som anbefalt av produsenten.
- Ikke putt noen gjenstander i åpningene. Skal ikke brukes med noen åpning blokkert, holdes fri for støv, lo, hår og annet som kan redusere luftstrømmen.
- Hold hår, løstsittende klær, fingre og andre kroppsdeler unna åpninger og bevegelige deler.
- Må ikke brukes for å ta opp brennbare eller antennelige væsker så som bensin, og skal ikke brukes i områder der slikt kan forekomme.

## Restrisikoer

Følgende risikoer er iboende ved bruk av støvavsugersystemer:

- Skader som følge av berøring av roterende deler eller varme deler på verktøyet

På tross av samsvar med relevante sikkerhetsregler og inkludering av sikkerhetsinnretninger, kan visse rest-risikoer ikke unngås. De er:

- Hørselskader.
- Risiko for klemte fingre ved skifte av tilbehør.
- Helseskader som følge av innånding av støv som utvikles ved arbeid i betong/eller murverk.

## Pakkens innhold

Pakken inneholder:

- 1 Støvsugersystem
- 1 Sidehåndtak
- 1 Langt rør
- 1 Kort rør
- 1 Støvtilkoblingsplugg
- 1 Slitering
- 1 Støvslange
- 1 Adapter for roterende hammere
- 1 Adapter for slagdriller
- 1 Instruksjonshåndbok
- Se etter skader på verktøyet, deler eller tilbehør som kan ha oppstått under transport.
- Ta deg tid til å lese grundig gjennom og forstå denne håndboken før bruk.

## Merking på støvsugersystemet

Følgende piktogrammer vises på verktøyet:



Les instruksjonshåndboken før bruk.

## Beskrivelse (Fig. A)



**ADVARSEL:** Aldri modifierer elektroverktøyet eller noen del av det. Dette kan føre til materiell- eller personskader.

- |                       |                                 |
|-----------------------|---------------------------------|
| 1 Sidehåndtak         | 6 Støvslange                    |
| 2 Kort rør            | 7 Adapter for roterende hammere |
| 3 Langt rør           | 8 Adapter for slagdriller       |
| 4 Støvsugertilkobling | 9 Støvtilkoblingsplugg          |
| 5 Slitering           |                                 |

## Tiltenkt Bruk

DWH201D støvsugersystem er designet for støvsuging ved profesjonell hammerboring i murverk eller betong, og med massive drillbits montert på det elektriske verktøyet. Dette støvsugersystemet passer til de fleste DeWALT SDS PLUS roterende hammere - med og uten ledning - slagdriller med ledning og førsteklasses trådløse driller/trekkere/slagdriller. For mer informasjon om DeWALT elektriske verktøy som passer til dette tilbehøret, kontakt din lokale forhandler. Se adresser på baksiden av denne bruksanvisning eller se [www.dewalt.com](http://www.dewalt.com).

**IKKE** bruk når det er vått eller i nærheten av antennelige væsker eller gasser.

Støvsugersystemet er et tilbehør for bruk med profesjonelle elektriske verktøy.

**IKKE** la barn komme i kontakt med verktøyet. Uerfarne operatører trenger tilsyn når de bruker dette verktøyet.

- Dette apparatet er ikke ment for bruk av personer (inkludert barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring og kunnskap, med mindre de får tilsyn av en person ansvarlig for deres sikkerhet. Barn skal aldri forlates alene med dette produktet.

## SPESIFIKASJONER

|           |                                                         |
|-----------|---------------------------------------------------------|
| Kort rør  | For bruk med 150 mm total lengde (100 mm brukbar) bits. |
| Langt rør | For bruk med 250 mm total lengde (200 mm brukbar) bits. |

## MONTERING OG JUSTERING



**ADVARSEL:** For å redusere risikoen for alvorlig personskade, slå av verktøyet og koble det fra strømkilden før du foretar eventuelle justeringer eller fjerner/installerer tilleggsutstyr eller tilbehør.

Forsikre deg om at utløserbryteren er i stillingen AV. En utilsiktet oppstart kan føre til personskader.

## Sett på og ta av støvsugersystemet

### For å feste støvsugersystemet (Fig. A – D)

1. Ta av biten for montering.
  2. Ta av sidehåndtak og dybdejusteringsstang, dersom de er påsatt verktøyet.
  3. Utvid ringåpningen **17** ved å rotere sidehåndtaket **1** mot klokken.
  4. Skyv innretningen på verktøyet ved å sette nesens til verktøyet gjennom ringåpningen **17** og på kragen **10** forbi verktøyholderen og mansjetten. Dersom det trengs en adapter, se **For å feste støvsugersystemet**.
  5. Roter støvsugersystemet til ønsket posisjon.
  6. Lås modulen på plass ved å sikkert feste håndtaket **1** og rotere håndtaket med klokken slik at modulen ikke kan rotere.
  7. Sett støvslangen **6** inn i støvsugertilkoblingen **4** og en støvsuger (ikke vist).
- MERK:** Støvsugersystemet er kompatibelt med eller uten støvavsug. Verktøyet kan brukes med pluggen **9** satt inn i støvsugertilkoblingen **4**. Dersom du bruker pluggen, anbefales det at du fjerner støvet etter boring av hvert hull.

### For å feste støvsugersystemet (Fig. A, D)

Dersom diameter på verktøyet kragen **10** er under 43 mm, trengs det en adapter for å montere støvsugersystemet.

Støvsugersystemer leveres med to adaptere, en tannet adapter for roterende hammere **7** og en glatt adapter for slagdriller **8**.

1. Velg korrekt adapter.
  2. Åpne korrekt adapter og lukk den på kragen **10**.
- MERK:** Adapteren kan sli frem og tilbake på verktøyet.
3. Utvid ringåpningen **17** ved å rotere sidehåndtaket **1** mot klokken.
  4. Plasser ringåpningen **17** på adapteren.
  5. Gjennomfør trinn 5–7 i **For å feste støvsugersystemet**.

## MONTERINGSGUIDE

|                              |                                                                                                                                                                            |
|------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Ingen adapterkrage<br>kreves | D25333, D25263, DCH263, DCH273,<br>D25323, DCH253, DCH213, D25223,<br>D25213, D25123, DCH283, DCH323,<br>DCH333, DCH334, D25333, D25334,<br>DCH243, D25263, D25313, D25324 |
| Tannet adapter kreves        | DCH133, D25133, D25260, D25052,<br>D25012, D25023, DWD525, DWD520,<br>DCH033, D25032, D25033, D25134                                                                       |
| Glatt adapter kreves         | DCD997, DCD996, DCD995, DCD985,<br>DCD970, DCD950                                                                                                                          |

### Ta av støvsugersystemet (Fig. A)

1. Ta av støvslangen **6** fra støvsugertilkoblingen **4**.
2. Ta biten av SDS PLUS verktøyholder eller drillens chuck.
3. Vri sidehåndtaket **1** for å løsne det og skyv av fra nesen på verktøyet.
4. Dersom en adapter er brukt, åpne og ta av adapteren fra nesen av verktøyet.

### AirLock-kompatibel (Fig. A, E)

DeWALT støvsuger er utstyrt med DeWALT AirLock tilkoplingssystem. AirLock tillater en rask og sikker kopling mellom støvslangen **6** og det elektriske verktøyet. AirLock koplingen **11** koples direkte til DeWALT compatible verktøy eller ved å bruke en AirLock adapter **12** (tilgjengelig fra din lokale DeWALT leverandør).

**MERK:** Dersom det brukes en adapter påse at den er godt festet på verktøytaket før du følger trinnene nedenfor.

1. Kontroller at mansjetten på AirLock kobleren er i posisjonen "ulåst". (Se Figur E.) Juster hakkene **13** på mansjetten og AirLock kobleren som vist på bildet for posisjonene åpen og låst.
2. Trykk AirLock koblingen inn på adapter-koplingspunktet.
3. Vri mansjetten til låst posisjon.

**MERK:** Kulelagrene i mansjetten låser i sporet og sikrer koplingen. Det elektriske verktøy er nå koplet fast til støvsugeren.

## BRUK

### Bruksanvisning

 **ADVARSEL:** Ta alltid hensyn til sikkerhetsinstruksjonene og gjeldende forskrifter.

 **ADVARSEL:** For å redusere risikoen for alvorlig personskade, slå av verktøyet og koble det fra strømkilden før du foretar eventuelle justeringer eller fjerner/installerer tilleggsutstyr eller tilbehør. Forsikre deg om at utløserbryteren er i stillingen AV. En utilsiktet oppstart kan føre til personskader.

### Korrekt plassering av hendene (Fig. F)

 **ADVARSEL:** For å redusere faren for alvorlig personskade, skal man **ALLTID** ha hendene i korrekt posisjon, som vist.

 **ADVARSEL:** For å redusere faren for personskade, skal man **ALLTID** holde godt fast, for å være forberedt på en plutselig reaksjon.

Riktig stilling for hendene krever en hånd på hovedhåndtaket **14** og den andre på sidehåndtaket **1**.

### Sette på og ta av rør (Fig. A, G)

Støvsugersystemet leveres med et kort rør **2** og et langt rør **3**. Se **Spesifikasjoner** for korrekt bruk av de to rørene.

### Sett på rør

Du kan sette på røret enten med biten montert eller demontert.

1. Skyv røret inn på enden av støvsugermoduleen samtidig som du vrir det helt til røret sitter på plass.
2. Sett sliteringen **5** på enden av røret.

### Ta av røret

For å ta av røret, trekk og vri røret av støvsugermoduleen.

## VEDLIKEHOLD

Ditt DeWALT støvsugersystem er designet for å brukes over en lang tidsperiode med minimum vedlikehold. Kontinuerlig tilfredsstillende drift avhenger av tilfredsstillende stell av verktøyet og regelmessig renhold.

 **ADVARSEL:** For å redusere risikoen for alvorlig personskade, slå av verktøyet og koble det fra strømkilden før du foretar eventuelle justeringer eller fjerner/installerer tilleggsutstyr eller tilbehør. Forsikre deg om at utløserbryteren er i stillingen AV. En utilsiktet oppstart kan føre til personskader.

 **ADVARSEL:** Bruk kun DeWALT reservedeler.

### Skifte Støvbørste (Fig. H)

 **ADVARSEL:** Bruk godkjente vernebriller og godkjent støvmasker ved bruk av denne prosedyren.

Støvbørsten vil slites ved bruk og må skiftes ut.

1. For å ta av støvbørsten **15**, vri den av de fire små knastene **16** som holder den på plass.
2. Sett inn en ny støvbørste, pass på at den fester godt til de fire knastene.

### Tilleggsutstyr

 **ADVARSEL:** Bruk av annet tilleggsutstyr enn det som tilbys av DeWALT, kan være farlig, ettersom dette ikke er testet sammen med denne radioen. For å redusere faren for skader, bør kun tilleggsutstyr som er anbefalt av DeWALT brukes sammen med dette produktet.

Ta kontakt med din forhandler for ytterligere informasjon om egnet ekstrautstyr.

### Beskyttelse av miljøet

 Separat innsamling. Produkter og batterier merket med dette symbolet skal ikke kastes i vanlig husholdningsavfall.

 Produkter og batterier inneholder materialer som kan gjenvinnes eller gjenbrukes, som reduserer behovet for råmaterialer. Vennligst lever elektriske produkter og batterier til gjenbruk i henhold til lokale regler. Mer informasjon får du på [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

# SISTEMA DE EXTRACÇÃO DE POEIRAS

## DWH201D

### Gratulerer!

Optou por uma ferramenta da DEWALT. Longos anos de experiência, um desenvolvimento meticuloso dos seus produtos e um grande espírito de inovação são apenas alguns dos argumentos que fazem da DEWALT um dos parceiros de maior confiança dos utilizadores de ferramentas eléctricas profissionais.

### Dados técnicos

|                              |    | DWH201D |
|------------------------------|----|---------|
| Curso máximo (tubo comprido) | mm | 148     |
| Curso máximo (tubo curto)    | mm | 86      |
| Diâmetro da mangueira        | mm | 32      |
| Diâmetro do anel             |    |         |
| Martelos rotativos           | mm | 43      |
| Martelos perfuradores        | mm | 48      |

### Definições: directrizes de Segurança

As definições abaixo apresentadas descrevem o grau de gravidade correspondente a cada palavra de advertência. Leia cuidadosamente o manual e preste atenção a estes símbolos.



**PERIGO:** indica uma situação iminentemente perigosa que, se não for evitada, **irá** resultar em **morte ou lesões graves**.



**ATENÇÃO:** indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, **poderá** resultar em **morte ou lesões graves**.



**CUIDADO:** indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, **poderá** resultar em lesões **ligeiras ou moderadas**.

**AVISO:** indica uma prática (não relacionada com ferimentos) que, se não for evitada, **poderá** resultar em danos materiais.



Indica risco de choque eléctrico.



Indica risco de incêndio.

### Instruções de Segurança



**ATENÇÃO:** cumpra sempre os regulamentos de segurança aplicáveis ao seu país para reduzir o risco de incêndio, choque eléctrico e ferimentos.

Leia este manual na íntegra e com atenção antes de utilizar este equipamento. Consulte também o manual de qualquer ferramenta eléctrica que venha a ser utilizada com este equipamento.

**GUARDE ESTE MANUAL PARA REFERÊNCIA FUTURA**

### Regras Gerais de Segurança

- Mantenha a área de trabalho limpa.** Áreas e bancadas obstruídas podem provocar ferimentos.
- Mantenha as crianças afastadas. Não permita que crianças entrem em contacto com a ferramenta ou a extensão.** As pessoas com menos de 16 anos devem ser acompanhadas.
- Utilize a ferramenta adequada. A utilização adequada é descrita neste manual de instruções. Não utilize pequenas ferramentas ou acessórios para realizar as tarefas de uma ferramenta para trabalhos pesados.** A ferramenta permite realizar um melhor trabalho e em segurança ao ritmo para o qual foi concebido.



**ATENÇÃO:** o uso de qualquer acessório ou o desempenho de qualquer operação com esta ferramenta, que não seja o recomendado neste manual de instruções pode constituir um risco em termos de ferimentos.

### Regras de Segurança Específicas Adicionais para Sistemas de Extracção de Poeiras

- Não utilize o acessório para aplicações de perfuração em madeira, aço ou plástico.
- Não utilize o acessório em aplicações de rebaixamento.
- Não utilize o acessório em aplicações de biselagem.
- Utilize apenas as ferramentas eléctricas recomendadas pela DEWALT com este acessório. Para obter mais informações sobre a utilização de ferramentas eléctricas da DEWALT com este acessório, contacte o seu fornecedor local, consulte os endereços indicados no verso do manual ou visite o site [www.dewalt.com](http://www.dewalt.com).
- Não utilize a ferramenta em ambientes húmidos.
- Não o utilize como um brinquedo. É necessária muita atenção se for utilizada por crianças ou perto das mesmas.
- Utilize o acessório apenas como descrito neste manual. Utilize apenas os acessórios recomendados pelo fabricante.
- Não coloque objectos em orifícios. Não utilize com qualquer orifício bloqueado; mantenha-o limpo de pó, fios, cabelos e qualquer substância que possa reduzir o fluxo do ar.
- Mantenha substâncias como cabelos, roupa larga, dedos e todas as partes do corpo afastadas de orifícios e peças em movimento.
- Não utilize líquidos inflamáveis ou combustíveis, tais como gasolina nem em áreas onde possam estar presentes.

### Riscos Residuais

Os seguintes riscos são inerentes ao uso do sistema de extracção de poeiras:

- Ferimentos causados pelo contacto com peças rotativas ou quentes da ferramenta

Apesar da aplicação dos regulamentos de segurança relevantes e da implementação de dispositivos de segurança, alguns riscos residuais não podem ser evitados. Estes riscos são os seguintes:

- Danos auditivos.
- Risco de entalar os dedos quando mudar o acessório.
- Riscos para a saúde causados pela inalação de poeiras produzidas por trabalhos em betão e/ou alvenaria.

## Conteúdo da embalagem

A embalagem contém:

- 1 Sistema de extracção de poeiras
- 1 Punho lateral
- 1 Tubo comprido
- 1 Tubo curto
- 1 Ficha da porta de poeiras
- 1 Anel de desgaste
- 1 Mangueira para poeiras
- 1 Adaptador para martelos rotativos
- 1 Adaptador para martelos perfuradores
- 1 Manual de instruções

- Verifique se a ferramenta, as peças ou os acessórios foram danificados durante o transporte.
- Leve o tempo necessário para ler atentamente e compreender todas as instruções neste manual antes de utilizar o equipamento.

## Marcas no sistema de extracção de poeiras

A ferramenta apresenta os seguintes símbolos:



Leia o manual de instruções antes de utilizar este equipamento.

## Descrição (Fig. A)



**ATENÇÃO:** nunca modifique a ferramenta eléctrica nem qualquer um dos seus componentes. Tal poderia resultar em danos ou ferimentos.

- |                                              |                                        |
|----------------------------------------------|----------------------------------------|
| 1 Punho lateral                              | 6 Mangueira para poeiras               |
| 2 Tubo curto                                 | 7 Adaptador para martelos rotativos    |
| 3 Tubo comprido                              | 8 Adaptador para martelos perfuradores |
| 4 Porta de ligação da extracção de serradura | 9 Ficha da porta de poeiras            |

## Utilização Adequada

O sistema de extracção de poeiras DWH201D foi concebido para a extracção de poeiras em tarefas de perfuração com martelo profissional em alvenaria ou betão e com brocas sólidas montadas na ferramenta eléctrica. Este acessório de extracção de poeiras encaixa na maioria dos martelos rotativos, martelos perfuradores com fio e brocas/aparafusadoras/martelos perfuradores SDS PLUS com ou sem fio da DEWALT. Para obter mais informações sobre a utilização de ferramentas eléctricas DEWALT compatíveis com este acessório, contacte o seu fornecedor local, consulte os endereços indicados no verso do manual ou visite o site [www.dewalt.com](http://www.dewalt.com).

**NÃO** utilize a ferramenta em ambientes húmidos ou na presença de gases ou líquidos inflamáveis.

O sistema de extracção de poeiras é um acessório para uso com ferramentas eléctricas profissionais.

**NÃO** permita que crianças entrem em contacto com as mesmas. É necessária supervisão quando estas ferramentas forem manuseadas por utilizadores inexperientes.

- Este produto não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) que sofram de capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, falta de experiência e/ou conhecimentos, a menos que estejam acompanhados de uma pessoa que se responsabilize pela sua segurança. As crianças nunca devem ficar sozinhas com este produto.

## ESPECIFICAÇÕES

|               |                                                                                    |
|---------------|------------------------------------------------------------------------------------|
| Tubo curto    | Deve ser utilizado com brocas de 150 mm de comprimento geral (100 mm utilizáveis). |
| Tubo comprido | Deve ser utilizado com brocas de 250 mm de comprimento geral (200 mm utilizáveis). |

## MONTAGEM E AJUSTES



**ATENÇÃO:** para reduzir o risco de ferimentos graves, desligue a ferramenta e, em seguida, desligue-a da fonte de alimentação antes de efectuar quaisquer ajustes ou de retirar/installar dispositivos complementares ou acessórios. Certifique-se de que o gatilho se encontra na posição de ferramenta desligada. Um accionamento accidental da ferramenta pode causar ferimentos.

## Montagem e remoção do Sistema de extracção de poeiras

### Montar o sistema de extracção de poeiras (Fig. A–D)

1. Retire a broca antes de efectuar a montagem.
2. Retire o punho lateral e a haste de ajuste da profundidade, caso esteja montada na ferramenta.
3. Estique a abertura do anel 17 rodando o punho lateral 1 para a esquerda.
4. Deslize o conjunto na ponteira da ferramenta através da abertura do anel 17 e no anel 10 pelo porta-cinzeis e pela manga. Se for necessário um adaptador, consulte **Montar o sistema de extracção de poeiras com um adaptador**.
5. Rode o sistema de extracção de poeiras para a posição pretendida.
6. Bloqueie o conjunto no respectivo local, apertando com firmeza o punho lateral 1, rodando-o para a direita para que o conjunto não rode.
7. Insira a mangueira para poeiras 6 na porta de ligação da extracção de poeira 4 e um extractor de poeiras (não apresentado).

**NOTA:** O sistema de extracção de poeiras é compatível com ou sem um extractor de poeiras. A ferramenta pode ser utilizada com a ficha 9 inserida na porta de ligação

da extracção de poeiras 4. Se estiver a utilizar a ficha, é recomendável remover a poeira do tubo de perfurar cada orifício.

### Montar o sistema de extracção de poeiras com um adaptador (Fig. A, D)

Se o tamanho da diâmetro do anel da ferramenta 10 for inferior a 43 mm, é necessário um adaptador para montar correctamente o sistema de extracção de poeiras.

O sistema de extracção de poeiras é fornecido com dois adaptadores, um adaptador com dentes para martelos rotativos 7 e um adaptador para martelos perfuradores 8.

1. Escolha o adaptador correcto.
2. Abra o adaptador correcto e feche no anel 10.  
**NOTA:** O adaptador desliza para a frente e para trás na ferramenta.
3. Estique a abertura do anel 17 rodando o punho lateral 1 para a esquerda.
4. Coloque a abertura do anel 17 no adaptador.
5. Siga os passos 5–7 indicados em **Montar o sistema de extracção de poeiras**.

### GUIA DE AJUSTE

|                                       |                                                                                                                                                                |
|---------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Não é necessário um anel de adaptador | D25333, D25263, DCH263, DCH273, D25323, DCH253, DCH213, D25223, D25213, D25123, DCH283, DCH323, DCH333, DCH334, D25333, D25334, DCH243, D25263, D25313, D25324 |
| É necessário um adaptador com dentes  | DCH133, D25133, D25260, D25052, D25012, D25023, DWD525, DWD520, DCH033, D25032, D25032, D25134                                                                 |
| É necessário um adaptador macio       | DCD997, DCD996, DCD995, DCD985, DCD970, DCD950                                                                                                                 |

### Remover o sistema de extracção de poeiras (Fig. A)

1. Retire a mangueira para poeiras 6 da porta de ligação de extracção de poeiras 4.
2. Retire a broca do porta-ferramentas SDS PLUS ou do mandril da broca.
3. Rode o punho lateral 1 para afrouxá-lo e deslizar a partir da ponteira da ferramenta.
4. Se utilizar o adaptador, abra e remova o adaptador da saliência da ferramenta.

### Compatível com AirLock (Fig. A, E)

O extractor de poeiras da DeWALT é compatível com o sistema de ligação AirLock da DeWALT. O AirLock permite uma ligação rápida e segura entre a mangueira para poeiras 6 e a ferramenta eléctrica. O conector AirLock 11 permite uma ligação directa a ferramentas compatíveis da DeWALT ou através da utilização de um adaptador AirLock 12 (disponível a partir do seu fornecedor DeWALT local).

**NOTA:** Se utilizar um adaptador, certifique-se de que está encaixado com firmeza na ferramenta antes de seguir os passos indicados abaixo.

1. Certifique-se de que o anel no sistema de ligação AirLock se encontra na posição desbloqueada. (Consulte a Figura E.) Alinhe as ranhuras 13 no anel e o conector AirLock, como indicado para as posições de desbloqueio e bloqueio.
2. Empurre o conector AirLock para dentro do conector do adaptador.
3. Rode o anel para a posição bloqueada.

**NOTA:** Os rolamentos esféricos no interior do anel ficam encaixados na ranhura e fixam a ligação. A ferramenta eléctrica está agora devidamente ligada ao extractor de poeiras.

## FUNCIONAMENTO

### Instruções de utilização



**ATENÇÃO:** cumpra sempre as instruções de segurança e os regulamentos aplicáveis.



**ATENÇÃO:** para reduzir o risco de ferimentos graves, desligue a ferramenta e, em seguida, desligue-a da fonte de alimentação antes de efectuar quaisquer ajustes ou de retirar/instalar dispositivos complementares ou acessórios. Certifique-se de que o gatilho se encontra na posição de ferramenta desligada. Um accionamento acidental da ferramenta pode causar ferimentos.

### Posição correcta das mãos (Fig. F)



**ATENÇÃO:** para reduzir o risco de ferimentos graves, utilize **SEMPRE** a ferramenta com as suas mãos na posição correcta (exemplificada na figura).



**ATENÇÃO:** para reduzir o risco de ferimentos graves, segure **SEMPRE** a ferramenta com segurança, antecipando uma reacção súbita por parte da mesma.

A posição correcta das mãos requer a colocação de uma mão no punho principal 14 do martelo e a outra na pega lateral 1.

### Montar e retirar tubos (Fig. A, G)

O sistema de extracção de poeiras é fornecido com um tubo curto 2 e um tubo comprido 3. Consulte **Especificações** para saber como utilizar cada tubo correctamente.

#### Montar o tubo

Pode montar o tubo com a broca instalada ou removida.

1. Empurre o tubo para a extremidade da unidade de extracção de poeiras rodando-o até o tubo ficar fixo.
2. Coloque o anel de desgaste 5 na extremidade do tubo.

#### Retirar o tubo

Para retirar o tubo, rode e puxe o tubo para fora da unidade de extracção de poeiras.

## MANUTENÇÃO

O sistema de extracção de poeiras da DeWALT foi concebida para funcionar durante um longo período de tempo com uma manutenção mínima. Uma utilização continuamente satisfatória depende de uma manutenção apropriada da ferramenta e de uma limpeza regular.



**ATENÇÃO:** para reduzir o risco de ferimentos graves, desligue a ferramenta e, em seguida, desligue-a da fonte de alimentação antes de efectuar quaisquer ajustes ou de retirar/instalar dispositivos complementares ou acessórios. Certifique-se de que o gatilho se encontra na posição de ferramenta desligada. Um accionamento accidental da ferramenta pode causar ferimentos.



**ATENÇÃO:** utilize apenas peças sobresselentes da DEWALT.

## Substituir a Escova para Poeira (Fig. H)



**ATENÇÃO:** use uma protecção ocular e uma máscara contra poeira aprovadas ao efectuar este procedimento.

A escova para poeira fica gasta durante o uso e terá de ser substituída.

1. Para retirar a escova de limpeza da poeira **15**, puxe-a das quatro pequenas patilhas **16** que a fixam.
2. Insira a nova escova de limpeza da poeira, certificando-se de que está bem presa pelas quatro pequenas patilhas.

## Acessórios opcionais



**ATENÇÃO:** uma vez que apenas foram testados com este produto os acessórios disponibilizados pela DEWALT, a utilização de outros acessórios com este rádio poderá ser perigosa. Para reduzir o risco de ferimentos, apenas deverão ser utilizados acessórios recomendados pela DEWALT com este produto.

Consulte o seu revendedor para obter mais informações sobre os acessórios apropriados.

## Proteger o meio ambiente



Recolha separada. Os produtos e baterias indicados com este símbolo não devem ser eliminados em conjunto com resíduos domésticos comuns.

Os produtos e as baterias contêm materiais que podem ser recuperados ou reciclados, o que reduz a procura de matérias-primas. Recicle o equipamento eléctrico de acordo com as disposições locais. Estão disponíveis mais informações em [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

# PÖLYNPOISTOJÄRJESTELMÄ DWH201D

## Onnittelut!

Olet valinnut DEWALT-työkalun. Monien vuosien kokemus, huolellinen tuotekehitys ja innovaatiot tekevät DEWALT-työkaluista luotettavia kumppaneita ammattilaisille.

## Tekniset tiedoissa

|                           | DWH201D |     |
|---------------------------|---------|-----|
| Maksimiveto (pitkä putki) | mm      | 148 |
| Maksimiveto (lyhyt putki) | mm      | 86  |
| Letkun halkaisija         | mm      | 32  |
| Holkin halkaisija         |         |     |
| Poravasaran               | mm      | 43  |
| Iskuporan                 | mm      | 48  |

## Määritelmät: Turvallisuusohjeet

Alla näkyvät selitykset liittyvät turvallisuuteen. Lue käyttöohje ja kiinnitä huomiota näihin symboleihin.



**VAARA:** Ilmaisee, että on olemassa **hengen- tai vakavan henkilövahingon vaara**.



**VAROITUS:** Ilmoittaa, että on olemassa **hengen- tai vakavan vaaran mahdollisuus**.



**HUOMIO:** Tarkoittaa mahdollista vaaratilannetta. Ellei tilannetta korjata, saattaa aiheutua **lievä tai keskinkertainen loukkaantuminen**.

**HUOMAUTUS:** Viittaa menettelyyn, joka **ei välttämättä aiheuta henkilövahinkoa mutta voi aiheuttaa omaisuusvahingon**.



Sähköiskun vaara.



Tulipalon vaara.

## Turvaohjeet



**VAROITUS!** Noudata aina maakohtaisia turvaohjeita, jotta vähennät tulipalon, sähköiskun ja henkilövahingon riskiä.

Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen lisävarusteen käyttöä. Katso myös lisävarusteen kanssa käytettävien sähkötyökalun käyttöohjeita.

## SÄILYTÄ KÄYTTÖOHJEET MYÖHEMPÄÄ KÄYTTÖÄ VARTEN

## Yleiset Turvaohjeet

- Pidä työskentelyalue siistinä.** Loukkaantumisia tapahtuu herkemmin epäsiisteillä alueilla ja työpöydillä.
- Pidä lapset poissa. Älä anna lasten koskea työkaluun tai jatkojohtoon.** 16-vuotiaiden työskentelyä tulee valvoa.
- Käytä sopivaa työkalua. Tarkoitettu käyttö on kuvattu tässä käyttöohjeessa. Älä käytä pieniä työkaluja tai lisävarusteita raskaiden töiden tekemiseen.** Työkalu toimii paremmin ja turvallisemmin, kun sitä käytetään sille tarkoitettulla nopeudella.



**VAROITUS:** Laitteen tai lisävarusteen käyttö tai toiminnon suoritus muuhun kuin tässä käyttöohjeessa suositeltuun käyttöön tai toimintoon voi tämän työkalun kanssa aiheuttaa henkilövahingon vaaran.

## Lisäturvaohjeet Pölynpoistojärjestelmille

- Älä käytä lisävarustetta puun, teräksen tai muovin poraamissovelluksissa.
- Älä käytä lisävarustetta kairaussovelluksissa.
- Älä käytä lisävarustetta kaiverussovelluksissa.
- Käytä tämän lisävarusteen kanssa vain DEWALTin suosittelemia sähkötyökaluja. Kun haluat lisätietoja tämän lisävarusteen kanssa yhteensopivista DEWALT-sähkötyökaluista, ota yhteyttä paikalliseen jälleenmyyjään. Katso osoitteet käyttöohjeen takaa tai käy osoitteessa [www.dewalt.com](http://www.dewalt.com).
- Älä käytä työkalua kosteissa tai märissä olosuhteissa.
- Ei saa käyttää leluna. Noudata erityistä huolellisuutta, kun lapset käyttävät laitetta tai kun laitetta käytetään lasten lähellä.
- Käytä vain käyttöohjeessa kuvatulla tavalla. Käytä vain valmistajan suosittelemia lisävarusteita.
- Älä laita esineitä aukkoihin. Älä käytä, jos joku aukoista on tukossa; pidä puhtaana pölystä, nukasta, hiuksista ja kaikesta, joka saattaa pienentää ilmavirtaa.
- Pidä hiukset, löysät vaatteet, sormet ja kaikki ruumiinosat poissa aukoista ja liikkuvista osista.
- Älä käytä helposti syttyvien tai tulenarkojen nesteiden, kuten bensiinin, keräämiseen tai älä käytä alueilla, joilla niitä saattaa olla.

## Vaarat

Pölynpoistojärjestelmän käyttöön liittyy seuraavia riskejä:

- Työkalun pyörienväli tai kuumien osien koskettamisesta aiheutuvat vammat

Turvamääräysten noudattamisesta ja turvalaitteiden käyttämisestä huolimatta tiettyjä vaaroja ei voida välttää. Näitä ovat seuraavat:

- Kuulon heikkeneminen.
- Sormien puristumisen riski lisävarusteita vaihdettaessa.

- *Betoni- ja/tai kivitöiden työskentelyn kanssa syntyneen pölyn hengittämisestä aiheutuvat terveysvaarat.*

## Pakkauksen Sisältö

Pakkauksen sisältö:

- 1 Pölynpoistojärjestelmä
- 1 Sivukahva
- 1 Pitkä putki
- 1 Lyhyt putki
- 1 Pölypoistoportin tulppa
- 1 Kulutusrengas
- 1 Pölyletku
- 1 Poravasaran sovitin
- 1 Iskuporan sovitin
- 1 Käyttöohje
- *Tarkista, onko työkalussa, osissa tai tarvikkeissa kuljetusvaurioita.*
- *Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen laitteen käyttämistä*

## Pölynpoistojärjestelmän merkinnät

Seuraavat kuvakkeet näkyvät työkalussa:



Lue käyttöohjeet ennen käyttämistä.

## Kuvaus (Kuva A)



**VAROITUS:** Älä tee työkaluun tai sen osiin mitään muutoksia. Tällöin voi aiheutua omaisuus- tai henkilövahinkoja.

- |                     |                           |
|---------------------|---------------------------|
| 1 Sivukahva         | 6 Pölyletku               |
| 2 Lyhyt putki       | 7 Poravasaran sovitin     |
| 3 Pitkä putki       | 8 Iskuporan sovitin       |
| 4 Pölynpoistoportti | 9 Pölypoistoportin tulppa |
| 5 Kulutusrengas     |                           |

## Käyttötarkoitus

DWH201D-pölynpoistojärjestelmä on suunniteltu pölynpoistoon ammattimaisessa muurattujen rakenteiden tai betonin vasaraporausessa ja sähkötyökaluun asennetuilla kiinteillä poranterillä. Tämä pölynpoisto-osa sopii useimpiin johdollisiin ja johdottomiin DeWALT SDS PLUS -poravarasoihin, johdollisiin iskuporiin ja ensiluokkaisiin johdottomiin poriin/ruuvivääntimiin/iskuporiin. Kun haluat lisätietoja tämän lisävarusteen kanssa yhteensopivista DeWALT-sähkötyökaluista ota yhteyttä paikalliseen jälleenmyyjään. Katso osoitteet käyttöohjeen takaa tai käy osoitteessa [www.dewalt.com](http://www.dewalt.com).

**ÄLÄ** käytä kosteissa olosuhteissa tai jos laitteen lähellä on syttyviä nesteitä tai kaasuja.

Pölynpoistojärjestelmä on lisävaruste, joka on tarkoitettu käytettäväksi ammattimaisten sähkötyökalujen kanssa.

**ÄLÄ** anna lasten koskea tähän työkaluun. Kokemattomat henkilöt saavat käyttää tätä laitetta vain valvotusti.

- Tämä tuote ei ole tarkoitettu henkilöiden (mukaan lukien lapset) käytettäväksi, joiden fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt tai kokemus ja/tai tietämys tai taidot ovat rajalliset.

Heidän turvallisuudestaan tulee huolehtia heistä vastuussa oleva henkilö. Lapsia ei koskaan saa jättää yksin tämän tuotteen kanssa.

## TEKNISET TIEDOT

|             |                                                                        |
|-------------|------------------------------------------------------------------------|
| Lyhyt putki | Käytettäväksi yhteensä 150 mm pitkissä (käytettävissä 100 mm) terissä. |
| Pitkä putki | Käytettäväksi yhteensä 250 mm pitkissä (käytettävissä 200 mm) terissä. |

## KOKOAMINEN JA SÄÄDÖT



**VAROITUS:** Vakavan henkilövahingon vaaran vähentämiseksi katkaise työkalusta virta ja irrota sen pistoke pistorasiasta ennen säätämistä tai varusteiden irrottamista tai asentamista. Varmista, että virtakytin on OFF-asennossa. Jos laite käynnistyy vahingossa, voi aiheutua loukkaantuminen.

## Pölynpoistojärjestelmän kiinnittäminen ja irrottaminen

### Pölynpoistojärjestelmän kiinnittäminen (Kuvat A–D)

1. Irrota terä ennen asentamista.
2. Irrota sivukahva ja syvyyden säätötanko, jos ne ovat työkalussa.
3. Laajenna renkaan aukkoa **17** kiertämällä sivukahvaa **1** vastapäivään.
4. Liu'uta kokoonpano työkalun kärkeen renkaan aukon **17** läpi holkkiin **10** taltan pidikkeen ja laipan yli. Jos sovitin on tarpeen, katso kohta **Pölynpoistojärjestelmän liittäminen sovittimella**.
5. Kierrä pölynpoistojärjestelmä haluttuun asentoon.
6. Lukitse kokoonpano paikoilleen kiertämällä sivukahva **1**, suorita se kiertämällä kahvaa myötäpäivään ääriasentoon saakka.
7. Aseta pölyletku **6** pölynpoistoporttiin **4** ja imuriin (ei kuvassa).

**HUOMAA:** Pölynpoistojärjestelmää voidaan käyttää pölynimulaitteella tai sitä ilman. Työkalua voidaan käyttää asettamalla tulppa **9** pölynpoistoporttiin **4**. Jos käytät tulppaa, pöly on suositeltavaa poistaa putkesta kunkin reiän poraamisen jälkeen.

### Pölynpoistojärjestelmän liittäminen sovittimella (Kuvat A, D)

Jos työkalun holkin **10** halkaisija on alle 43 mm, pölynpoistojärjestelmän oikeaoppinen asentaminen edellyttää sovittimen käyttämistä.

Pölynpoistojärjestelmässä on kaksi sovitinta, hammastettu sovitin poravarasoihin **7** ja sileä sovitin iskuporiin **8**.

1. Valitse oikea sovitin.
2. Avaa oikea sovitin ja sulje se holkkiin **10**.

**HUOMAA:** Sovitin liukuun työkalussa edestakaisin.

3. Laajenna renkaan aukkoa **17** kiertämällä sivukahvaa **1** vastapäivään.

- Aseta renkaan aukko **17** sovittimeen.
- Suorita vaiheet 5–7, jotka on kuvattu kohdassa **Pölynpoistojärjestelmän kiinnittäminen.**

### VALINTAOPAS

|                              |                                                                                                                                                                |
|------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Sovittimen holkki ei tarpeen | D25333, D25263, DCH263, DCH273, D25323, DCH253, DCH213, D25223, D25213, D25123, DCH283, DCH323, DCH333, DCH334, D25333, D25334, DCH243, D25263, D25313, D25324 |
| Hammastettu sovitin tarpeen  | DCH133, D25133, D25260, D25052, D25012, D25023, DWD525, DWD520, DCH033, D25032, D25033, D25134                                                                 |
| Sileä sovitin tarpeen        | DCD997, DCD996, DCD995, DCD985, DCD970, DCD950                                                                                                                 |

### Pölynpoistojärjestelmän irrottaminen (Kuva A)

- Irrota pölyletku **6** pölynpoistoportista **4**.
- Irrota terä SDS PLUS -työkalun pidikkeestä tai poran istukasta.
- Käännä sivukahvaa **11** sen löysäämiseksi ja liu'uttamiseksi pois työkalun päästä.
- Jos sovitinta käytettiin, avaa ja irrota sovitin työkalun päästä.

### Yhteensopivuus AirLock-liitäntään (Kuvat A, E)

DeWALT-pölynpoistolaitte sopii DeWALT AirLock -liitäntäjärjestelmään. AirLock mahdollistaa nopean ja varman pölyletkun **6** ja sähkötyökalun liittämisen. AirLock-liitin **11** voidaan liittää suoraan DeWALT-yhteensopiviin työkaluihin tai käyttämällä AirLock-sovitinta **12** (saatavilla paikalliselta DeWALT-jälleenmyyjältä).

**HUOMAA:** Kun käytät sovitinta, varmista sen hyvä kiinnittyminen työkaluun ennen alla olevien ohjeiden noudattamista.

- Varmista, että holkki AirLock-liittimessä on lukittu. (Katso Kuva E). Kohdista holkin urat **13** ja AirLock-liitin kuvan mukaisesti sen vapauttamiseksi ja lukitsemiseksi.
- Paina AirLock-liitin liitäntään sovittimeen.
- Kierrä holkki lukittuun asentoon.

**HUOMAA:** Holkin sisällä olevat pallolaakerit lukittuvat aukkoon ja varmistavat liitäntään. Sähkötyökalu on nyt liitetty tiukasti pölynpoistolaitteeseen.

## TOIMINTA

### Käyttöohjeet



**VAROITUS:** Noudata aina turvaohjeita ja määräyksiä.



**VAROITUS:** Vakavan henkilövahingon vaaran vähentämiseksi katkaise työkalusta virta ja irrota sen pistoke pistorasiasta ennen säätämistä tai varusteiden irrottamista tai asentamista. Varmista, että virtakytkin on OFF-asennossa. Jos laite käynnistyy vahingossa, voi aiheutua loukkaantuminen.

### Käsien oikea asento (Kuva F)



**VAROITUS:** Voit vähentää vakavan henkilövahingon vaaraa pitämällä kädet **AINA** oikeassa asennossa.



**VAROITUS:** Voit vähentää vakavan henkilövahingon vaaraa pitellessä työkalua **AINA** tiukassa otteessa.

Käsien oikea asento tarkoittaa toisen käden pitämistä vasaran pääkahvassa **14** ja toisen käden pitämistä sivukahvassa **1**.

### Putkien kiinnittäminen ja irrottaminen (Kuvat A, G)

Pölynpoistojärjestelmässä on lyhyt putki **2** ja pitkä putki **3**. Katso putkien käyttöohjeet osiosta **Tekniset tiedot**.

#### Putken kiinnittäminen

Putki voidaan kiinnittää terän ollessa asennettuna tai pois paikoiltaan.

- Paina putki pölynpoistolaitteen päähän kiertoliikkeellä, kunnes putki on hyvin paikoillaan.
- Aseta kulutusrenkas **5** putken päähän.

#### Putken irrottaminen

Irrota putki kiertämällä ja vetämällä putki irti pölynpoistolaitteesta.

## KUNNOSSAPITO

DeWALT-pölynpoistojärjestelmä on tarkoitettu käytettäväksi pitkään ja edellyttämään vain vähän kunnossapitoa. Oikea käsittely ja säännöllinen puhdistus varmistavat laitteen ongelmattoman toiminnan.



**VAROITUS:** Vakavan henkilövahingon vaaran vähentämiseksi katkaise työkalusta virta ja irrota sen pistoke pistorasiasta ennen säätämistä tai varusteiden irrottamista tai asentamista. Varmista, että virtakytkin on OFF-asennossa. Jos laite käynnistyy vahingossa, voi aiheutua loukkaantuminen.



**VAROITUS:** Käytä vain DeWALTin vaihto-osia.

### Pölyharjan Vaihto (Kuva H)



**VAROITUS:** Käytä tällöin hyväksytyjä silmäsuojuksia ja hengityssuojainta.

Pölyharja kuluu käytön aikana ja se täytyy vaihtaa.

- Irrota pölyharja **15** erottamalla se neljästä pienestä kielekkeestä **16** pitämällä sitä paikoillaan.
- Asenna uusi pölyharja ja varmista, että se pysyy hyvin paikoillaan neljän pienen kielelleen avulla.

### Lisävarusteet



**VAROITUS:** Muita kuin DeWALTin lisävarusteita ei ole testattu tämän tuotteen kanssa, joten niiden käyttäminen voi olla vaarallista. Käytä tämän laitteen kanssa vain DeWALTin suosittelemia varusteita vahingoittumisvaaran vähentämiseksi.

Saat lisätietoja jälleenmyyjältäsi.

## Ympäristön suojeleminen



Erilliskeräys. Tuotteita ja akkuja, joissa on tämä merkintä, ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana.



Tuotteet ja akut sisältävät materiaaleja, jotka voidaan kerätä tai kierrättää uudelleen käyttöä varten. Kierrätä sähkölaitteet ja akut paikallisten määräyksien mukaisesti. Lisätietoa on saatavilla osoitteesta **[www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)**.

# DAMMUTSUGNINGSSYSTEM

## DWH201D

### Gratulerar!

Du har valt ett DeWALT-verktyg. År av erfarenhet, grundlig produktutveckling och innovation gör DeWALT till en av de pålitligaste partnererna för fackmannamässiga elverktygsanvändare.

### Tekniska data

|                      | DWH201D |     |
|----------------------|---------|-----|
| Max slag (långt rör) | mm      | 148 |
| Max slag (kort rör)  | mm      | 86  |
| Slangdiameter        | mm      | 32  |
| Hylsdiameter         |         |     |
| Rotationslagghammare | mm      | 43  |
| Borrhammare          | mm      | 48  |

### Definitioner: Säkerhetsriktlinjer

Nedanstående definitioner beskriver allvarighetsnivån för varje signalord. Var god läs handboken och uppmärksamma dessa symboler.



**FARA:** Indikerar en omedelbart riskfylld situation som, om den inte undviks, **kommer att** resultera i **dödsfall eller allvarlig personskada**.



**WARNING:** Indikerar en potentiellt riskfylld situation som, om den inte undviks, **skulle kunna** resultera i **dödsfall eller allvarlig personskada**.



**SE UPP:** Indikerar en potentiellt riskfylld situation som, om den inte undviks, **kan** resultera i **mindre eller medelmåttig personskada**.

**OBSERVERA:** Anger en praxis som **inte är relaterad till personskada** som, om den inte undviks, **skulle kunna** resultera i **egendomsskada**.



Anger risk för elektrisk stöt.



Anger risk för eldsvåda.

### Säkerhetsinstruktioner



**WARNING!** Följ alltid säkerhetsbestämmelserna som gäller i ditt land för att minska riskerna för brand, elektriska stötar och personsador.

Läs igenom hela denna manual noga innan några tillsatser hanteras. Läs alltid i manualen för något elverktyg som skall användas tillsammans med denna tillsats.

### SPARA DENNA MANUAL FÖR KOMMANDE REFERENS.

### Allmänna Säkerhetsregler

- a) **Håll arbetsområdet rent.** Belamrade områden och bänkar inbjuder till skador.

- b) **Håll barnen borta. Låt inte barn komma i kontakt med verktyget eller förlängningssladden.** Uppskikt krävs för barn som är under 16 år.
- c) **Använd lämpligt verktyg. Avsedd användning beskrivs i denna bruksanvisning. Tvinga inte små verktyg eller tillsatser att göra kraftiga verktygs jobb.** Verktyget kommer att göra jobbet bättre och säkrare vid avsedd hastighet.



**WARNING:** Användning av tillbehör, tillsatser eller utförande av arbete med detta verktyg annat än vad som rekommenderas i denna bruksanvisning kan utgöra en risk för personsador.

### Ytterligare Specifika Säkerhetsregler för Dammutsugningssystem

- Använd inte tillsatsen för bormning i trä, stål eller plast.
- Använd inte tillsatsen för kärnbormning.
- Använd inte tillsatsen för mejsling.
- Använd endast elverktyg som rekommenderas av DeWALT med denna tillsats. För ytterligare information om DeWALT elverktyg som är kompatibla med denna tillsats, kontakta din lokala återförsäljare, se adresserna på baksidan av denna manual eller besök [www.dewalt.com](http://www.dewalt.com).
- Använd inte verktyget under våta eller fuktiga förhållanden.
- Låt den inte användas som en leksak. Stor uppmärksamhet är nödvändig när den används av eller i närheten av barn.
- Använd endast såsom beskrivs i denna manual. Använd endast de tillsatser som rekommenderas av tillverkarna.
- För inte in några föremål i öppningarna. Använd den inte om någon öppning är blockerad; håll öppningarna fria från damm, bommulsfibrer, hår och övrigt som kan minska luftflödet.
- Håll hår, lösa kläder, fingrar och övriga kroppsdelar undan från öppningar och rörliga delar.
- Använd den inte för att samla upp antändbara eller brännbara vätskor såsom bensin, använd den heller inte på platser där dessa kan finnas närvarande.

### Dolda Risker

Följande dolda risker finns vid användning av dammutsugningssystemet:

- Skador orsakade av att roterade eller heta delar vidrörs hos verktyget

Trots applicering av de relevanta säkerhetsbestämmelserna och implementeringen av säkerhetsapparater kan vissa dolda risker inte undvikas. Dessa är:

- Hörselnedsättning.
- Risk att fingrar kläms vid byta av tillbehör.
- Hälsofaror på grund av inandning av damm som härrör från arbete med betong och/eller murverk.

## Förpackningsinnehåll

Förpackningen innehåller:

- 1 Dammutugningssystem
- 1 Sidohandtag
- 1 Långt rör
- 1 Kort rör
- 1 Dammutsugningsplugg
- 1 Slitagering
- 1 Dammslang
- 1 Adapter för rotationslaghammare
- 1 Adapter för borrhammare
- 1 Instruktionshandbok
- Kontrollera med avseende på skada på verktyget, på delar eller tillbehör som kan tänkas ha uppstått under transporten.
- Ta dig tid att grundligt läsa och förstå denna handbok före användning.

## Markeringar på Dammutugningssystem

Följande bildikoner visas på verktyget:



Läs instruktionshandbok före användning.

## Beskrivning (Bild A)



**VARNING:** Modifiera aldrig elverktyget eller någon del av det. Skada eller personskada skulle kunna uppstå.

- |                                      |                                   |
|--------------------------------------|-----------------------------------|
| 1 Sidohandtag                        | 6 Dammslang                       |
| 2 Kort rör                           | 7 Adapter för rotationslaghammare |
| 3 Långt rör                          | 8 Adapter för slaggbormaskiner    |
| 4 Dammutugning<br>anslutningsöppning | 9 Dammutsugningsplugg             |
| 5 Slitagering                        |                                   |

## Avsedd Användning

DWH201D dammutugningssystem har konstruerats för utsugning av damm vid professionell slagborring i murverk eller betong och med fast monterad borrarbiter på elverktyget. Denna dammutugningstillsats passar de flesta DeWALT sladdanslutna och sladdlösa SDS PLUS rotationshammare, sladdanslutna borrhammare och premium sladdlösa bormaskiner/medbringare/slagbormaskiner. För ytterligare information om DeWALT elverktyg som är kompatibla med denna tillsats, kontakta din lokala återförsäljare, se adresserna på baksidan av denna manual eller besök [www.dewalt.com](http://www.dewalt.com).

Använd **INTE** under våta förhållanden eller i närheten av lättantändliga vätskor eller gaser.

Dammutsugningssystemet är en tillsats för användning med professionella elverktyg.

Låt **INTE** barn komma i kontakt med verktyget. Överinseende krävs när oerfarna handhavare använder detta verktyg.

- Denna produkt är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med reducerad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller med begränsad erfarenhet eller kunskap såvida inte de är under uppsikt av en person som är ansvarig

för deras säkerhet. Barn skall aldrig lämnas ensamma med denna produkt.

## SPECIFIKATIONER

|           |                                                              |
|-----------|--------------------------------------------------------------|
| Kort rör  | Att användas med 150 mm total längd (100 mm användbar) bits. |
| Långt rör | Att användas med 250 mm total längd (200 mm användbar) bits. |

## MONTERING OCH INSTÄLLNINGAR



**VARNING:** För att minska risken för allvarlig personskada, stäng av verktyget och koppla bort det från strömkällan innan du gör några justeringar eller tar bort/installerar tillsatser eller tillbehör. Se till att startknappen är i AV-läge. En oavsiktlig igångsättning kan orsaka personskada.

## Montering och borttagning av dammutugningssystemet

### Fastsättning av dammutugningssystemet (Bild A-D)

1. Ta bort bitsen innan montering.
  2. Ta bort sidohandtaget och djupjusteringsstaven om de är monterade på verktyget.
  3. Bredda ringöppningen **17** genom att vrida sidohandtaget **1** medurs.
  4. Skjut montaget på nosen på verktyget genom ringöppningen **17** och på flänsen **10** förbi verktygshållaren och hylsan. Om en adapter behövs se **Fästa dammutugningssystemet med en adapter**.
  5. Vrid dammutugningssystemet till önskad position.
  6. Lås montaget på plats genom att dra åt handtaget **1** genom att vrida greppet medurs så att montaget inte kan rotera.
  7. Sätt i dammslangen **6** i dammutugningens anslutningsuttag **4** och en dammutugning (visas inte).
- NOTERA:** Dammutugningssystemet är kompatibelt med eller utan en dammutugning. Verktyget kan användas med pluggen **9** isatt i dammutugets anslutningsuttag **4**. Om du använder pluggen rekommenderas att du ta bort dammet från röret efter borringen av varje hål.

### Fastsättning av dammutugningssystemet med en adapter (Bild A, D)

Om diameter av verktygets fläns **10** är mindre än 43 mm behövs en adapter för att korrekt montera dammutugningssystemet.

Dammutsugningssystemet levereras med två adapter, en tandad adapter för rotationshammare **7** och en slät adapter för slagbormaskiner **8**.

1. Välj korrekt adapter.
  2. Öppna korrekt adapter och stäng den på flänsen **10**.
- NOTERA:** Adaptern kommer att glida fram och tillbaka på verktyget.

- Breda ringöppningen **17** genom att vrida sidohandtaget **1** medurs.
- Placera ringöppningen **17** på adaptern.
- Fullfölj steg 5–7 av **Fästa dammsugningssystemet**.

### INPASSNINGSGUIDE

|                           |                                                                                                                                                                |
|---------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Ingen flänsadapter behövs | D25333, D25263, DCH263, DCH273, D25323, DCH253, DCH213, D25223, D25213, D25123, DCH283, DCH323, DCH333, DCH334, D25333, D25334, DCH243, D25263, D25313, D25324 |
| Tandad adapter behövs     | DCH133, D25133, D25260, D25052, D25012, D25023, DWD525, DWD520, DCH033, D25032, D25033, D25134                                                                 |
| Slät adapter behövs       | DCD997, DCD996, DCD995, DCD985, DCD970, DCD950                                                                                                                 |

### Ta bort dammsugningssystemet (Bild A)

- Ta bort dammslangen **6** från dammsugningens anslutningsuttag **4**.
- Ta bort bitsen från SDS PLUS verktygshållare eller borrchuck.
- Vrid sidohandtaget **1** för att lossa och glida den från nosen på verktyget.
- Om adapter använts, öppna och ta bort adaptern från nosen på verktyget.

### AirLock kompatibel (Bild A, E)

Din DeWALT dammsugning är kompatibel med DeWALT AirLock anslutningssystem. AirLock möjliggör en snabb och säker anslutning mellan dammslangen **6** och elverktyget. AirLock-kopplingen **11** kopplas direkt till DeWALT kompatibla verktyg eller genom användning av en AirLock adapter **12** (finns tillgängliga hos din lokala DeWALT leverantör).

**NOTERA:** Om en adapter används se till att den sitter fast på verktygets utlopp innan stegen nedan följs.

- Se till att flänsen på AirLock kopplingen är i upplåst läge. (Se Bild E). Rikta in spåren **13** på flänsen och AirLock kopplingen såsom visas för låsta och upplåsta positioner.
- Skjut på AirLock-anslutningen på adapters anslutningspunkt.
- Vrid flänsen till den låsta positionen.

**NOTERA:** Kullagret inuti konsolen låser in spåren och fäster anslutningen. Elverktyget är nu säkert anslutet till dammsugningen.

## ANVÄNDNING

### Bruksanvisning



**VARNING:** Läkta alltid säkerhetsinstruktionerna och tillämpbara bestämmelser.



**VARNING:** För att minska risken för allvarlig personskada, stäng av verktyget och koppla bort det från strömkällan innan du gör några justeringar eller tar bort/installerar tillsatser eller tillbehör. Se till att startknappen är i AV-läge. En oavsiktlig igångsättning kan orsaka personskada.

### Korrekt Handplacering (Bild F)



**VARNING:** För att minska risken för allvarlig personskada, använd **ALLTID** korrekt handställning, så som visas.



**VARNING:** För att minska risken för allvarlig personskada, håll **ALLTID** verktyget säkert, för att förekomma en plötslig reaktion.

Korrekt handposition kräver ena handen på huvudhandtaget **14** och den andra handen på sidohandtaget **1**.

### Fästa och ta bort rören (Bild A, G)

Dammsugningssystemet levereras med en kort slang **2** och en lång slang **3**. Se **Specifikationer** för korrekt användning av varje slang.

### Fästa slangen

Du kan fästa slangen med bitsen antingen installerad eller borttagen.

- Skjut slangen på änden av dammsugningsenheten med en samtidig vridrörelse till slangen sitter fast.
- Placera slitringen **5** på änden av slangen.

### Borttagning av slangen

För att ta bort slangen vrid och dra bort slangen från dammsugningsenheten.

## UNDERHÅLL

Ditt DeWALT dammsugningssystem har designats för att fungera under lång tid med minimalt underhåll. Kontinuerlig tillfredsställande drift beror på ordentlig verktygsvård och regelbunden rengöring.



**VARNING:** För att minska risken för allvarlig personskada, stäng av verktyget och koppla bort det från strömkällan innan du gör några justeringar eller tar bort/installerar tillsatser eller tillbehör. Se till att startknappen är i AV-läge. En oavsiktlig igångsättning kan orsaka personskada.



**VARNING:** Använd endast DeWALT utbytesdelar.

### Byte av Dammborsten (Bild H)



**VARNING:** Bär godkända ögonskydd och godkänt dammfilterskydd när du utför denna procedur.

Dammborsten slits under användning och behöver bytas.

- För att ta bort dammborsten **15**, bänd bort den från de fyra små flikarna **16** som håller den på plats.
- Sätt in den nya dammborsten och se till att den hålls säkert fast av de fyra små flikarna.

### Valfria tillbehör



**VARNING:** Eftersom andra tillbehör än de som erbjuds av DeWALT inte har testats med denna produkt kan användning av sådana produkter vara farliga. För att minska risken för personskada bör endast tillbehör som rekommenderas av DeWALT användas med denna produkt.

Rådfråga din återförsäljare för vidare information angående lämpliga tillbehör.

## Att skydda miljön



Separat insamling. Produkter och batterier som är märkta med denna symbol får inte kastas i den vanliga hushållssoporna.

■ Produkter och batterier innehåller material som kan återvinnas och återanvändas vilket minskar behovet av råmaterial. Återvinn elektriska produkter och batterier enligt lokala bestämmelser. Ytterligare information finns tillgängligt på **[www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)**.

# TOZ EMME SİSTEMİ

## DWH201D

### Tebrikler!

Bir DeWALT aleti seçtiniz. Uzun süreli deneyim, sürekli ürün geliştirme ve yenilik DeWALT markasının profesyonel elektrikli alet kullanıcıları için en güvenilir ortaklardan birisi haline gelmesini sağlamaktadır.

### Teknik Özellikleri

|                            |    | DWH201D |
|----------------------------|----|---------|
| Maksimum vuruş (uzun boru) | mm | 148     |
| Maksimum vuruş (kısa boru) | mm | 86      |
| Hortum çapı                | mm | 32      |
| Bilezik çapı               |    |         |
| Döner çekiçler             | mm | 43      |
| Darbeli matkaplar          | mm | 48      |

### Tanımlar: Güvenlik Talimatları

Aşağıdaki tanımlar her işaret sözcüğü ciddiyet derecesini gösterir. Lütfen kılavuzu okuyunuz ve bu simgelere dikkat ediniz.



**TEHLİKE:** Engellenmemesi halinde **ölüm veya ciddi yaralanma** ile sonuçlanabilecek **çok yakın bir tehlikeli durumu** gösterir.



**UYARI:** Engellenmemesi halinde **ölüm veya ciddi yaralanma** ile sonuçlanabilecek **potansiyel bir tehlikeli durumu** gösterir.



**DİKKAT:** Engellenmemesi halinde **önemsiz veya orta dereceli yaralanma** ile sonuçlanabilecek **potansiyel bir tehlikeli durumu** gösterir.

**İKAZ:** Engellenmemesi halinde **maddi hasara neden olabilecek, yaralanma ile ilişkisi olmayan durumları** gösterir.



Elektrik çarpması riskini belirtir.



Yangın riskini belirtir.

### Güvenlik Talimatları



**UYARI!** Yangın, elektrik çarpması ve yaralanma riskini azaltmak için her zaman ülkenizdeki güvenlik talimatlarına uyun.

Cihazı çalıştırmadan önce bu kılavuzun tamamını dikkatli bir şekilde okuyun. Aynı zamanda bu cihaz ile birlikte kullanılacak elektrikli aletin kılavuzuna da bakın.

### BU KILAVUZU İLERİDE BAKMAK ÜZERE MUHAFAZA EDİN.

### Genel Güvenlik Talimatları

- a) **Çalışma alanını temiz tutun.** Dağınık alan ve tezgahlar yaralanmalara davetiye çıkarır.

- b) **Çocukları uzak tutun. Çocukların aleti veya uzatma kablolarını ellemesine izin vermeyin.** 16 yaşın altındaki çocuklar için gözetim ve denetim gerekir.
- c) **Uygun alet kullanın. Kullanım amacı bu kullanma kılavuzunda anlatılmıştır. Ağır hizmet tipi aletin işini yapması için küçük aletleri veya ataşmanları zorlamayın.** Alet, belirlendiği kapasite ayarında kullanıldığında daha iyi ve güvenli çalışacaktır.



**UYARI:** Bu kullanım kılavuzunda tavsiye edilenin dışında herhangi bir aksesuar veya parçanın kullanımı veya bu aletle yapılacak her hangi bir işlem yaralanma riski taşıyabilir.

### Toz Emme Sistemleri için İlave Özel Güvenlik Kuralları

- Cihazı ahşap, çelik veya plastik delme işlerinde kullanmayın.
- Cihazı karotla delme uygulamalarında kullanmayın.
- Cihazı kırma uygulamalarında kullanmayın.
- Bu cihazı ile sadece DeWALT tarafından tavsiye edilen elektrikli aletleri kullanın. Bu cihazı ile uyumlu DeWALT elektrikli aletleri hakkında daha fazla bilgi için, lütfen yerel satıcınıza başvurun, adres için kullanım kılavuzunun arkasına bakın veya [www.dewalt.com](http://www.dewalt.com) adresini ziyaret edin.
- Aleti nemli veya ıslak koşullarda kullanmayın.
- Oyuncak gibi kullanılmasına izin vermeyin. Çocukların yakınında veya yanında kullanırken daha fazla dikkatli olmak gerekir.
- Sadece bu kılavuzda açıklandığı gibi kullanın. Sadece üretici tarafından tavsiye edilen parçaları kullanın.
- Açıklıklara herhangi bir nesne koymayın. Açıklıklardan herhangi biri tıkalıyken kullanmayın, toz, kıl, saç ve hava akışını azaltabilecek herhangi bir şeyden arındırın.
- Saçınızı, gevşek elbisenizi, parmaklarınızı ve diğer uzuvlarınızı açıklıklardan ve hareketli parçalardan uzak tutun.
- Gazolin gibi alev alabilir veya yanıcı sıvıları toplamak için veya bunların bulunabileceği alanlarda kullanmayın.

### Diğer Riskler

Aşağıdaki riskler toz ayırma sistemi kullanımı için doğal risklerdir:

- Aletin dönen veya sıcak parçalarına dokunma sonucu yaralanma

İlgili güvenlik düzenlemelerinin uygulanması ve güvenlik cihazlarının kullanılmasına rağmen, bazı risklerden kaçınmak mümkün değildir. Bunlar:

- İşitme kaybı.
- Aksesuarları değiştirirken parmakların sıkışma riski.
- Beton ve/veya duvar üzerinde çalışırken oluşan tozların solumaktan kaynaklanan sağlık tehlikeleri.

## Ambalaj İçeriği

Ambalaj, aşağıdaki parçaları içermektedir:

- 1 Toz emme sistemi
- 1 Yan tutamak
- 1 Uzun boru
- 1 Kısa boru
- 1 Toz portu tapası
- 1 Aşınma halkası
- 1 Toz hortumu
- 1 Döner çekiçler için adaptör
- 1 Darbeli matkaplar için adaptör
- 1 Kullanım kılavuzu
- Alet, parçalar ve aksesuarlarda nakliye sırasında hasar oluşup oluşmadığını kontrol edin.
- Çalıştırmadan önce bu kılavuzu iyice okuyup anlamak için zaman ayırın.

## Toz Ayırma Sistemi Üzerindeki İşaretler

Alet üzerinde, aşağıdaki uyarı sembolleri bulunmaktadır:



Aletle çalışmaya başlamadan önce bu kılavuzu okuyun.

## Açıklama (Şek. A)



**UYARI:** Hiçbir zaman elektrikli aleti veya herhangi bir parçasını değiştirmeyin. Hasarla veya yaralanmayla sonuçlanabilir.

- |                           |                                  |
|---------------------------|----------------------------------|
| 1 Yan tutamak             | 6 Toz hortumu                    |
| 2 Kısa boru               | 7 Döner çekiçler için adaptör    |
| 3 Uzun boru               | 8 Darbeli matkaplar için adaptör |
| 4 Toz emme bağlantı portu | 9 Toz portu tapası               |
| 5 Aşınma halkası          |                                  |

## Kullanım Amacı

DWH201D toz emme sistemi elektrikli alete delici matkap ucu takılıken duvar veya betonda profesyonel darbeli delme işlerinde toz emmek için tasarlanmıştır. Bu toz emme aparatı, çoğu DeWALT kablolu ve şarjlı SDS PLUS döner çekiçlere, kablolu darbeli matkaplara ve birinci sınıf şarjlı matkap/vidalama aleti/darbeli matkaplara uyacaktır. Bu cihaz ile uyumlu DeWALT elektrikli aletleri hakkında daha fazla bilgi için, lütfen yerel satıcınıza başvurun, adres için kullanım kılavuzunun arkasına bakın veya [www.dewalt.com](http://www.dewalt.com) adresini ziyaret edin.

Islak koşullarda veya yanıcı sıvı ya da gazların mevcut olduğu ortamlarda **KULLANMAYIN**.

Toz emme sistemi profesyonel elektrikli aletlerle birlikte kullanmak için üretilmiş bir cihazdır.

Çocukların aleti ellemesine **İZİN VERMEYİN**. Bu alet deneyimsiz kullanıcılar tarafından kullanılırken nezaret edilmelidir.

- Bu ürün fiziksel ve zihinsel kapasitesinin yanı sıra algılama gücü azalmış olan veya yeterince deneyim ve bilgisi bulunmayan kişiler (çocuklar dahil) tarafından kullanılmak üzere üretilmemiştir. Bu tür kişiler ürünü ancak güvenliklerinden sorumlu bir kişi tarafından cihazın

kullanımıyla ilgili talimatların verilmesi veya sürekli kontrol altında tutulması durumunda kullanılabilir. Çocuklar, bu ürün ile kontrol altında tutulmalıdır.

## TEKNİK ÖZELLİKLER

|           |                                                                         |
|-----------|-------------------------------------------------------------------------|
| Kısa boru | Toplam uzunluğu 150 mm olan (100 mm kullanılabilir) uçlarla kullanılır. |
| Uzun boru | Toplam uzunluğu 250 mm olan (200 mm kullanılabilir) uçlarla kullanılır. |

## MONTAJ VE AYARLAMALAR



**UYARI:** Ciddi yaralanma riskini azaltmak için herhangi bir ayar yapmadan ya da parça veya aksesuarları söküp takmadan önce aleti kapatın ve güç kaynağından ayırın. Tetik düğmesinin KAPALI konumda olduğunu kontrol edin. Aletin yanlışlıkla çalıştırılması yaralanmaya neden olabilir.

## Toz Emme Sisteminin Takılması ve Sökülmesi

### Toz Emme Sisteminin Takılması (Şek. A, D)

1. Takmadan önce ucu çıkartın.
  2. Alete takılırsa, yan kolu ve derinlik ayarlama çubuğunu sökün.
  3. Yan tutamağı 1 saat yönünün tersine çevirerek halka açıklığını 17 genişletin.
  4. Montaj parçasını, keski tutucu ve manşonu geçerek halka açıklığı 17 ve bileziğe 10 doğru, aletin ucuna kaydırın. Bir adaptör gerekiyorsa **Toz Emme Sisteminin Bir Adaptörle Takılması** bölümüne bakın.
  5. Toz emme sistemini istenen konuma döndürün.
  6. Tutamağı 1 saat yönünde döndürülerek montaj parçası dönmeyecek şekilde sıkıştırın ve montaj parçasını yerine sabitleyin.
  7. Toz hortumunu 6 toz emme bağlantı portuna 4 ve bir vakumun içine (gösterilmiyor) takın.
- NOT:** Toz tahliye sistemi, toz emici bulunan veya bulunmayan sistemlerle uyumludur. Alet, toz emme bağlantı portuna 4 takılı tapa 9 ile kullanılabilir. Tapa kullanıyorsanız, her deliği açtıktan sonra borudaki tozu almanız önerilir.

### Toz Emme Sisteminin Bir Adaptörle Takılması (Şek. A, D)

Alet manşonunun 10 çapı 43 mm'den azsa, toz emme sistemini doğru şekilde monte etmek için bir adaptör gereklidir.

Toz emme sisteminiz iki adaptör, döner çekiçler için bir dişli adaptör 7 ve darbeli matkaplar için bir düz adaptör 8 ile birlikte gelir.

1. Doğru adaptörü seçin.
  2. Doğru adaptörü açın ve manşon 10 üzerine kapatın.
- NOT:** Adaptör, aletin üzerinde ileri ve geri kayacaktır.
3. Yan tutamağı 1 saat yönünün tersine çevirerek halka açıklığını 17 genişletin.
  4. Halka açıklığını 17 adaptöre yerleştirin.
  5. **Toz Emme Sisteminin Takılması** bölümündeki 5–7. adımları tamamlayın.

## DONANIM KILAVUZU

|                                    |                                                                                                                                                                |
|------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Bir adaptör manşonuna gerek yoktur | D25333, D25263, DCH263, DCH273, D25323, DCH253, DCH213, D25223, D25213, D25123, DCH283, DCH323, DCH333, DCH334, D25333, D25334, DCH243, D25263, D25313, D25324 |
| Dişli adaptör gerekli              | DCH133, D25133, D25260, D25052, D25012, D25023, DWD525, DWD520, DCH033, D25032, D25033, D25134                                                                 |
| Düz adaptör gerekli                | DCD997, DCD996, DCD995, DCD985, DCD970, DCD950                                                                                                                 |

## Toz Emme Sisteminin Sökülmesi (Şek. A)

1. Toz hortumunu 6 toz emme bağlantı portundan 4 çıkartın.
2. Ucu, SDS PLUS takım tutucudan veya matkap mandreninden çıkartın.
3. Aletin burnunu gevşetmek ve kaydırmak için yan tutamağı 1 çevirin.
4. Adaptör kullanılıyorsa, adaptörü açın ve aracın burnundan çıkartın.

## AirLock Uyumlu (Şek. A, E)

DeWALT toz toplayıcı, DeWALT AirLock bağlantı sistemine uygundur. AirLock, toz hortumu 6 ve elektrikli cihaz arasında sağlam bağlantı sağlar. AirLock konektörü 11 DeWALT uyumlu cihazlara doğrudan veya bir AirLock adaptörü 12 (yerel DeWALT bayinizde mevcuttur) kullanılarak bağlanır.

**NOT:** Eğer bir adaptör kullanıyorsanız aşağıdaki adımlara geçmeden önce adaptörün cihazın çıkışına sıkıca bağlandığından emin olun.

1. AirLock konektörü üzerindeki kelepçenin açık kilit konumunda olduğundan emin olun. (Şekil E'ye bakın.) Kelepçe ve AirLock konektörü üzerindeki çentikleri 13 açık kilit ve kilit konumlarında gösterildiği gibi hizalayın.
2. AirLock konektörünü adaptör bağlantı noktasına itirin.
3. Kelepçeyi kilitli konuma döndürün.

**NOT:** Kelepçe içindeki bilyeli rulmanlar yuvaya kilitlenir ve bağlantıyı emniyete alır. Elektrikli alet artık toz toplama cihazına sağlam bir şekilde bağlanmıştır.

## KULLANMA

## Kullanma Talimatları

**UYARI:** Güvenlik talimatlarına ve geçerli yönetmeliklere daima uyun.

**UYARI:** Ciddi yaralanma riskini azaltmak için herhangi bir ayar yapmadan ya da parça veya aksesuarları söküp takmadan önce aleti kapatın ve güç kaynağından ayırın. Tetik düğmesinin KAPALI konumda olduğunu kontrol edin. Aletin yanlışlıkla çalıştırılması yaralanmaya neden olabilir.

## Uygun El Pozisyonu (Şek. F)

**UYARI:** Ciddi yaralanma riskini azaltmak için, DAİMA şekilde gösterilen uygun el pozisyonunu kullanın.



**UYARI:** Ciddi yaralanma riskini azaltmak için, ani tepki ihtimaline karşı aleti DAİMA sıkıca tutun.

Doğru el pozisyonu, bir el çekicin ana tutma kolu 14 üzerinde diğer el yan tutamak 1 üzerinde olacak şekildedir.

## Boruların Takılması ve Çıkartılması (Şek. A, G)

Toz emme sisteminiz, bir kısa boru 2 ve bir uzun boru 3 ile birlikte gelir. Her bir borunun doğru kullanımı için **Teknik özellikler** bölümüne bakın.

## Borunun Takılması

Boruyu, uç takılı veya çıkartılmış şekilde takabilirsiniz.

1. Boru sağlam takılana kadar bir çevirme hareketini kullanırken boruyu toz emme biriminin ucuna itin.
2. Aşınma halkasını 5 borunun ucuna yerleştirin.

## Borunun Çıkartılması

Boruyu çıkarmak için, boruyu çevirin ve toz çekme ünitesinden dışarı doğru çekin.

## BAKIM

DeWALT toz emme sisteminiz, uzun süre boyunca minimum bakımla çalışmak üzere tasarlanmıştır. Kesintisiz olarak memnuniyet verici bir şekilde çalışması gerekli özenin gösterilmesine ve düzenli temizliğe bağlıdır.



**UYARI:** Ciddi yaralanma riskini azaltmak için herhangi bir ayar yapmadan ya da parça veya aksesuarları söküp takmadan önce aleti kapatın ve güç kaynağından ayırın. Tetik düğmesinin KAPALI konumda olduğunu kontrol edin. Aletin yanlışlıkla çalıştırılması yaralanmaya neden olabilir.



**UYARI:** Sadece DeWALT yedek parçalarını kullanın.

## Toz Fırçasının Değiştirilmesi (Şek. H)



**UYARI:** Bu işlemi gerçekleştirirken onaylı bir göz koruması ve onaylı toz maskesi takın.

Toz fırçası kullanım sırasında yıpranacak ve değiştirilmesi gerekecektir.

1. Toz fırçasını 15 çıkarmak için, fırçayı yerinde tutan dört küçük tırnaktan 16 ayırın.
2. Yeni toz fırçasını, dört küçük tırnak tarafından sağlam bir şekilde tutulduğundan emin olarak takın.

## İlave Aksesuarlar



**UYARI:** DeWALT tarafından tedarik veya tavsiye edilenler dışındaki aksesuarlar bu ürün üzerinde test edilmediğinden, söz konusu aksesuarların bu aletle birlikte kullanılması tehlikeli olabilir. Yaralanma riskini azaltmak için bu ürünle birlikte sadece DeWALT tarafından tavsiye edilen aksesuarlar kullanılmalıdır.

Uygun aksesuarlarla ilgili daha fazla bilgi almak için satış noktalarıyla görüşün.

## Çevrenin Korunması



Ayrı toplama. Bu işaretlenmiş simgeyle ürün ve piller normal evsel atıklarla birlikte çöpe atılmamalıdır.

Bazı malzemeleri içeren ürün ve piller geri

dönüştürülebilir veya geri kazanılabilir, bu da bazı hammaddeler için talebi azaltabilir. Lütfen elektrikli ürünleri ve pilleri yerel yasal mevzuata uygun şekilde geri dönüşüme tabi tutun. Daha ayrıntılı bilgiler [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com) adresinde mevcuttur

# ΣΥΣΤΗΜΑ ΕΞΑΓΩΓΗΣ ΣΚΟΝΗΣ DWH201D

## Συγχαρητήρια!

Επιλέξατε ένα εργαλείο DEWALT. Τα έτη εμπειρίας, η σχολαστική ανάπτυξη προϊόντων και η καινοτομία έχουν καταστήσει την DEWALT έναν από τους πιο αξιόπιστους συνεργάτες στον τομέα των επαγγελματικών ηλεκτρικών εργαλείων.

## Τεχνικά δεδομένα

|                                | DWH201D |     |
|--------------------------------|---------|-----|
| Μέγ. διαδρομή (μακρύς σωλήνας) | mm      | 148 |
| Μέγ. διαδρομή (κοντός σωλήνας) | mm      | 86  |
| Διάμετρος εύκαμπτου σωλήνα     | mm      | 32  |
| Διάμετρος κολάρου              |         |     |
| Περιστροφικές σφύρες           | mm      | 43  |
| Κρουστικά δράπανα              | mm      | 48  |

## Ορισμοί: Οδηγίες ασφαλείας

Οι παρακάτω ορισμοί περιγράφουν το επίπεδο σοβαρότητας για κάθε προειδοποιητική λέξη. Παρακαλούμε διαβάστε το εγχειρίδιο και δώστε προσοχή σε αυτά τα σύμβολα.



**ΚΙΝΔΥΝΟΣ:** Υποδεικνύει μια επικείμενη επικίνδυνη κατάσταση, η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, **θα προκαλέσει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.**



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Υποδεικνύει μια ενδεχομένως επικίνδυνη κατάσταση, η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, **θα μπορούσε να προκαλέσει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.**



**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Υποδεικνύει μια ενδεχομένως επικίνδυνη κατάσταση, η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, **ενδέχεται να προκαλέσει τραυματισμό μικρής ή μέτριας σοβαρότητας.**

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Υποδεικνύει μια πρακτική που **δεν έχει σχέση με προσωπικό τραυματισμό** και η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, **ενδέχεται να προκαλέσει υλική ζημία.**



Υποδηλώνει κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.



Υποδηλώνει κίνδυνο πυρκαγιάς.

## Οδηγίες Ασφαλείας



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Πάντα τηρείτε τους κανονισμούς ασφαλείας που ισχύουν στη χώρα σας για να μειώσετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς, ηλεκτροπληξίας και τραυματισμού.

Διαβάστε προσεκτικά όλο το παρόν εγχειρίδιο πριν χρησιμοποιήσετε το προσάρτημα. Επίσης συμβουλευτείτε το εγχειρίδιο οποιουδήποτε ηλεκτρικού εργαλείου πρόκειται να χρησιμοποιηθεί με αυτό το προσάρτημα.

## ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ

## Γενικοί Κανόνες Ασφαλείας

- Διατηρείτε την περιοχή εργασίας καθαρή.**  
Οι ακατάστατοι χώροι και πάγκοι ευνοούν τους τραυματισμούς.
- Κρατάτε τα παιδιά μακριά. Μην αφήνετε τα παιδιά να έλθουν σε επαφή με το εργαλείο ή με το καλώδιο επέκτασης.** Απαιτείται επίβλεψη για παιδιά κάτω των 16 ετών.
- Χρησιμοποιείτε κατάλληλο εργαλείο. Η προβλεπόμενη χρήση περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο οδηγιών.** Μην αναγκάζετε μικρά εργαλεία ή προσάρτηματα να εκτελέσουν την εργασία εργαλείου βαρέως τύπου. Το εργαλείο θα εκτελέσει την εργασία καλύτερα και ασφαλέστερα με την προβλεπόμενη ένταση χρήσης.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Η χρήση οποιουδήποτε παρελκόμενου ή προσαρτήματος ή η εκτέλεση οποιασδήποτε εργασίας με αυτό το εργαλείο, πέραν των όσων συνιστώνται στο παρόν εγχειρίδιο οδηγιών, μπορεί να παρουσιάσει κίνδυνο τραυματισμού.

## Πρόσθετοι Ειδικοί Κανόνες Ασφαλείας Για Συστήματα Εξαγωγής Σκόνης

- Μη χρησιμοποιείτε το προσάρτημα για εφαρμογές διάτρησης σε ξύλο, χάλυβα ή πλαστικό.
- Μη χρησιμοποιείτε το προσάρτημα σε εφαρμογές διάτρησης πυρίνα (καρότου).
- Μη χρησιμοποιείτε το προσάρτημα σε εφαρμογές σμίλευσης.
- Χρησιμοποιείτε με το προσάρτημα αυτό μόνο ηλεκτρικά εργαλεία που συνιστά η DEWALT. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα ηλεκτρικά εργαλεία DEWALT που είναι συμβατά με αυτό το προσάρτημα, απευθυνθείτε στον τοπικό σας έμπορο. Σχετικά ανατρέξτε στις διευθύνσεις στο πίσω μέρος του εγχειριδίου ή επισκεφθείτε τον ιστότοπο [www.dewalt.com](http://www.dewalt.com).
- Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο σε συνθήκες υγρασίας ή διαβροχής.
- Μην επιτρέψετε να χρησιμοποιηθεί σαν παιχνίδι. Απαιτείται αυξημένη προσοχή όταν χρησιμοποιείται από παιδιά ή κοντά σε αυτά.
- Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο όπως περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο. Χρησιμοποιείτε μόνο τα προσάρτηματα που συνιστά ο κατασκευαστής.
- Μην τοποθετήσετε οποιοδήποτε αντικείμενο μέσα στα ανοίγματα. Μην το χρησιμοποιήσετε αν οποιοδήποτε άνοιγμα είναι φραγμένο. Διατηρείτε το απαλλαγμένο από σκόνη, χνούδια, τρίχες και οτιδήποτε μπορεί να ελαττώσει τη ροή του αέρα.
- Κρατήστε μαλλιά, χαλαρά ρούχα, δάκτυλα και όλα τα μέρη του σώματος μακριά από ανοίγματα και κινούμενα μέρη.

- Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν για συλλογή εύφλεκτων ή καύσιμων υγρών, όπως βενζίνη και μην το χρησιμοποιείτε σε χώρους όπου ενδέχεται να υπάρχουν αυτά.

## Υπολειπόμενοι Κίνδυνοι

Οι ακόλουθοι κίνδυνοι είναι εγγενείς στη χρήση του συστήματος εξαγωγής σκόνης:

- Τραυματισμοί που προκαλούνται από επαφή με περιστρεφόμενα ή θερμά μέρη του εργαλείου

Παρά την εφαρμογή των σχετικών κανονισμών ασφαλείας και την εφαρμογή διατάξεων ασφαλείας, ορισμένοι υπολειπόμενοι κίνδυνοι δεν μπορούν να αποφευχθούν. Αυτοί είναι:

- Βλάβη της ακοής.
- Κίνδυνος σύνθλιψης δακτύλων κατά την αλλαγή παρελκόμενου.
- Κίνδυνοι υγείας που προκαλούνται από την εισπνοή σκόνης που αναπτύσσεται κατά την εργασία σε σκυρόδεμα και/ή τοιχοποιία.

## Περιεχόμενα συσκευασίας

Στη συσκευασία περιέχεται:

- 1 Σύστημα εξαγωγής σκόνης
- 1 Πλευρική λαβή
- 1 Μακρύ σωλήνα
- 1 Κοντό σωλήνα
- 1 Πώμα στομίου σκόνης
- 1 Δακτύλιος φθοράς
- 1 Εύκαμπτο σωλήνα σκόνης
- 1 Προσαρμογέα για περιστροφικές σφύρες
- 1 Προσαρμογέα για κρουστικά δράπανα
- 1 Εγχειρίδιο οδηγιών
- Ελέγξτε για τυχόν ζημιές στο εργαλείο, στα τμήματα ή τα παρελκόμενα, οι οποίες μπορεί να συνέβησαν κατά τη διάρκεια της μεταφοράς.
- Πριν από τη χρήση, αφιερώστε χρόνο για να διαβάσετε προσεκτικά και να κατανοήσετε το παρόν εγχειρίδιο.

## Σημάνσεις πάνω στο σύστημα εξαγωγής σκόνης

Επάνω στο εργαλείο εμφανίζονται τα παρακάτω εικονογράμματα:



Διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών πριν από τη χρήση.

## Περιγραφή (εικ. Α)



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Μην τροποποιήσετε ποτέ το ηλεκτρικό εργαλείο ή οποιοδήποτε τμήμα του. Μπορεί να προκληθεί βλάβη ή προσωπικός τραυματισμός.

- |                                   |                                         |
|-----------------------------------|-----------------------------------------|
| 1 Πλευρική λαβή                   | 5 Δακτύλιος φθοράς                      |
| 2 Κοντός σωλήνας                  | 6 Εύκαμπτος σωλήνας σκόνης              |
| 3 Μακρύς σωλήνας                  | 7 Προσαρμογέας για περιστροφικές σφύρες |
| 4 Στόμιο σύνδεσης εξαγωγής σκόνης |                                         |

- 8 Προσαρμογέας για κρουστικά δράπανα

- 9 Πώμα στομίου σκόνης

## Προοριζόμενη Χρήση

Το σύστημα εξαγωγής σκόνης DWH201D έχει σχεδιαστεί για την εξαγωγή της σκόνης σε επαγγελματικές εργασίες κρουστικής διάτρησης σε τοιχοποιία ή σκυρόδεμα και με συμπαγή τρυπάνια τοποθετημένα στο ηλεκτρικό εργαλείο. Αυτό το προσάρτημα εξαγωγής σκόνης είναι κατάλληλο για τις περισσότερες περιστροφικές σφύρες ρεύματος και μπαταρίας τύπου SDS PLUS της DeWALT, κρουστικά δράπανα ρεύματος και ανώτερης κατηγορίας δράπανα/δραπανοκατσάβιδα/κρουστικά δράπανα που λειτουργούν με μπαταρία. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα ηλεκτρικά εργαλεία DeWALT που είναι συμβατά με αυτό το προσάρτημα, απευθυνθείτε στον τοπικό σας έμπορο. Σχετικά ανατρέξτε στις διευθύνσεις στο πίσω μέρος του εγχειριδίου ή επισκεφθείτε τον ιστότοπο [www.dewalt.com](http://www.dewalt.com).

Να **ΜΗ** χρησιμοποιείται σε συνθήκες υγρασίας ή όταν υπάρχουν εύφλεκτα υγρά ή αέρια.

Το σύστημα εξαγωγής σκόνης είναι ένα προσάρτημα για χρήση με επαγγελματικά ηλεκτρικά εργαλεία.

**ΜΗΝ** αφήνεται τα παιδιά να έρχονται σε επαφή με το εργαλείο. Απαιτείται επίβλεψη όταν το εργαλείο αυτό χρησιμοποιείται από μη έμπειρους χειριστές.

- Το προϊόν αυτό δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (περιλαμβανομένων παιδιών) που έχουν μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες, ή έλλειψη εμπειρίας και/ή γνώσης και δεξιοτήτων, εκτός αν τα άτομα αυτά επιβλέπονται από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους. Τα παιδιά δεν πρέπει να μένουν ποτέ μόνα τους με αυτό το προϊόν.

## ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

|                |                                                                               |
|----------------|-------------------------------------------------------------------------------|
| Κοντός σωλήνας | Για χρήση με κοπτικά εργαλεία συνολικού μήκους 150 mm (100 mm ωφέλιμο μήκος). |
| Μακρύς σωλήνας | Για χρήση με κοπτικά εργαλεία συνολικού μήκους 250 mm (200 mm ωφέλιμο μήκος). |

## ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΚΑΙ ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο σοβαρού προσωπικού τραυματισμού, απενεργοποιείτε το εργαλείο και αποσυνδέετε το από την τροφοδοσία, πριν από την πραγματοποίηση τυχόν ρυθμίσεων ή την τοποθέτηση/αφαίρεση προσαρτημάτων ή παρελκόμενων. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης ενεργοποίησης βρίσκεται στη θέση OFF (Απενεργοποίηση). Η τυχαία εκκίνηση μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.

## Προσάρτηση και αφαίρεση του συστήματος εξαγωγής σκόνης

Για να προσαρτήσετε το σύστημα εξαγωγής σκόνης (Εικ. Α–D)

1. Αφαιρέστε το κοπτικό εξάρτημα πριν την τοποθέτηση.

- Αφαιρέστε την πλευρική λαβή και τη ράβδο ρύθμισης βάθους, αν έχει προσαρτηθεί στο εργαλείο.
- Διευρύνετε το άνοιγμα του δακτυλίου **17** περιστρέφοντας την πλευρική λαβή **1** αριστερόστροφα.
- Τοποθετήστε το συγκρότημα στη μύτη του εργαλείου μέσα από το άνοιγμα δακτυλίου **17** και πάνω στο κολάρο **10** περνώντας την υποδοχή κοπιδιού και το χιτώνιο. Αν χρειάζεται προσαρμογέας, ανατρέξτε στην ενότητα **Σύνδεση του συστήματος εξαγωγής σκόνης με χρήση προσαρμογέα**.
- Περιστρέψτε το σύστημα εξαγωγής σκόνης στην επιθυμητή θέση.
- Ασφαλίστε στη θέση του το συγκρότημα σφίγγοντας σταθερά την πλευρική λαβή **1**, περιστρέφοντάς την δεξιόστροφα έτσι ώστε να μην περιστρέφεται το συγκρότημα.
- Εισάγετε τον εύκαμπτο σωλήνα σκόνης **6** μέσα στο στόμιο σύνδεσης εξαγωγής σκόνης **4** και σε μια συσκευή αναρρόφησης (δεν απεικονίζεται).

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Το σύστημα εξαγωγής σκόνης είναι συμβατό με ή χωρίς το εξάρτημα εξαγωγής σκόνης. Το εργαλείο μπορεί να χρησιμοποιηθεί με το πώμα **9** τοποθετημένο μέσα στο στόμιο σύνδεσης εξαγωγής σκόνης **4**. Αν χρησιμοποιείτε το πώμα, συνιστάται να αφαιρείτε τη σκόνη από το σωλήνα μετά τη διάτρηση κάθε οπής.

#### Σύνδεση του συστήματος εξαγωγής σκόνης με χρήση προσαρμογέα (Εικ. Α, D)

Αν η διάμετρος του κολάρου **10** του εργαλείου είναι μικρότερη από 43 mm, τότε χρειάζεται ένας προσαρμογέας για τη σωστή τοποθέτηση σε ένα σύστημα εξαγωγής σκόνης.

Το σύστημά σας εξαγωγής σκόνης παρέχεται με δύο προσαρμογείς, έναν οδοντωτό προσαρμογέα για περιστροφικές σφύρες **7** και έναν ομαλό προσαρμογέα για κρουστικά δράπανα **8**.

- Επιλέξτε τον σωστό προσαρμογέα.
- Ανοίξτε τον σωστό προσαρμογέα και κλείστε τον πάνω στο κολάρο **10**.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Ο προσαρμογέας θα γλιστρά πίσω και μπρος πάνω στο εργαλείο.

- Διευρύνετε το άνοιγμα του δακτυλίου **17** περιστρέφοντας την πλευρική λαβή **1** αριστερόστροφα.
- Τοποθετήστε το δακτυλιοειδές άνοιγμα **17** πάνω στον προσαρμογέα.
- Ολοκληρώστε τα βήματα 5–7 της ενότητας **Για να προσαρτησετε το σύστημα εξαγωγής σκόνης**.

#### ΟΔΗΓΟΣ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ

##### Δεν χρειάζεται κολάρο προσαρμογής

D25333, D25263, DCH263, DCH273, D25323, DCH253, DCH213, D25223, D25213, D25123, DCH283, DCH323, DCH333, DCH334, D25333, D25334, DCH243, D25263, D25313, D25324

##### Χρειάζεται οδοντωτός προσαρμογέας

DCH133, D25133, D25260, D25052, D25012, D25023, DWD525, DWD520, DCH033, D25032, D25033, D25134

##### Χρειάζεται λείο προσαρμογέας

DCD997, DCD996, DCD995, DCD985, DCD970, DCD950

#### Αφαίρεση του συστήματος εξαγωγής σκόνης (Εικ. Α)

- Αφαιρέστε τον εύκαμπτο σωλήνα σκόνης **6** από το στόμιο σύνδεσης εξαγωγής σκόνης **4**.
- Αφαιρέστε το κοπτικό εργαλείο από την υποδοχή εργαλείων SDS PLUS ή από το τσοκ του δράπανου.
- Περιστρέψτε την πλευρική λαβή **1** για να λασκάρει και περάστε την από τη μύτη του εργαλείου.
- Αν χρησιμοποιήθηκε προσαρμογέας, ανοίξτε και αφαιρέστε τον προσαρμογέα από τη μύτη του εργαλείου.

#### Συμβατό με AirLock (Εικ. Α, E)

Η συσκευή σας εξαγωγής σκόνης DEWALT είναι συμβατή με το σύστημα σύνδεσης DEWALT AirLock. Το AirLock επιτρέπει ταχεία και ασφαλή σύνδεση ανάμεσα στον εύκαμπτο σωλήνα σκόνης **6** και το ηλεκτρικό εργαλείο. Ο σύνδεσμος AirLock **11** συνδέεται απευθείας σε συμβατά εργαλεία DEWALT ή μέσω ενός προσαρμογέα AirLock **12** (διατίθεται από τον τοπικό σας προμηθευτή προϊόντων DEWALT).

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Αν χρησιμοποιείτε προσαρμογέα, βεβαιωθείτε ότι είναι σταθερά συνδεδεμένος στην έξοδο του εργαλείου πριν ακολουθήσετε τα παρακάτω βήματα.

- Βεβαιωθείτε ότι το κολάρο στο σύνδεσμο AirLock είναι στην απασφαλισμένη θέση. (Ανατρέξτε στην Εικόνα E). Ευθυγραμμίστε τις εγκοπές **13** στο κολάρο και στο σύνδεσμο AirLock όπως δείχνει η εικόνα για τις θέσεις απασφάλισης και ασφάλισης.
- Πιέστε το σύνδεσμο AirLock πάνω στο σημείο σύνδεσης του προσαρμογέα.
- Περιστρέψτε το κολάρο στην ασφαλισμένη θέση.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Οι έναφαιροι τριβείς μέσα στο κολάρο ασφαλίζουν στην υποδοχή και εξασφαλίζουν τη σύνδεση. Το ηλεκτρικό εργαλείο τώρα είναι σταθερά συνδεδεμένο στη συσκευή εξαγωγής σκόνης.

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

### Οδηγίες χρήσης



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Να τηρείτε πάντοτε τις οδηγίες ασφαλείας και τις ισχύουσες ρυθμίσεις.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο σοβαρού προσωπικού τραυματισμού, απενεργοποιείτε το εργαλείο και αποσυνδέτε το

**από την τροφοδοσία, πριν από την πραγματοποίηση τυχόν ρυθμίσεων ή την τοποθέτηση/αφαίρεση προσαρτημάτων ή παρελκόμενων.** Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης ενεργοποίησης βρίσκεται στη θέση OFF (Απενεργοποίηση). Η τυχαία εκκίνηση μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.

## Κατάλληλη θέση χεριών (εικ. F)



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο προσωπικού τραυματισμού, να χρησιμοποιείτε **ΠΑΝΤΟΤΕ** την κατάλληλη θέση των χεριών, όπως φαίνεται.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο προσωπικού τραυματισμού, **ΠΑΝΤΟΤΕ** να κρατάτε καλά το εργαλείο για να είστε προετοιμασμένοι σε περίπτωση ξαφνικής αντίδρασης.

Για τη σωστή τοποθέτηση των χεριών απαιτείται ένα χέρι στην κύρια λαβή **14** της σφύρας και το άλλο χέρι στην πλευρική λαβή **1**.

## Σύνδεση και αφαίρεση σωλήνων (Εικ. Α, G)

Το σύστημά σας εξαγωγής σκόνης παραδίδεται με έναν κοντό σωλήνα **2** και ένα μακρύ σωλήνα **3**. Ανατρέξτε στις **Προδιαγραφές** για τη σωστή χρήση κάθε σωλήνα.

### Σύνδεση του σωλήνα

Μπορείτε να συνδέσετε το σωλήνα με το κοπτικό εξάρτημα εγκατεστημένο ή όχι.

1. Ωθήστε το σωλήνα πάνω στο άκρο της μονάδας εξαγωγής σκόνης χρησιμοποιώντας μια περιστροφική κίνηση, έως ότου ο σωλήνας έχει στερεωθεί σταθερά.
2. Τοποθετήστε τον δακτύλιο φθοράς **5** στο άκρο του σωλήνα.

### Αφαίρεση του σωλήνα

Για να αφαιρέσετε το σωλήνα, περιστρέψτε και τραβήξτε το σωλήνα μακριά από τη μονάδα εξαγωγής σκόνης.

## ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Το σύστημά σας DEWALT εξαγωγής σκόνης έχει σχεδιαστεί να λειτουργεί για μεγάλο χρονικό διάστημα με την ελάχιστη συντήρηση. Η συνεχής ικανοποιητική λειτουργία εξαρτάται από τη σωστή φροντίδα του εργαλείου και τον τακτικό καθαρισμό.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο σοβαρού προσωπικού τραυματισμού, απενεργοποιείτε το εργαλείο και αποσυνδέετε το από την τροφοδοσία, πριν από την πραγματοποίηση τυχόν ρυθμίσεων ή την τοποθέτηση/αφαίρεση προσαρτημάτων ή παρελκόμενων. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης ενεργοποίησης βρίσκεται στη θέση OFF (Απενεργοποίηση). Η τυχαία εκκίνηση μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Χρησιμοποιείτε μόνο ανταλλακτικά DEWALT.

## Αντικατάσταση Της Βούρτσας Σκόνης (εικ. H)



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Φοράτε εγκεκριμένη προστασία ματιών και εγκεκριμένη μάσκα προστασίας από τη σκόνη, όταν εκτελείτε αυτή τη διαδικασία.

Η βούρτσα σκόνης θα φθαρεί κατά τη χρήση και θα πρέπει να αντικατασταθεί.

1. Για να αφαιρέσετε τη βούρτσα σκόνης **15**, ανασκώστε τη από τις τέσσερις μικρές προεξοχές **16** που τη συγκρατούν στη θέση της.
2. Εισάγετε τη νέα βούρτσα σκόνης αφού βεβαιωθείτε ότι συγκρατείται με ασφάλεια από τις τέσσερις μικρές προεξοχές.

## Προαιρετικά παρελκόμενα



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Επειδή τα αξεσουάρ που δεν προσφέρει η DEWALT δεν έχουν δοκιμαστεί με αυτό το προϊόν, η χρήση τέτοιων αξεσουάρ με αυτό το προϊόν θα μπορούσε να είναι επικίνδυνη. Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, πρέπει να χρησιμοποιείτε μόνο παρελκόμενα που συνιστώνται από την DEWALT.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα κατάλληλα παρελκόμενα, συμβουλευτείτε τον αντιπρόσωπο με τον οποίο συνεργάζεστε.

## Για την προστασία του περιβάλλοντος



Χωριστή συλλογή. Τα προϊόντα και οι μπαταρίες που επιστημαίνονται με αυτό το σύμβολο δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα κοινά οικιακά απορρίμματα.

Τα προϊόντα και οι μπαταρίες περιέχουν υλικά που μπορούν να ανακτηθούν ή να ανακυκλωθούν ώστε να μειωθούν οι ανάγκες για πρώτες ύλες. Παρακαλούμε να ανακυκλώνετε τα ηλεκτρικά προϊόντα και τις μπαταρίες σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς. Περισσότερες πληροφορίες διατίθενται στον ιστότοπο [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

|                                                       |                                                                                                                                                                                                                             |                                                                         |                                                 |
|-------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|
| <b>Belgique et<br/>Luxembourg België en Luxemburg</b> | DeWALT - Belgium BVBA<br>Egide Walschaertsstraat 16<br>2800 Mechelen                                                                                                                                                        | Tel: NL 32 15 47 37 63<br>Tel: FR 32 15 47 37 64<br>Fax: 32 15 47 37 99 | www.dewalt.be<br>enduser.BE@sbdinc.com          |
| <b>Danmark</b>                                        | DeWALT (Stanley Black&Decker AS)<br>Roskildevej 22<br>2620 Albertslund                                                                                                                                                      | Tel: 70 20 15 10<br>Fax: 70 22 49 10                                    | www.dewalt.dk<br>kundeservice.dk@sbdinc.com     |
| <b>Deutschland</b>                                    | DeWALT<br>Richard Klingner Str. 11<br>65510 Idstein                                                                                                                                                                         | Tel: 06126-21-0<br>Fax: 06126-21-2770                                   | www.dewalt.de<br>infodwge@sbdinc.com            |
| <b>Ελλάδα</b>                                         | DeWALT (Ελλάδα) Α.Ε.<br>ΕΔΡΑ-ΓΡΑΦΕΙΑ : Στραβουνος 7<br>& Λ. Βουλιαγμένης, Πλωρόδα 166 74, Αθήνα<br>SERVICE : Ημερος Τόπος 2 (Χάν Αδάμ) – 193 00 Ασπρόπυργος                                                                 | Τηλ: 00302108981616<br>Φαξ: 00302108983570                              | www.dewalt.gr<br>Greece.Service@sbdinc.com      |
| <b>España</b>                                         | DeWALT Ibérica, S.C.A.<br>Parc de Negocios "Mas Blau"<br>Edificio Muntadas, c/Bergadà, 1, Of. A6<br>08820 El Prat de Llobregat (Barcelona)                                                                                  | Tel: 934 797 400<br>Fax: 934 797 419                                    | www.dewalt.es<br>respuesta.postventa@sbdinc.com |
| <b>France</b>                                         | DeWALT<br>5, allée des Hêtres<br>BP 60105, 69579 Limonest Cedex                                                                                                                                                             | Tel: 04 72 20 39 20<br>Fax: 04 72 20 39 00                              | www.dewalt.fr<br>scufr@sbdinc.com               |
| <b>Schweiz<br/>Suisse<br/>Svizzera</b>                | DeWALT<br>In der Luberzen 42<br>8902 Urdorf                                                                                                                                                                                 | Tel: 044 - 755 60 70<br>Fax: 044 - 730 70 67                            | www.dewalt.ch<br>service@rotoag.ch              |
| <b>Ireland</b>                                        | DeWALT<br>Building 4500, Kinsale Road<br>Cork Airport Business Park<br>Cork, Ireland                                                                                                                                        | Tel: 00353-2781800<br>Fax: 01278 1811                                   | www.dewalt.ie<br>Sales.ireland@sbdinc.com       |
| <b>Italia</b>                                         | DeWALT<br>via Energypark 6<br>20871 Vimercate (MB), IT                                                                                                                                                                      | Tel: 800-014353<br>39 039-9590200<br>Fax: 39 039-9590311                | www.dewalt.it                                   |
| <b>Nederlands</b>                                     | DeWALT<br>Netherlands BVPostbus 83,<br>6120 AB BORN                                                                                                                                                                         | Tel: 31 164 283 063<br>Fax: 31 164 283 200                              | www.dewalt.nl                                   |
| <b>Norge</b>                                          | DeWALT<br>Postboks 4613<br>0405 Oslo, Norge                                                                                                                                                                                 | Tel: 45 25 13 00<br>Fax: 45 25 08 00                                    | www.dewalt.no<br>kundeservice.no@sbdinc.com     |
| <b>Österreich</b>                                     | DeWALT<br>Werkzeug Vertriebsges m.b.H<br>Oberlaaerstrasse 248, A-1230 Wien                                                                                                                                                  | Tel: 01 - 66116 - 0<br>Fax: 01 - 66116 - 614                            | www.dewalt.at<br>service.austria@sbdinc.com     |
| <b>Portugal</b>                                       | DeWALT<br>Ed. D Dinis, Quina da Fonte<br>Rua dos Malhoes 2 2A 2º Esq.<br>Oeiras e S. Juliao da Barra, paço de Arcos e Caxias<br>2770 071 Paço de Arcos                                                                      | Tel: +351 214667500<br>Fax: +351214667580                               | www.dewalt.pt<br>resposta.posvenda@sbdinc.com   |
| <b>Suomi</b>                                          | DeWALT<br>PL47<br>00521 Helsinki, Suomi                                                                                                                                                                                     | Puh: 010 400 4333<br>Faksi: 0800 411 340                                | www.dewalt.fi<br>asiakaspalvelu.fi@sbdinc.com   |
| <b>Sverige</b>                                        | DeWALT<br>BOX 94<br>43122 Mölndal<br>Sverige                                                                                                                                                                                | Tel: 031 68 61 60<br>Fax: 031 68 60 08                                  | www.dewalt.se<br>kundservice.se@sbdinc.com      |
| <b>Türkiye</b>                                        | Sanayi ve Ticaret Bakanlığı tebliğince kullanım ömrü 7 yıldır.<br>Stanley Black & Decker Turkey Alet Üretim San. Tic. Ltd.Şti.<br>Kozyatağı Mh Değirmen Sk.<br>Nida Kule No: 18 Kat: 6, 34742<br>Kadıköy, İstanbul, Türkiye | Tel: +90 216 665 2900<br>Faks: +90 216 665 2901                         | www.dewalt.com.tr<br>info-tr@sbdinc.com         |
| <b>United<br/>Kingdom</b>                             | DeWALT, 210 Bath Road;<br>Slough, Berks SL1 3YD                                                                                                                                                                             | Tel: 01753-567055<br>Fax: 01753-572112                                  | www.dewalt.co.uk<br>emeaservice@sbdinc.com      |
| <b>Australia</b>                                      | DeWALT<br>810 Whitehorse Road Box Hill<br>VIC 3128 Australia                                                                                                                                                                | Tel: Aust 1800 338 002<br>Tel: NZ 0800 339 258                          | www.dewalt.com.au<br>www.dewalt.co.nz           |
| <b>Middle East Africa</b>                             | DeWALT<br>P.O. Box - 17164,<br>Jebel Ali Free Zone (South), Dubai, UAE                                                                                                                                                      | Tel: 971 4 812 7400<br>Fax: 971 4 2822765                               | www.dewalt.ae<br>Service.MEA@sbdinc.com         |